

# EPSON®

Impatto a matrice di punti a 24 aghi

# LQ-630/LQ-630S

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in sistemi informatici o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico, meccanico, con fotocopie, registrazioni o altro mezzo, senza il consenso scritto di SEIKO EPSON CORPORATION. Le informazioni qui contenute riguardano solo questa stampante EPSON. EPSON non è responsabile per l'utilizzo di queste informazioni con altre stampanti.

Né SEIKO EPSON CORPORATION né le sue società affiliate potranno essere ritenute responsabili nei confronti dell'acquirente di questo prodotto o verso terzi per eventuali danni, perdite, costi o spese sostenute dall'acquirente o da terzi in seguito a: incidenti, cattivo uso o abuso di questo prodotto o modifiche, riparazioni o alterazioni non autorizzate effettuate sullo stesso o (esclusi gli Stati Uniti) la mancata stretta osservanza delle istruzioni operative e di manutenzione della SEIKO EPSON CORPORATION.

SEIKO EPSON CORPORATION non potrà essere ritenuta responsabile per qualunque danno o inconveniente derivante dall'uso di accessori o materiali di consumo diversi da quelli specificati come Prodotti Originali EPSON o Prodotti Approvati EPSON da parte della SEIKO EPSON CORPORATION.

EPSON ed EPSON ESC/P sono marchi registrati ed EPSON ESC/P2 è un marchio di SEIKO EPSON CORPORATION.

Microsoft, Windows e Windows NT sono marchi registrati di Microsoft Corporation.

IBM è un marchio registrato di International Business Machines Corporation.

**Avviso generale:** Gli altri nomi di prodotto qui riportati sono utilizzati solo a scopo identificativo e possono essere marchi dei loro rispettivi proprietari. EPSON non rivendica alcun diritto su detti marchi.

Copyright© 2002 by SEIKO EPSON CORPORATION, Nagano, Giappone.



Stampato su carta riciclata.

## Guida di riferimento

---



---

# Sommario

---

## Capitolo 1 *Gestione della carta*

---

Selezione di un metodo di alimentazione . . . . .	2
Metodo di alimentazione e tipi di carta . . . . .	2
Impostazione della leva di rilascio carta . . . . .	3
Regolazione della leva dello spessore carta . . . . .	3
Caricamento della carta su modulo continuo . . . . .	5
Posizionamento della carta su modulo continuo . . . . .	5
Caricamento della carta su modulo continuo con il trattore . . . . .	6
Uso della funzione di strappo . . . . .	10
Caricamento dei fogli singoli . . . . .	12
Caricamento della carta speciale . . . . .	15
Moduli multistrato . . . . .	15
Etichette . . . . .	16
Passaggio dal modulo continuo ai fogli singoli . . . . .	18
Passaggio ai fogli singoli . . . . .	18
Passaggio alla carta su modulo continuo . . . . .	19
Uso della funzione di microregolazione (Micro Adjust) . . . . .	20
Regolazione della posizione di strappo . . . . .	20
Regolazione della posizione di inizio stampa . . . . .	21

---

## Capitolo 2 *Software della stampante*

---

Informazioni sul software della stampante . . . . .	24
Uso del driver della stampante con Windows Me, 98 e 95 . . . . .	24
Accesso al driver della stampante dalle applicazioni Windows . . . . .	25
Accesso al driver della stampante dal menu Start . . . . .	26
Modifica delle impostazioni del driver della stampante . . . . .	27
Uso del driver della stampante con Windows XP, 2000 e NT 4.0 . . . . .	28

Accesso al driver della stampante dalle applicazioni	
Windows . . . . .	28
Accesso al driver della stampante dal menu Start . . . . .	30
Modifica delle impostazioni del driver della stampante . . . . .	32
Panoramica sulle impostazioni del driver della stampante . . . . .	33
Uso di EPSON Status Monitor 3 . . . . .	34
Impostazione di EPSON Status Monitor 3 . . . . .	35
Accesso a EPSON Status Monitor 3 . . . . .	36

### *Capitolo 3 Pannello di controllo*

---

Tasti e indicatori luminosi . . . . .	40
Selezione di un font . . . . .	42
Impostazioni di default della stampante . . . . .	43
Apprendimento delle impostazioni di default . . . . .	43
Modifica delle impostazioni di default . . . . .	49
Modalità di blocco . . . . .	51
Attivazione e disattivazione della modalità di blocco . . . . .	51
Modifica delle impostazioni della modalità di blocco . . . . .	51

### *Capitolo 4 Risoluzione dei problemi*

---

Uso degli indicatori di errore . . . . .	54
Problemi e soluzioni . . . . .	55
Problemi di alimentazione elettrica . . . . .	56
Problemi di caricamento o alimentazione della carta . . . . .	58
Problemi relativi alla posizione di stampa . . . . .	63
Problemi di stampa o di qualità di stampa . . . . .	65
Correzione dei problemi in USB . . . . .	73
Rimozione di un inceppamento della carta . . . . .	76
Allineamento delle linee verticali dello stampato . . . . .	77
Stampa del test automatico . . . . .	78
Stampa di un dump esadecimale . . . . .	80
Per contattare l'Assistenza Clienti . . . . .	81

## *Capitolo 5 Accessori opzionali e materiali di consumo*

---

Cartuccia del nastro . . . . .	124
Cartuccia del nastro originale EPSON . . . . .	124
Sostituzione della cartuccia del nastro . . . . .	124
Server di stampa . . . . .	128

## *Appendice A Informazioni sul prodotto*

---

Avvertenze per la sicurezza . . . . .	130
Convenzioni usate nel manuale . . . . .	130
Simbolo di attenzione per parti calde . . . . .	130
Avvertenze importanti per la sicurezza . . . . .	130
Parti della stampante . . . . .	133
Specifiche della stampante . . . . .	134
Specifiche meccaniche . . . . .	134
Specifiche elettroniche . . . . .	136
Specifiche elettriche . . . . .	138
Specifiche ambientali . . . . .	138
Carta . . . . .	138
Area stampabile . . . . .	147
Standard e approvazioni . . . . .	148
Elenco dei comandi . . . . .	149
Codici di controllo EPSON ESC/P 2 . . . . .	149
Codici di controllo in emulazione IBM PPDS . . . . .	150
Pulizia della stampante . . . . .	151
Trasporto della stampante . . . . .	152

## *Glossario*

---

## *Indice*

---



## **Gestione della carta**

Selezione di un metodo di alimentazione .....	2
Metodo di alimentazione e tipi di carta .....	2
Impostazione della leva di rilascio carta .....	3
Regolazione della leva dello spessore carta .....	3
Caricamento della carta su modulo continuo .....	5
Posizionamento della carta su modulo continuo .....	5
Caricamento della carta su modulo continuo con il trattore .....	6
Uso della funzione di strappo .....	10
Caricamento dei fogli singoli .....	12
Caricamento della carta speciale .....	15
Moduli multistrato .....	15
Etichette .....	16
Passaggio dal modulo continuo ai fogli singoli .....	18
Passaggio ai fogli singoli .....	18
Passaggio alla carta su modulo continuo .....	19
Uso della funzione di microregolazione (Micro Adjust) .....	20
Regolazione della posizione di strappo .....	20
Regolazione della posizione di inizio stampa .....	21

---

## Selezione di un metodo di alimentazione

Questa stampante consente di stampare su fogli singoli, carta su modulo continuo, moduli multistrato ed etichette.



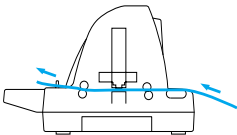
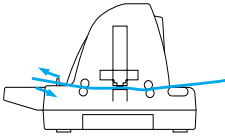
### Attenzione:

*Non utilizzare carta piegata, increspata, arricciata, strappata, macchiata o bollata. Utilizzare sempre della carta nuova e pulita che soddisfi le specifiche richieste. Per ulteriori informazioni, vedere "Carta" a pagina 138.*

La stampante è in grado di gestire diversi tipi di carta tramite due metodi di alimentazione: guidacarta e trattore. È necessario selezionare il metodo di alimentazione in base al tipo di carta in uso. È possibile selezionare il metodo di alimentazione impostando la leva di rilascio carta. Per ulteriori informazioni, vedere "Parti della stampante" a pagina 133.

## Metodo di alimentazione e tipi di carta

Come configurazione di base, vi sono due tipi di carta e due metodi di alimentazione. Nella tabella sotto riportata, viene mostrata la relazione tra metodi di alimentazione e tipi di carta nonché il caricamento della carta e l'orientamento dell'espulsione.



	Percorso carta	Selezione metodo di alimentazione
<b>Carta su modulo continuo *</b>	Trattore 	Trattore
<b>Fogli singoli **</b>	Guidacarta 	Alimentazione manuale

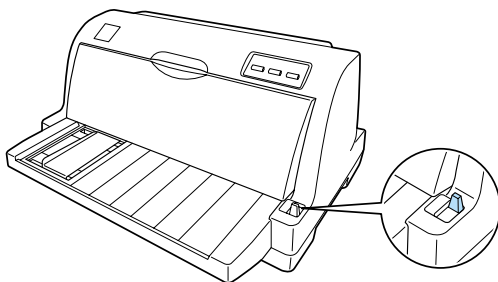
\* La carta su modulo continuo include le etichette e i moduli multistrato.

\*\* I fogli singoli includono le etichette e i moduli singoli multistrato.



## Impostazione della leva di rilascio carta

Impostare la leva di rilascio carta per selezionare il metodo di alimentazione carta da utilizzare per la stampante. La leva di rilascio carta può essere impostata su due posizioni:  per alimentazione a trattore  e per alimentazione a fogli singoli, come descritto sotto.



Posizione di alimentazione con fogli singoli - per l'uso del guidacarta.

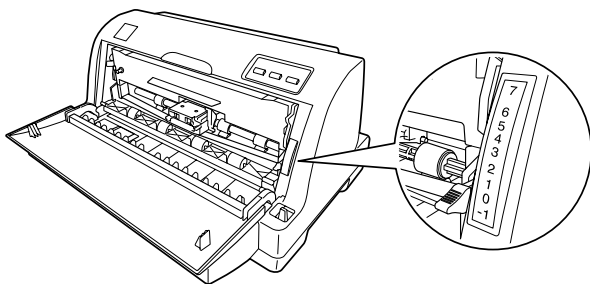


Posizione di alimentazione con trattore - per l'uso del trattore.

---

## Regolazione della leva dello spessore carta

È possibile ottenere la qualità di stampa ottimale regolando la leva dello spessore carta in base allo spessore della carta in uso.



Maggiore il numero impostato sulla leva dello spessore carta, maggiore lo spazio tra la platina e la testina di stampa. Se la stampa appare sbiadita o dei caratteri non vengono stampati, questa impostazione potrebbe essere su un numero troppo alto. Se invece l'impostazione è su un numero troppo basso, la stampa potrebbe apparire macchiata, la carta potrebbe non venire alimentata in modo corretto o il nastro potrebbe danneggiarsi.

Nelle tabella che segue sono fornite delle linee guida per la selezione della posizione appropriata della leva in base al tipo di carta in uso.

<b>Tipo carta</b>	<b>Posizione leva di spessore carta</b>
Carta comune (fogli singoli o modulo continuo)	0
Moduli multistrato (senza carta carbone)	
2 pagine (originale + 1 copia)	1
3 pagine (originale + 2 copie)	2
4 pagine (originale +3 copie)	3
5 pagine (originale +4 copie)	5
Etichette	2

---

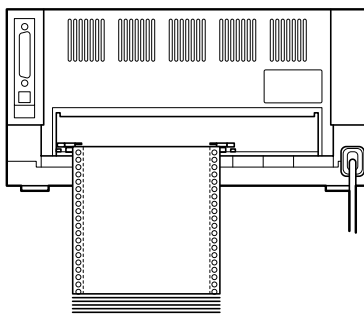
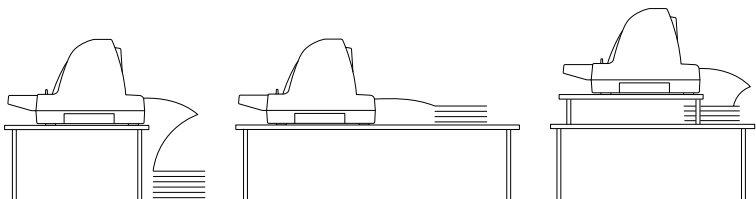
## ***Caricamento della carta su modulo continuo***

1

La stampante può stampare su moduli continui con larghezza da 101,6 a 254 mm (da 4 a 10 pollici). Per le specifiche dettagliate sulla carta, vedere “Carta su modulo continuo” a pagina 140. È possibile caricare la carta su modulo continuo dal trattore.

## ***Posizionamento della carta su modulo continuo***

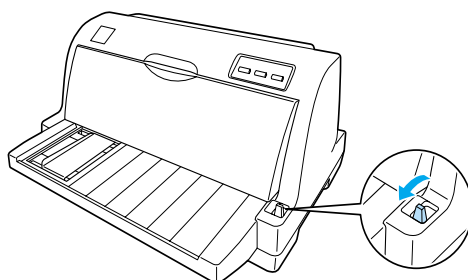
Quando si carica della carta su modulo continuo, assicurarsi di allineare la carta al trattore come mostrato di seguito, in maniera che l'alimentazione nella stampante avvenga in modo uniforme.



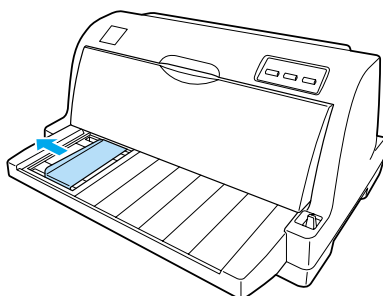
## **Caricamento della carta su modulo continuo con il trattore**

Quando si utilizza la carta su modulo continuo, è preferibile impostare la funzione di strappo automatico della modalità impostazioni di default su On. Per ulteriori informazioni, vedere “Impostazioni di default della stampante” a pagina 43.

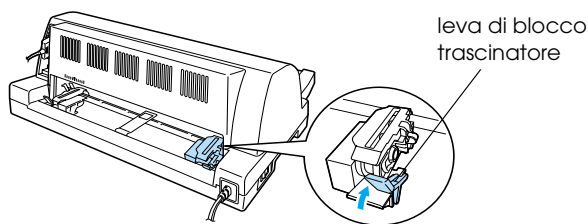
1. Assicurarsi che la leva di rilascio carta sia impostata sulla posizione di alimentazione con trattore.



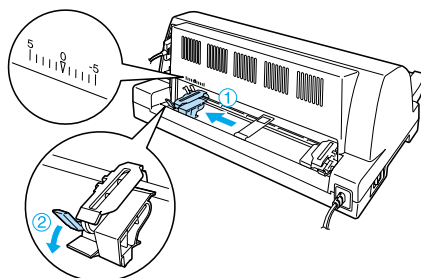
2. Far scorrere la guida laterale completamente verso sinistra.



3. Dietro la stampante, rilasciare le leve di blocco trascinatori spingendole verso l'alto.



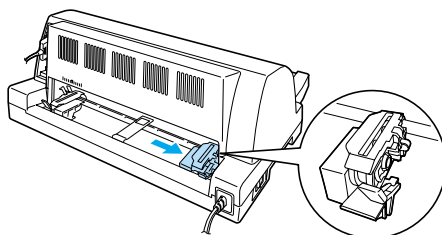
4. Posizionare il trascinatore sinistro in modo che i denti del trascinatore siano a sinistra della freccia di contrassegno (posizione 0) sul retro della stampante. Quindi, premere verso il basso la leva di blocco per arrestare in posizione il trascinatore.



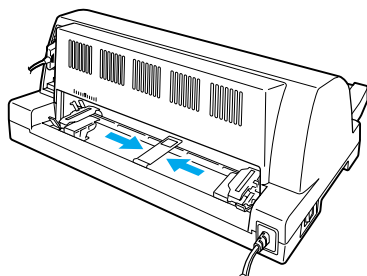
**Nota:**

*La stampa inizia in corrispondenza della freccia di contrassegno (posizione 0) sul retro della stampante; l'area non stampabile è a sinistra della freccia.*

5. Far scorrere il trascinatore destro in modo che si adatti all'incirca alla larghezza della carta, senza bloccarlo in posizione.

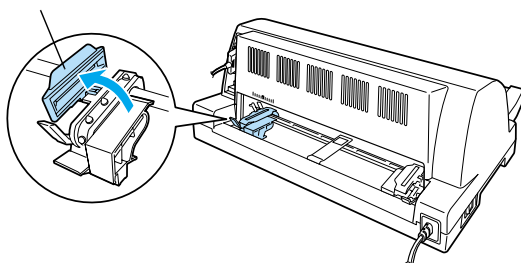


6. Far scorrere il supporto centrale della carta a metà strada tra i due trascinatori.

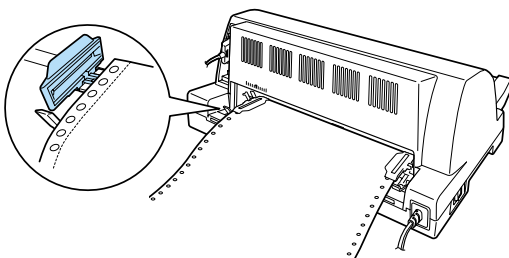


7. Aprire i coperchi di entrambi i trascinatori.

coperchio del trascinatore



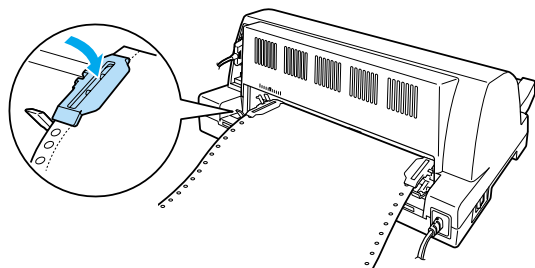
8. Collocare i primi due fori del modulo continuo sui denti dei trascinatori su entrambi i lati. Assicurarsi di posizionare la carta in modo che il lato stampabile sia rivolto verso l'alto.



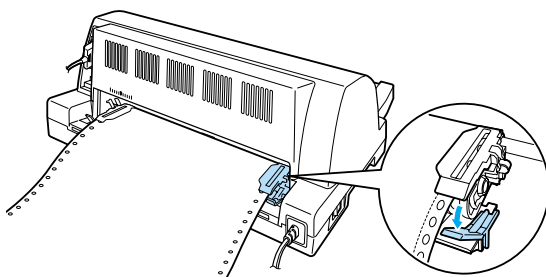
**Attenzione:**

*Accertarsi che il primo fogli del modulo continuo presenti un bordo pulito e diritto, in modo che la carta venga alimentata in modo uniforme nella stampante.*

9. Chiudere i coperchi dei trascinatori.



10. Far scorrere il trascinatore destro per tendere in modo appropriato la carta. Quindi, premere verso il basso la leva di blocco trascinatore per arrestare in posizione il trascinatore.



**Nota:**

*Prima di accendere la stampante, installare la cartuccia del nastro.  
In caso contrario, possono verificarsi inceppamenti della carta.*

11. Se spenta, accendere la stampante. La stampante è ora pronta per la stampa.

**Nota:**

- ❑ *Assicurarsi sempre che vi sia almeno un foglio in più del necessario; la carta su modulo continuo potrebbe non venire alimentata in modo corretto se non viene mossa dai trascinatori.*
- ❑ *Non tirare la carta caricata per rimuoverla dal trattore quando la stampante è accesa. In caso contrario, possono verificarsi inceppamenti della carta o funzionamenti difettosi della stampante; inoltre, l'allineamento della posizione di inizio stampa potrebbe divenire errato.*
- ❑ *Non tirare verso l'esterno la carta che non viene espulsa completamente dopo aver premuto il tasto Load/Eject. In caso contrario, possono verificarsi inceppamenti della carta o funzionamenti difettosi della stampante; inoltre, l'allineamento della posizione di inizio stampa potrebbe divenire errato.*
- ❑ *Se la prima riga della pagina viene stampata troppo alta o bassa, è possibile regolare la posizione di inizio stampa tramite la funzione di microregolazione, come descritto in "Regolazione della posizione di inizio stampa" a pagina 21.*

## **Uso della funzione di strappo**

È possibile utilizzare la funzione di strappo per far avanzare il modulo continuo fino al bordo di strappo della stampante al termine della stampa. È quindi possibile strappare in modo agevole i fogli stampati. Quando si riprende la stampa, la carta viene automaticamente portata indietro in posizione di inizio stampa; ciò consente di salvare carta che non verrebbe sfruttata.

Per utilizzare la funzione di strappo, disattivare la funzione di strappo automatico e selezionare la lunghezza di pagina appropriata per la carta su modulo continuo nella modalità impostazioni di default. Per istruzioni sulla modifica delle impostazioni di default, vedere "Modifica delle impostazioni di default" a pagina 49.

Se la perforazione tra le pagine non è allineata al bordo di strappo, è possibile regolare la posizione di tale perforazione utilizzando la funzione di microregolazione. Per ulteriori informazioni, vedere "Regolazione della posizione di strappo" a pagina 20.

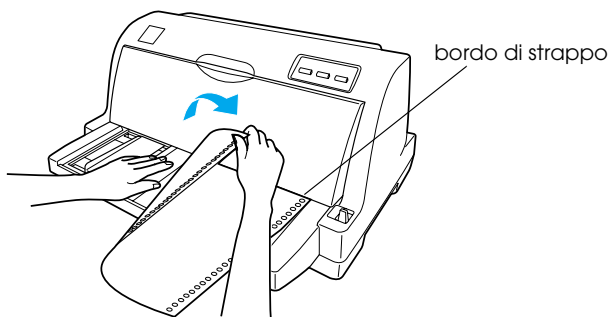


Quando la modalità di strappo automatico è attivata, la carta viene automaticamente portata in posizione di strappo quando riceve un'intera pagina di dati o un comando di avanzamento pagina cui non fa seguito alcun altro dato.

Nei passaggi sotto riportati viene descritta la modalità di utilizzo dello strappo automatico.

1. Al termine della stampa, la stampante fa avanzare la perforazione dell'ultima pagina stampata in posizione di strappo.

Strappare le pagine stampate utilizzando il bordo di strappo del coperchio della stampante.



**Nota:**

*Se la perforazione della carta non è allineata in modo corretto al bordo di strappo, è possibile regolare la posizione di strappo tramite la funzione di microregolazione, come descritto in "Regolazione della posizione di strappo" a pagina 20.*

2. Quando si riprende la stampa, la stampante riporta la carta in posizione di inizio stampa e inizia a stampare.

## **Rimozione della carta su modulo continuo**

Per rimuovere il modulo continuo dalla stampante, attenersi ai seguenti passaggi:

1. Quando la funzione di strappo automatico è attivata, la carta avanza automaticamente fino alla posizione di strappo.

2. Strappare le pagine stampate.
3. Premere il tasto Load/Eject per portare indietro il modulo continuo facendolo fuoriuscire dalla stampante in posizione di attesa.
4. Per rimuovere completamente il modulo continuo dalla stampante, aprire i coperchi dei trascinatori. Rimuovere la carta dal trattore e quindi chiudere i coperchi dei trascinatori.

---

## **Caricamento dei fogli singoli**

La stampante può stampare su singoli fogli di carta con larghezza da 90 a 257 mm (da 3,5 a 10,1 pollici). Per le specifiche dettagliate sulla carta a fogli singoli, vedere “Fogli singoli” a pagina 139.

### **Nota:**

*Se si carica della carta lunga (ad esempio, carta in formato Legal), lasciare spazio sufficiente sul retro della stampante in modo che il percorso della carta non sia ostruito.*

Per caricare dei fogli singoli dal guidacarta, attenersi ai seguenti passaggi:

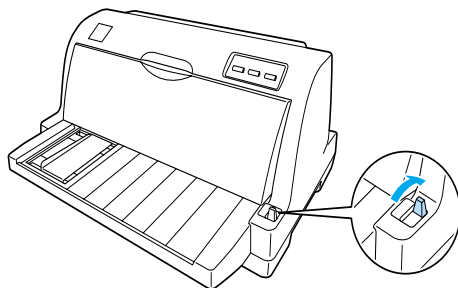
1. Assicurarsi che il guidacarta e la cartuccia del nastro siano collegati come descritto nel *foglio Installazione*. Quindi, chiudere i coperchi dei trascinatori del trattore situati sul retro della stampante e premere verso il basso le leve di blocco trascinatore per arrestare in posizione i trascinatori.

### **Nota:**

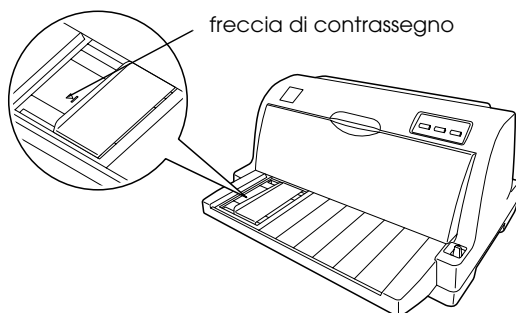
*Prima di accendere la stampante, installare la cartuccia del nastro. In caso contrario, possono verificarsi inceppamenti della carta.*

2. Accendere la stampante.

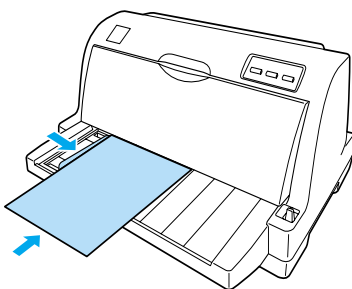
3. Assicurarsi che la leva di rilascio carta sia impostata sulla posizione di alimentazione a fogli singoli.



4. Far scorrere la guida laterale fino a portarla sulla freccia di contrassegno.



5. Mentre si procede ad allineare il lato sinistro di un foglio di carta alla guida laterale, inserire il foglio fino a incontrare una certa resistenza. Assicurarsi di caricare la carta con il lato stampabile verso l'alto e con l'inizio della pagina in avanti.



Dopo alcuni secondi, la stampante fa automaticamente avanzare la carta in posizione di caricamento. La stampante è ora pronta per la stampa.

**Nota:**

- ❑ *Se il rullo di alimentazione carta ruota ma non viene caricata la carta, rimuovere completamente la carta e inserirla nuovamente e fino in fondo nella stampante.*
- ❑ *Se la carta viene caricata prima di poterne regolare la posizione in modo appropriato, aumentare l'impostazione del Tempo attesa alimentazione manuale nella modalità impostazioni di default. Per ulteriori informazioni, vedere "Modifica delle impostazioni di default" a pagina 49.*
- ❑ *Se risulta necessario regolare la posizione della carta dopo il caricamento, vedere la sezione "Regolazione della posizione di inizio stampa" a pagina 21 e seguire le istruzioni fornite.*
- ❑ *Non tirare verso l'esterno la carta che non viene espulsa completamente dopo aver premuto il tasto Load/Eject. In caso contrario, possono verificarsi inceppamenti della carta o funzionamenti difettosi della stampante; inoltre, l'allineamento della posizione di inizio stampa potrebbe divenire errato.*

Dopo aver stampato un foglio, la stampante lo espelle nel guidacarta e gli indicatori Paper Out e Pause si accendono. Se si sta stampando un documento con molteplici pagine, rimuovere il foglio stampato e inserire un nuovo foglio nel guidacarta. La stampante fa automaticamente avanzare la carta e riprende la stampa.

**Nota:**

*Se la stampante non espelle il foglio stampato, premere il tasto Load/Eject.*

## Moduli multistrato

La stampante è in grado di stampare su moduli multistrato sia singoli che continui. È possibile utilizzare moduli multistrato composti da un numero di strati fino a 5, incluso l'originale.



**Attenzione:**

- ❑ *Utilizzare soltanto moduli multistrato con o senza carta carbone.*
  
- ❑ *Quando si utilizzano moduli multistrato con una riga di colla nella parte superiore del modulo, caricare i moduli dal lato con colla.*

Prima di stampare, impostare la leva dello spessore carta nella posizione appropriata per i moduli multistrato consultando la tabella in “Regolazione della leva dello spessore carta” a pagina 3.

È possibile caricare moduli singoli multistrato dal guidacarta. Per istruzioni, vedere “Caricamento dei fogli singoli” a pagina 12. È possibile caricare moduli multistrato continui nello stesso modo in cui si carica la carta comune su modulo continuo. Per istruzioni, vedere “Caricamento della carta su modulo continuo” a pagina 5.



**Attenzione:**

*Quando si stampa su moduli multistrato, assicurarsi che le impostazioni del software mantengano la stampa interamente all'interno dell'area stampabile dei moduli. La stampa sul bordo di un modulo multistrato può danneggiare la testina di stampa. Per informazioni sull'area stampabile, vedere “Area stampabile” a pagina 147.*

## Etichette

È possibile utilizzare due tipi di etichette: su foglio singolo o su modulo continuo. Non utilizzare etichette su rivestimenti lucidi a foglio singolo, in quanto il foglio di rivestimento tende a scivolare e potrebbe non venire caricato in modo corretto.

Per caricare le etichette, attenersi ai seguenti passaggi:



**Attenzione:**

*Utilizzare le etichette esclusivamente in condizioni normali di funzionamento, in quanto le etichette sono particolarmente sensibili alla temperatura e all'umidità.*

1. Verificare i seguenti punti:

- ❑ Le impostazioni del software devono mantenere la stampa interamente all'interno dell'area stampabile. Per informazioni sull'area stampabile, vedere "Area stampabile" a pagina 147.



**Attenzione:**

*La stampa sul bordo di un'etichetta può danneggiare la testina di stampa.*

- ❑ La funzione di strappo automatico deve essere disattivata nella modalità impostazioni di default.
2. Caricare le etichette come descritto in "Caricamento dei fogli singoli" a pagina 12 o in "Caricamento della carta su modulo continuo" a pagina 5.

## Per strappare ed espellere le etichette

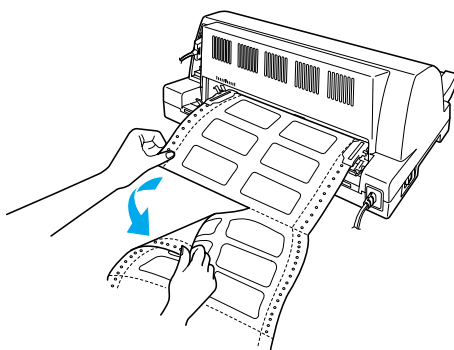
Quando si utilizzano moduli continui, strappare sempre ed espellere le etichette come descritto di seguito.



### **Attenzione:**

*Non alimentare all'indietro le etichette utilizzando il tasto Load/Eject. Le etichette possono staccarsi facilmente dal rivestimento e inceppare la stampante.*

1. Sul retro della stampante, strappare l'ultimo modulo continuo con etichette in ingresso nella stampante. Vedere la figura sotto riportata.



2. Premere il tasto LF/FF per espellere in avanti l'ultimo modulo con etichette.



### **Attenzione:**

*Non lasciare le etichette caricate nella stampante tra un lavoro di stampa e l'altro; le etichette possono incurvarsi e staccarsi dal rivestimento e quindi inceppare la stampante quando si riprende la stampa.*

---

## ***Passaggio dal modulo continuo ai fogli singoli***

È possibile passare agevolmente dalla carta su modulo continuo ai fogli singoli senza dover rimuovere il modulo continuo dal trattore.

### ***Passaggio ai fogli singoli***

Per passare dal modulo continuo ai fogli singoli, attenersi ai seguenti passaggi:

1. Quando la funzione di strappo automatico è attivata, la perforazione della carta avanza automaticamente fino alla posizione di strappo.
2. Strappare le pagine stampate.

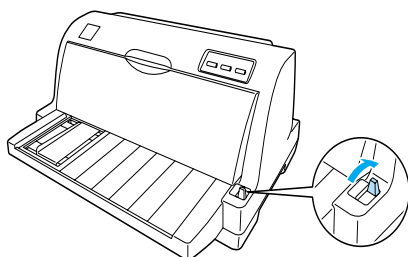


#### ***Attenzione:***

- ❑ *Strappare sempre la carta prima di farla retrocedere; se si fanno retrocedere troppi fogli, può verificarsi un inceppamento della carta.*
  - ❑ *Non alimentare all'indietro le etichette utilizzando il tasto Load/Eject. Le etichette possono staccarsi facilmente dal rivestimento e inceppare la stampante. Per informazioni sulla rimozione di etichette dal percorso della carta, vedere "Per strappare ed espellere le etichette" a pagina 17.*
3. Premere il tasto Load/Eject per portare indietro il modulo continuo alla posizione di attesa. La carta è ancora collegata al trattore ma non si trova ulteriormente nel percorso della carta.



4. Impostare la leva di rilascio carta nella posizione di alimentazione a fogli singoli.

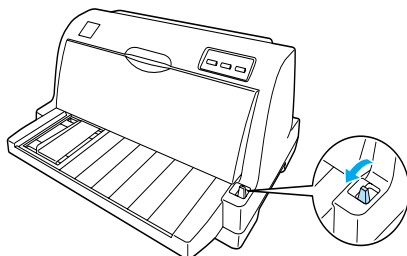


È ora possibile caricare dei fogli singoli dal guidacarta. Per ulteriori informazioni, vedere “Caricamento dei fogli singoli” a pagina 12.

## ***Passaggio alla carta su modulo continuo***

Per passare dai fogli singoli al modulo continuo, attenersi ai seguenti passaggi:

1. Se necessario, premere il tasto Load/Eject per espellere l'ultimo foglio singolo stampato.
2. Assicurarsi che la carta su modulo continuo sia caricata nella stampante come descritto in “Caricamento della carta su modulo continuo con il trattore” a pagina 6.
3. Impostare la leva di rilascio carta nella posizione di alimentazione con trattore.



Quando riceve i dati, la stampante fa automaticamente avanzare la carta su modulo continuo dalla posizione di attesa alla posizione di caricamento.

---

## Uso della funzione di microregolazione (Micro Adjust)

La funzione di microregolazione consente di far avanzare o arretrare la carta con incrementi/decrementi pari a 0.141 mm (1/180 di pollici) in modo che sia possibile regolare con precisione le posizioni di inizio stampa e di strappo.

### Regolazione della posizione di strappo

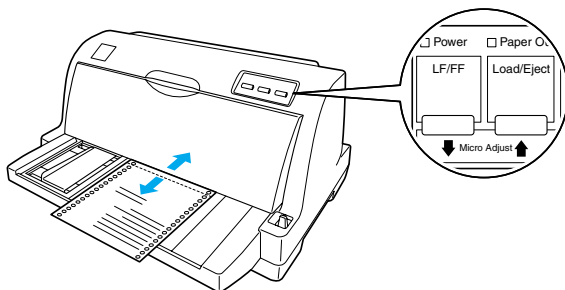
Se la perforazione del modulo continuo non è allineata al bordo di strappo, è possibile utilizzare la funzione di microregolazione per spostarla in tale posizione.

Per regolare la posizione di strappo, attenersi ai seguenti passaggi:

**Nota:**

*La posizione di strappo rimane valida fino ad una successiva modifica, anche in caso di spegnimento della stampante.*

1. Assicurarsi che la carta sia nella posizione corrente di strappo.
2. Tenere premuto il tasto **Pause** per circa tre secondi. L'indicatore **PAUSE** inizia a lampeggiare e la stampante attiva la modalità di microregolazione.
3. Premere il tasto **LF/FF** ↓ per far avanzare la carta oppure premere il tasto **Load/Eject** ↑ per farla arretrare, finché la perforazione della carta non è allineata al bordo di strappo del coperchio della stampante.



**Nota:**

*La stampante presenta una posizione di strappo minima e una massima. Se si tenta di regolare la posizione di strappo oltre tali limiti, la stampante emette un segnale acustico e interrompe lo spostamento della carta.*

4. Strappare le pagine stampate.
5. Premere il tasto PAUSE per uscire dalla modalità di microregolazione.

Quando si riprende la stampa, la stampante riporta automaticamente la carta in posizione di inizio stampa e inizia a stampare.

## **Regolazione della posizione di inizio stampa**

La posizione di inizio stampa è la posizione sulla pagina da cui la testina di stampa inizia a stampare. Se la prima riga appare troppo alta o troppo bassa sulla pagina, è possibile utilizzare la funzione di microregolazione per regolare la posizione di inizio stampa.

Per regolare la posizione di inizio stampa, attenersi ai seguenti passaggi:

**Nota:**

- ❑ *La posizione di inizio stampa rimane valida fino ad una successiva modifica, anche in caso di spegnimento della stampante.*
  - ❑ *L'impostazione del margine superiore di alcune applicazioni software ha la precedenza sull'impostazione di inizio stampa effettuata tramite la funzione di microregolazione. Se necessario, regolare la posizione di inizio stampa nell'applicazione software in uso.*
1. Accertarsi che la stampante sia accesa.
  2. Premere il tasto PAUSE per interrompere la stampa. L'indicatore PAUSE si accende.

3. Caricare della carta. Premere il tasto Load/Eject per far avanzare la carta su modulo continuo fino alla posizione di inizio stampa corrente. Se necessario, sollevare il coperchio della stampante in modo da vedere la posizione della carta.
4. Tenere premuto il tasto Pause per circa tre secondi. L'indicatore PAUSE inizia a lampeggiare e la stampante attiva la modalità di microregolazione.
5. Premere il tasto LF/FF ↓ per spostare verso il basso la posizione di inizio stampa oppure premere il tasto Load/Eject ↑ per spostare verso l'alto tale posizione nella pagina.

**Nota:**

- ❑ *La stampante presenta una posizione di inizio stampa minima e una massima. Se si tenta di regolare la posizione oltre tali limiti, la stampante emette un segnale acustico e interrompe lo spostamento della carta.*
  - ❑ *Quando la carta raggiunge la posizione di inizio stampa di default, la stampante emette anche in questo caso un segnale acustico e interrompe temporaneamente lo spostamento della carta. È possibile utilizzare l'impostazione di default come punto di riferimento per la regolazione della posizione di inizio stampa.*
6. Dopo aver impostato la posizione di inizio stampa, premere il tasto PAUSE per uscire dalla modalità di microregolazione.

# Software della stampante

---

Informazioni sul software della stampante . . . . .	24
Uso del driver della stampante con Windows Me, 98 e 95 . . . . .	24
Accesso al driver della stampante dalle applicazioni	
Windows . . . . .	25
Accesso al driver della stampante dal menu Start . . . . .	26
Modifica delle impostazioni del driver della stampante . . . . .	27
Uso del driver della stampante con Windows XP, 2000 e NT 4.0 . . . . .	28
Accesso al driver della stampante dalle applicazioni	
Windows . . . . .	28
Accesso al driver della stampante dal menu Start . . . . .	30
Modifica delle impostazioni del driver della stampante . . . . .	32
Panoramica sulle impostazioni del driver della stampante . . . . .	33
Uso di EPSON Status Monitor 3 . . . . .	34
Impostazione di EPSON Status Monitor 3 . . . . .	35
Accesso a EPSON Status Monitor 3 . . . . .	36

---

## **Informazioni sul software della stampante**

Il software EPSON fornito con la stampante include il driver della stampante ed EPSON Status Monitor 3.

Il driver della stampante è un software che consente al computer di controllare la stampante. È necessario installare il driver della stampante in modo che le applicazioni software Windows possano sfruttare appieno le funzionalità della stampante.

EPSON Status Monitor 3 è un programma che consente di monitorare lo stato della stampante, avvisare l'utente in caso di errori e fornire suggerimenti per la risoluzione dei problemi. EPSON Status Monitor 3 viene automaticamente installato all'installazione del driver della stampante.

### **Nota:**

- ❑ *Prima di procedere, assicurarsi che il driver della stampante sia stato installato sul computer come descritto nel foglio Installazione.*
- ❑ *Come nome del driver della stampante viene visualizzato solo LQ-630, anche se la stampante in uso è il modello LQ-630S. Selezionare LQ-630 quando si installa o si utilizza il driver della stampante, anche se la stampante che si installa o si utilizza è il modello LQ-630S.*

---

## **Uso del driver della stampante con Windows Me, 98 e 95**

È possibile accedere al driver della stampante dalla maggior parte delle applicazioni Windows oppure dal menu Start di Windows.

- ❑ Quando si accede al driver della stampante da un'applicazione Windows, le impostazioni effettuate sono valide solo per l'applicazione attiva. Per ulteriori informazioni, vedere "Accesso al driver della stampante dalle applicazioni Windows" a pagina 25.

- ❑ Quando si accede al driver della stampante dal menu Start, le impostazioni del driver della stampante effettuate sono valide per tutte le applicazioni. Per ulteriori informazioni, vedere “Accesso al driver della stampante dal menu Start” a pagina 26.

Per controllare e modificare le impostazioni del driver della stampante, vedere “Modifica delle impostazioni del driver della stampante” a pagina 27.

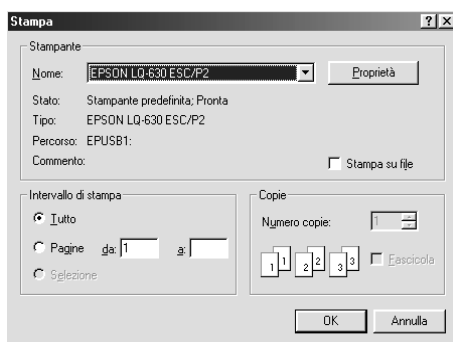
**Nota:**

*Poiché non tutte le applicazioni Windows ridefiniscono le impostazioni effettuate con il driver della stampante, è necessario verificare che le impostazioni del driver corrispondano alle specifiche esigenze.*

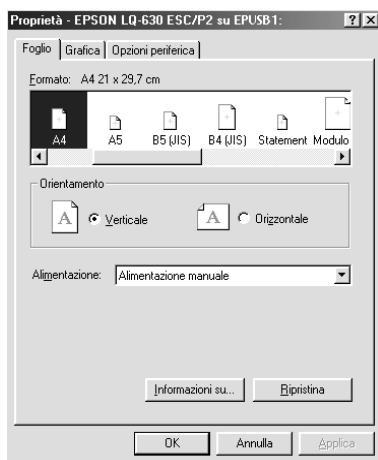
## **Accesso al driver della stampante dalle applicazioni Windows**

Per accedere al driver della stampante da un’applicazione Windows, attenersi ai seguenti passaggi:

1. Scegliere Imposta stampante o Stampa dal menu File dell’applicazione software. Appare la finestra di dialogo Stampa o Imposta stampante.



2. Assicurarsi che sia selezionata la stampante in uso e quindi fare clic su Stampante, Imposta, Proprietà o Opzioni. (Potrebbe essere necessario fare clic su una combinazione di questi pulsanti.) Appare la finestra di dialogo Proprietà nella quale sono presenti i menu Foglio, Grafica e Opzioni periferica. Tali menu contengono le impostazioni del driver della stampante.



3. Per visualizzare un menu, fare clic sulla scheda corrispondente nella parte superiore della finestra. Per modificare le impostazioni, vedere “Modifica delle impostazioni del driver della stampante” a pagina 27.

## ***Accesso al driver della stampante dal menu Start***

Per accedere al driver della stampante dal menu Start, attenersi ai seguenti passaggi:

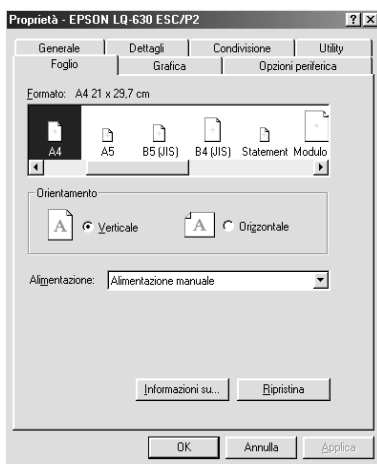
1. Fare clic su Start, quindi scegliere Impostazioni.
2. Fare clic su Stampanti.
3. Fare clic con il pulsante destro del mouse sull'icona della stampante, quindi scegliere Proprietà. Lo schermo visualizza la finestra di dialogo Proprietà, nella quale sono presenti i menu Foglio, Grafico, Opzioni periferica e Utility. Tali menu contengono le impostazioni del driver della stampante.



4. Per visualizzare un menu, fare clic sulla scheda corrispondente nella parte superiore della finestra. Per modificare le impostazioni, vedere “Modifica delle impostazioni del driver della stampante” a pagina 27.

## ***Modifica delle impostazioni del driver della stampante***

È possibile modificare le impostazioni del driver della stampante dalla finestra delle proprietà della stampante. Per una panoramica sulle impostazioni disponibili, vedere “Panoramica sulle impostazioni del driver della stampante” a pagina 33. È inoltre possibile visualizzare la guida in linea facendo clic con il pulsante destro del mouse su un’opzione del driver e scegliendo Guida rapida.



Una volta terminato di effettuare le impostazioni del driver, fare clic su OK per applicare le impostazioni oppure fare clic su Ripristina per riportare le impostazioni ai valori di default.

Dopo aver controllato le impostazioni del driver ed aver effettuato eventuali modifiche, si è pronti per stampare.

---

## **Uso del driver della stampante con Windows XP, 2000 e NT 4.0**

È possibile accedere al driver della stampante dalla maggior parte delle applicazioni Windows oppure dal menu Start di Windows.

- ❑ Quando si accede al driver della stampante da un'applicazione Windows, le impostazioni effettuate sono valide solo per l'applicazione attiva. Per ulteriori informazioni, vedere "Accesso al driver della stampante dalle applicazioni Windows" a pagina 28.
- ❑ Quando si accede al driver della stampante dal menu Start, le impostazioni del driver della stampante effettuate sono valide per tutte le applicazioni. Per ulteriori informazioni, vedere "Accesso al driver della stampante dal menu Start" a pagina 30.

Per controllare e modificare le impostazioni del driver della stampante, vedere "Modifica delle impostazioni del driver della stampante" a pagina 32.

### **Nota:**

*Poiché non tutte le applicazioni Windows ridefiniscono le impostazioni effettuate con il driver della stampante, è necessario verificare che le impostazioni del driver corrispondano alle specifiche esigenze.*

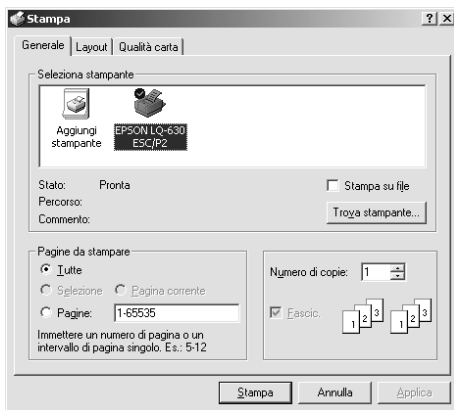
## **Accesso al driver della stampante dalle applicazioni Windows**

Per accedere al driver della stampante da un'applicazione Windows, attenersi ai seguenti passaggi:

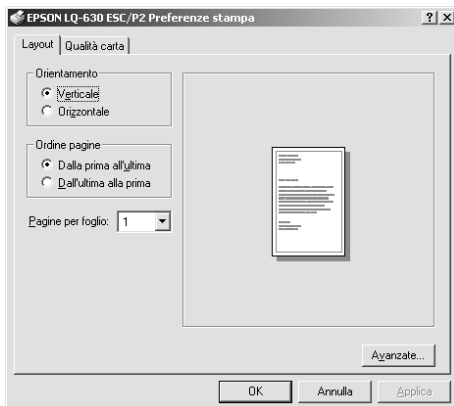
### **Nota:**

*Gli esempi della sezione che segue sono relativi al sistema operativo Windows 2000. Tali esempi possono variare in aspetto rispetto a quanto realmente visualizzato sullo schermo.*

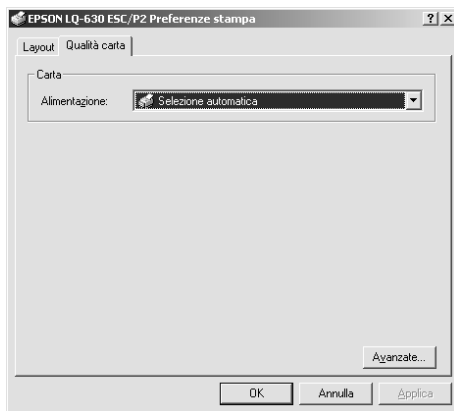
1. Scegliere Imposta stampante o Stampa dal menu File dell'applicazione software. Appare la finestra di dialogo Stampa o Imposta stampante.



2. Assicurarsi che la stampante sia selezionata e quindi fare clic con il pulsante destro del mouse sull'icona della stampante e selezionare Preferenze stampa (Windows XP o 2000) oppure fare clic su Stampante, Imposta, Proprietà o Opzioni (Windows NT 4.0). (Potrebbe essere necessario fare clic su una combinazione di questi pulsanti.) Verrà visualizzata la finestra di dialogo delle proprietà del documento, contenente i menu Layout e Carta/Qualità (Windows XP o 2000) o Impostazione pagina e Avanzate (Windows NT 4.0). Tali menu contengono le impostazioni del driver della stampante.



3. Per visualizzare un menu, fare clic sulla scheda corrispondente nella parte superiore della finestra. Per modificare le impostazioni, vedere “Modifica delle impostazioni del driver della stampante” a pagina 32.



## **Accesso al driver della stampante dal menu Start**

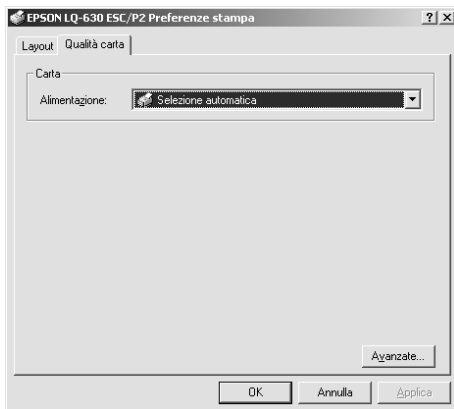
Per accedere al driver della stampante dal menu Start, attenersi ai seguenti passaggi:

### **Nota:**

*Gli esempi illustrati della procedura che segue sono relativi al sistema operativo Windows 2000. Tali esempi possono variare in aspetto rispetto a quanto realmente visualizzato sullo schermo.*

1. In Windows 2000 o NT 4.0, fare clic su Start, scegliere Impostazioni, quindi fare clic su Stampanti. In Windows XP Professional edition, fare clic su Start e quindi su Stampanti e fax. In Windows XP Home edition, scegliere innanzitutto Pannello di controllo, quindi fare clic su Stampanti e fax.

- Fare clic con il pulsante destro del mouse sull'icona della stampante e quindi scegliere Preferenze stampa (per Windows XP o 2000), Impostazioni documento (per Windows NT 4.0). Verrà visualizzata la finestra di dialogo delle preferenze di stampa o delle proprietà del documento, contenente i menu Layout e Carta/Qualità (Windows XP o 2000) o Impostazione pagina e Avanzate (Windows NT 4.0). Tali menu contengono le impostazioni del driver della stampante.



Quando si fa clic su Proprietà, appare la finestra del software della stampante, nella quale sono presenti i menu che consentono di effettuare le impostazioni del driver.



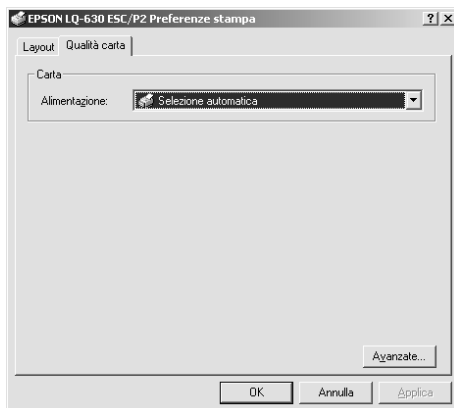
3. Per visualizzare un menu, fare clic sulla scheda corrispondente nella parte superiore della finestra. Per modificare le impostazioni, vedere “Modifica delle impostazioni del driver della stampante” a pagina 32.

## ***Modifica delle impostazioni del driver della stampante***

Il driver della stampante dispone di due menu nei quali è possibile modificare le impostazioni: menu Layout e Carta/Qualità (Windows XP o 2000) o menu Impostazione pagina e menu Avanzate (Windows NT 4.0). È inoltre possibile modificare le impostazioni nel menu Utility del software della stampante. Per una panoramica sulle impostazioni disponibili, vedere “Panoramica sulle impostazioni del driver della stampante” a pagina 33. È inoltre possibile visualizzare la guida in linea facendo clic con il pulsante destro del mouse su un’opzione del driver e scegliendo Guida rapida.

Dopo aver terminato di effettuare le impostazioni del driver, fare clic su OK per applicarle oppure fare clic su Annulla per annullare le modifiche.

Dopo aver controllato le impostazioni del driver ed aver effettuato eventuali modifiche, si è pronti per stampare.



---

## ***Panoramica sulle impostazioni del driver della stampante***

2

Nelle seguenti tabelle sono riportate le impostazioni del driver della stampante nei sistemi operativi Windows. Non tutte le impostazioni sono disponibili in tutte le versioni di Windows.

### ***Impostazioni della stampante***

<b>Impostazioni</b>	<b>Spiegazioni</b>
Formato	Selezionare il formato della carta da usare. Se non è visualizzato il formato carta appropriato, utilizzare la barra di scorrimento per individuarlo nell'elenco. Se il formato della carta in uso non è presente nell'elenco, fare clic su Personal, o su Formato definito dall'utente e immettere il formato carta nella finestra di dialogo visualizzata.
Orientamento	Selezionare Verticale o Orizzontale.
Alimentazione	Selezionare il metodo di alimentazione da usare.
Risoluzione/ Risoluzione grafica	Selezionare la risoluzione di stampa da usare. A una risoluzione maggiore corrisponderà una stampa con maggiori dettagli; tuttavia, l'aumento della risoluzione rallenta il processo di stampa.
Retinatura	È possibile lasciare questa opzione su Fine, ossia l'impostazione di default, oppure selezionare un altro motivo di retinatura in base al tipo di stampa desiderato.
Intensità/ Controllo intensità	Spostare il dispositivo di scorrimento per rendere la stampa più chiara o più scura.
Qualità di stampa	Selezionare un'opzione per la qualità di stampa dalla casella di riepilogo Qualità di stampa. Se si attiva Alta velocità, si entrerà in modalità di stampa bidirezionale e la velocità di stampa aumenterà. Se si disattiva Alta velocità, si tornerà nella modalità di stampa monodirezionale. La velocità di stampa diminuirà ma la precisione della stampa risulterà migliorata. La stampa con le impostazioni di default utilizza le impostazioni memorizzate nella stampante.
EPSON Status Monitor 3	Facendo clic su questo pulsante è possibile accedere a EPSON Status Monitor 3. Per controllare la stampante, assicurarsi che la casella di controllo Monitor the printing status sia selezionata.

<b>Impostazioni</b>	<b>Spiegazioni</b>
Preferenze di controllo	Fare clic su questo pulsante per aprire la finestra di dialogo Preferenze di controllo, nella quale è possibile effettuare le impostazioni per EPSON Status Monitor 3.
Foglio/ Output	Controllare le impostazioni di Formato, Orientamento e Alimentazione effettuate nel menu Impostazione pagina e, se necessario, modificarle. Selezionare l'impostazione e quindi scegliere un'opzione dalla casella di riepilogo Cambia impostazione.
Mezzitoni	Fare clic su questo pulsante per impostare la luminosità e il contrasto, immettere la gamma RGB o effettuare altre impostazioni. Viene visualizzata la finestra di dialogo Regolazione colori mezzitoni. Per ulteriori informazioni, fare clic su ? in questa finestra di dialogo.

### ***Impostazioni di controllo***

<b>Impostazioni</b>	<b>Spiegazioni</b>
EPSON Status Monitor 3	Facendo clic su questo pulsante è possibile accedere a EPSON Status Monitor 3. Per controllare la stampante, assicurarsi che la casella di controllo Monitor the printing status sia selezionata.
Preferenze di controllo	Fare clic su questo pulsante per aprire la finestra di dialogo Preferenze di controllo, nella quale è possibile effettuare le impostazioni per EPSON Status Monitor 3. Per ulteriori informazioni, vedere "Impostazione di EPSON Status Monitor 3" a pagina 35.

---

## ***Uso di EPSON Status Monitor 3***

EPSON Status Monitor 3 fornita con la stampante è disponibile per Windows Me, 98, 95, XP, 2000 o NT 4.0. Tale utility controlla lo stato della stampante, avvisa l'utente quando si verificano errori e fornisce istruzioni per la risoluzione di problemi in caso di necessità.

EPSON Status Monitor 3 è disponibile solo quando:

- La stampante è collegata direttamente al computer host tramite porta parallela [LPT1] o tramite porta USB.
- Il sistema è configurato per supportare la comunicazione bidirezionale.



EPSON Status Monitor 3 è installato quando si installa il driver della stampante come descritto nel foglio *Installazione*.

**Nota:**

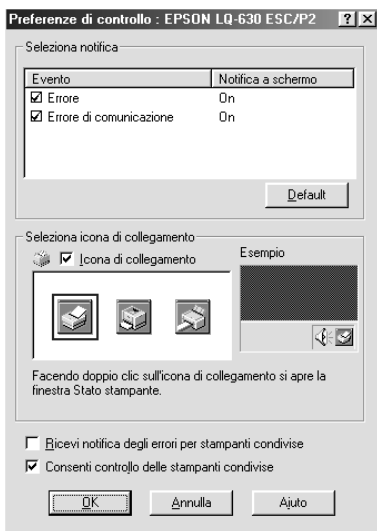
Se si installa il driver utilizzando *Aggiungi stampante nella cartella Stampanti* oppure utilizzando il metodo "Point and Print", EPSON Status Monitor 3 potrebbe non funzionare correttamente. Se si desidera utilizzare EPSON Status Monitor 3, installare nuovamente il driver come descritto nel foglio *Installazione*.

Prima di utilizzare EPSON Status Monitor 3, leggere il file LEGGIMI contenuto nel disco del driver. Tale file contiene le informazioni più recenti sull'utility.

## Impostazione di EPSON Status Monitor 3

Per impostare l'utility EPSON Status Monitor 3, attenersi ai seguenti passaggi:

1. Aprire il menu Utility come descritto in "Uso del driver della stampante con Windows Me, 98 e 95" a pagina 24 o in "Uso del driver della stampante con Windows XP, 2000 e NT 4.0" a pagina 28.
2. Fare clic su *Preferenze di controllo*. Viene visualizzata la finestra di dialogo *Preferenze di controllo*.



### 3. Sono disponibili le seguenti impostazioni:

Seleziona notifica	Visualizza le caselle di controllo per la notifica degli errori e il relativo stato attivo o inattivo.  Deselezionare questa casella di controllo per non visualizzare la notifica dell'errore.
Seleziona icona di collegamento	L'icona selezionata viene visualizzata nella barra delle applicazioni sullo schermo del computer. L'esempio dell'impostazione viene mostrato nella finestra a destra. Facendo clic sull'icona di collegamento, è possibile accedere facilmente a EPSON Status Monitor 3.
Ricevi notifica degli errori per stampanti condivise	Quando questa casella di controllo viene selezionata, è possibile ricevere una notifica di errore da una stampante condivisa.
Consenti controllo delle stampanti condivise	Quando questa casella di controllo è selezionata, una stampante condivisa può essere monitorata da altri computer.

**Nota:**

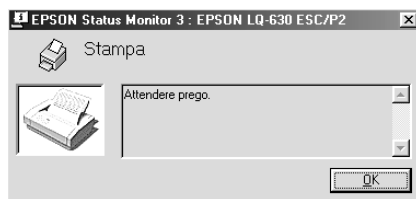
*Fare clic su Default per ripristinare tutte le impostazioni ai valori di default.*

## **Accesso a EPSON Status Monitor 3**

Per accedere a EPSON Status Monitor 3, effettuare una delle seguenti procedure:

- ❑ Fare doppio clic sull'icona di collegamento a forma di stampante sulla barra delle applicazioni. Per aggiungere un'icona di collegamento alla barra delle applicazioni, andare al menu Utility e seguire le istruzioni.
- ❑ Aprire il menu Utility, quindi fare clic sull'icona EPSON Status Monitor 3. Per informazioni su come accedere al menu Utility, vedere "Uso del driver della stampante con Windows Me, 98 e 95" a pagina 24 o "Uso del driver della stampante con Windows XP, 2000 e NT 4.0" a pagina 28.

Quando si accede a EPSON Status Monitor 3 come descritto sopra, viene visualizzata la seguente finestra di dialogo relativa allo stato della stampante.



Nella finestra sono visualizzate le informazioni sullo stato della stampante.

2



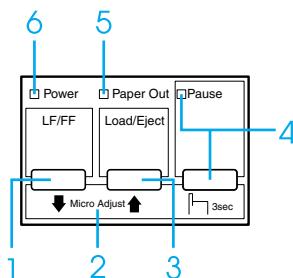
### **Pannello di controllo**

Tasti e indicatori luminosi . . . . .	40
Selezione di un font . . . . .	42
Impostazioni di default della stampante . . . . .	43
Apprendimento delle impostazioni di default . . . . .	43
Modifica delle impostazioni di default . . . . .	49
Modalità di blocco . . . . .	51
Attivazione e disattivazione della modalità di blocco . . . . .	51
Modifica delle impostazioni della modalità di blocco . . . . .	51



---

## Tasti e indicatori luminosi



### 1 Tasto LF/FF

- ❑ Consente di far avanzare la carta riga per riga ad ogni singola pressione sul tasto.
- ❑ Espelle un foglio singolo o fa avanzare il modulo continuo nella successiva posizione di inizio stampa se viene tenuto premuto per alcuni secondi.

### 2 Micro Adjust

Quando si tiene premuto il tasto **Pause** per tre secondi, la stampante entra in modalità di microregolazione. In questa modalità, è possibile regolare le posizioni di inizio forma e di strappo premendo i tasti **LF/FF**↓ e **Load/Eject**↑. Vedere "Uso della funzione di microregolazione (Micro Adjust)" a pagina 20.

### 3 Tasto Load/Eject

- Carica un singolo foglio di carta.
- Espelle un singolo foglio di carta se vi è della carta caricata.
- Carica il modulo continuo dalla posizione di attesa.
- Riporta il modulo continuo in posizione di attesa se il modulo è già caricato.

### 4 Tasto Pause

- Interrompe temporaneamente la stampa e quindi la riprende se viene premuto ancora.
- Quando viene tenuto premuto per tre secondi, imposta la modalità di microregolazione. Se viene premuto successivamente, esce dalla modalità di microregolazione.

#### Indicatore Pause

- È acceso quando la stampante è in pausa.
- Lampeggia quando la stampante è in modalità di microregolazione.

### 5 Indicatore Paper Out

- È acceso quando non è presente della carta nel dispositivo di alimentazione selezionato o se la carta non è caricata in modo corretto.
- Lampeggia quando la carta non è stata espulsa completamente.

### 6 Indicatore Power

- Rimane acceso quando la stampante è accesa.
- Lampeggia quando si verifica un errore grave.

---

## Selezione di un font

È possibile selezionare il tipo, il passo e le dimensioni del font della stampante utilizzando la modalità impostazioni di default. Per istruzioni sulla modifica delle impostazioni di default, vedere “Modifica delle impostazioni di default” a pagina 49.

### **Nota:**

- ❑ *Il passo disponibile o le dimensioni disponibili dipende dal font selezionato. Per ulteriori informazioni, vedere la tabella sotto riportata.*

### **Font bitmap**

Font	Passo
Draft	10, 12, 15
Roman	10, 12, 15, PS
Sans Serif	10, 12, 15, PS
Courier	10, 12, 15
Prestige	10, 12
Script	10
OCR-B	10
Orator	10
Orator-S	10
Script C	Proportional

### **Font scalabili**

Font	Formato
Roman	10,5 pt, da 8 pt a 32 pt (incrementi di 2 pt)
Sans Serif	10,5 pt, da 8 pt a 32 pt (incrementi di 2 pt)
Roman T	10,5 pt, da 8 pt a 32 pt (incrementi di 2 pt)
Sans Serif H	10,5 pt, da 8 pt a 32 pt (incrementi di 2 pt)

- ❑ *Le impostazioni effettuate nelle diverse applicazioni generalmente hanno la precedenza sulle impostazioni della modalità impostazioni di default. Per ottenere risultati ottimali, utilizzare le applicazioni per selezionare i font e le altre impostazioni.*



---

## ***Impostazioni di default della stampante***

Le impostazioni di default controllano numerose funzioni della stampante. Queste funzioni vengono in genere impostate tramite il software o il driver di stampante, ma talvolta può essere necessario modificarle dal pannello di controllo utilizzando la modalità impostazioni di default.

Per una descrizione dettagliata delle impostazioni modificabili in modalità impostazioni di default, vedere “Apprendimento delle impostazioni di default” a pagina 43. Per istruzioni sulla modifica delle impostazioni, vedere “Modifica delle impostazioni di default” a pagina 49.

3

### ***Apprendimento delle impostazioni di default***

In questa sezione vengono descritte le impostazioni e le opzioni disponibili nella modalità impostazioni di default. Tali impostazioni vengono riportate nella tabella che segue e quindi descritte in dettaglio successivamente.

Per accedere e modificare un'impostazione, vedere “Modifica delle impostazioni di default” a pagina 49.

### ***Modalità impostazioni di default***

<b>Impostazione</b>	<b>Opzioni (default in grassetto)</b>
Lunghezza pagina per trattore	Lunghezza in pollici: 3, 3.5, 4, 5.5, 6, 7, 8, 8.5, <b>11</b> , 70/6, 12, 14, 17
Salta perforazione	<b>Off</b> , On
Strappo automatico	<b>Off</b> , On
Avanzamento riga automatico	<b>Off</b> , On
Direzione di stampa	<b>Bi-D</b> , Uni-D, Auto
Software	<b>ESC/P2</b> , IBM PPDS
0 barrato	<b>0</b> , Ø (il carattere zero con un barra trasversale)
High Speed Draft (HSD)	Off, <b>On</b>
Modalità I/F	<b>Auto</b> , Parallelo, * Serial, **USB
Auto I/F (interface) wait time	<b>10 seconds</b> , 30 seconds

<b>Impostazione</b>	<b>Opzioni (default in grassetto)</b>
Modalità bidirezionale I/ F parallela*	Off, <b>On</b>
Velocità in Baud**	<b>19200BPS</b> , 9600BPS, 4800BPS, 2400BPS, 1200BPS, 600BPS, 300BPS
Parità**	<b>Nessuna</b> , Dispari, Pari, Ignora
Lunghezza dati**	<b>8bit</b> , 7bit
Modalità a Pacchetto	<b>Auto</b> , Off
Auto CR (ritorno a capo)*	<b>Off</b> , On
A.G.M***	<b>Off</b> , On
Tabella caratteri	Modello standard: corsivo, <b>PC437</b> , PC850, PC860, PC863, PC865, PC861, BRASCII, Abicomp, Roman8, ISO Latin 1, PC858, ISO 8859-15  Tutti gli altri modelli: corsivo, <b>PC437</b> , PC850, PC437 Greco, PC853, PC855, PC852, PC857, PC864, PC866, PC869, MAZOWIA, Code MJK, ISO 8859-7, ISO Latin 1T, Bulgaria, PC 774, Estone, ISO 8859-2, PC 866 LAT., PC 866UKR, PC APTEC, PC708, PC720, PCAR 864, PC860, PC865, PC861, PC863, BRASCII, Abicomp, Roman8, ISO Latin 1, PC858, ISO8859-15, PC 771
Serie di caratteri internazionali per tabella corsivi ****	<b>Corsivo U.S.A.</b> , Corsivo Francia, Corsivo Germania, Corsivo Regno Unito, Corsivo Danimarca 1, Corsivo Svezia, Corsivo Italia, Corsivo Spagna 1
Passo	<b>10 cpi</b> , 12 cpi, 15 cpi, 17 cpi, Proportional
Font	Draft, <b>Roman</b> , Sans Serif, Courier, Prestige, Script, OCR-B, Orator, Orator-S, Script C, Roman T, Sans Serif H
Tempo attesa alimentazione manuale	0,5 second, <b>1 second</b> , 1,5 seconds, 2 seconds
Segnale acustico	Off, <b>On</b>
Moduli multistrato con rilegatura a ritagli di carta	<b>Off</b> , On

\* Solo per LQ-630

\*\* Solo per LQ-630S

\*\*\*Questa impostazione è disponibile soltanto in modalità emulazione PPDS IBM.

\*\*\*\*Le opzioni disponibili per questa impostazione variano a seconda del Paese di acquisto.

### *Lunghezza pagina per trattore*

Questa impostazione consente di impostare la lunghezza della pagina (in pollici) per il modulo continuo caricato sul trattore.

### *Salta perforazione*

Questa funzione è disponibile soltanto quando è selezionato il modulo continuo come metodo di alimentazione. Quando viene attivata questa funzione (On), la stampante lascia un margine di un pollice (25,4 mm) tra l'ultima riga stampata su una pagina e la prima riga stampata sulla pagina successiva. Poiché le impostazioni del margine della maggior parte dei programmi applicativi hanno la precedenza sulle impostazioni del margine eseguite dal pannello di controllo, utilizzare questa funzione soltanto se non è possibile impostare i margini superiore e inferiore tramite l'applicazione in uso.

### *Strappo automatico*

Quando il sistema di strappo automatico è attivo e si utilizza carta su modulo continuo, la stampante fa avanzare automaticamente la perforazione della carta fino alla posizione di strappo, dove risulta agevole strappare la pagina o le pagine stampate. Quando la stampante riceve nuovamente i dati, fa arretrare automaticamente il modulo fino alla posizione di inizio stampa e inizia a stampare; in tal modo, è possibile utilizzare tutta la pagina successiva. Quando si utilizza della carta su modulo continuo, risulta utile attivare la funzione di strappo automatico.

### *Avanzamento riga automatico*

Quando questa funzione è attiva (On), ogni codice di ritorno a capo (CR) ricevuto dalla stampante è accompagnato da un codice di avanzamento riga (LF).

### *Direzione di stampa*

È possibile selezionare la direzione di stampa automatica, la direzione bidirezionale (Bi-D) o la direzione monodirezionale (Uni-D). La stampa è di regola bidirezionale; tuttavia, la stampa monodirezionale consente un posizionamento verticale più preciso.

## Software

Quando si seleziona ESC/P2, la stampante opera in modalità ESC/P2 EPSON. Quando si seleziona IBM PPDS, la stampante emula una stampante IBM.

## 0 barrato

Selezionare il carattere zero con barratura (  $\emptyset$  ) (funzione attiva) o senza barratura (0) (funzione non attiva). La barratura consente di distinguere facilmente la "O" maiuscola dallo zero.

## High Speed Draft (HSD)

Quando la stampa in modalità bozza ad alta velocità (High Speed Draft) è attivata, la stampante stampa fino a 300 cps (caratteri al secondo) con 10 cpi (caratteri per pollice) oppure 360 cps con 12 cpi. Quando tale tipo di stampa è disattivato, la stampante stampa 225 cps con 10 cpi oppure 270 cps con 12 cpi.

## Modalità I/F

Per gli utenti della LQ-630, come modalità di interfaccia è possibile scegliere tra Auto (Automatico), Parallel o USB. Per gli utenti della LQ-630S, come modalità di interfaccia è possibile scegliere tra Auto (Automatico), Serial o USB. Quando si seleziona Auto, la stampante seleziona automaticamente l'interfaccia da adibire alla ricezione dei dati e utilizza tale interfaccia fino al termine del lavoro di stampa. L'impostazione Auto consente di condividere la stampante tra molteplici computer senza dover cambiare la modalità di interfaccia.

Se la stampante è connessa a un solo computer, è possibile selezionare Parallel, Serial o USB, a seconda dell'interfaccia utilizzata per la connessione al computer.

## Auto I/F (interface) wait time

Quando la stampante è in modalità di interfaccia automatica e non riceve dati dall'interfaccia correntemente selezionata per il periodo di tempo specificato da questa impostazione, viene rilevata l'interfaccia che riceve i dati e la stampante si commuterà su tale interfaccia. Come tempo di attesa di rilevazione automatica dell'interfaccia, è possibile specificare 10 seconds o 30 seconds.

### *Modalità bidirezionale I/F parallela (solo per LQ-630)*

Quando questa funzione è attiva, la stampante utilizza la modalità di trasferimento bidirezionale dall'interfaccia parallela. Se la modalità di trasferimento bidirezionale non è necessaria, disattivare questa funzione.

### *Velocità in baud (solo per LQ-630S)*

Utilizzare questa opzione per impostare la velocità di trasferimento dati (in baud) per l'interfaccia seriale. La velocità baud è misurata in bit per secondo (bps). Per l'impostazione appropriata, vedere il manuale del computer e la documentazione del software.

### *Parità (solo per LQ-630S)*

Quando questa opzione è impostata su Nessuna, il controllo di parità è disabilitato. Il bit di parità, se utilizzato, costituisce un metodo di base per il rilevamento di errori. Per l'impostazione appropriata, vedere il manuale del computer e la documentazione del software.

### *Lunghezza dati (solo per LQ-630S)*

Impostare la lunghezza dei dati dell'interfaccia seriale su 7 o 8 bit. Per l'impostazione appropriata, vedere il manuale del computer e la documentazione del software.

### *Modalità a Pacchetto*

Assicurarsi di selezionare Auto quando si stampa da applicazioni Windows utilizzando il driver di stampante incluso nel CD fornito con la stampante. Nel caso si riscontrino problemi di comunicazione quando si stampa da applicazioni basate su altri sistemi operativi quali il DOS, disattivare questa modalità.

### *Auto CR (ritorno a capo)*

Questa impostazione è disponibile soltanto in modalità emulazione PPDS IBM. Quando è attivo il ritorno a capo, ogni codice di avanzamento riga (LF) o ESC J ricevuto dalla stampante è accompagnato da un codice di ritorno a capo; in tal modo, la posizione di stampa si porta all'inizio della successiva riga sul margine sinistro. Quando questa impostazione è disattivata, occorre inviare un codice CR dopo il codice di avanzamento riga in modo da spostare la posizione di stampa sul margine sinistro.

### *A.G.M. (IBM)*

Attivare la modalità grafica alternativa (A.G.M., Alternate Graphic Mode) affinché i comandi in modalità di emulazione IBM PPDS ESC 3, ESC A, ESC J, ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z e ESC \* funzionino in modo equivalente alla modalità ESC/P 2.

La funzione A.G.M. è disponibile soltanto in modalità emulazione IBM PPDS.

### *Tabella caratteri*

È possibile selezionare da un numero compreso tra 13 a 36 tabelle di caratteri standard, a seconda del Paese di acquisto. Per ulteriori informazioni, vedere "Modalità impostazioni di default" a pagina 43.

### *Serie di caratteri internazionali per tabella corsivi*

È possibile scegliere tra diverse serie di caratteri internazionali per la tabella dei caratteri corsivi. Ogni serie di caratteri contiene otto caratteri che variano a seconda della lingua o del Paese, in modo che sia possibile personalizzare la tabella dei corsivi a seconda delle particolari esigenze di stampa.

### *Passo*

È possibile selezionare il passo del carattere tra 10 cpi, 12 cpi, 15 cpi, 17 cpi, 20 cpi o Proportional.

### *Font*

È possibile selezionare i seguenti font: Draft, Roman, Sans Serif, Courier, Prestige, Script, OCR-B, Orator, Orator-S, Script C, Roman T e Sans Serif H.

### *Tempo attesa alimentazione manuale*

Questa impostazione consente di impostare la durata del tempo di attesa tra il caricamento della carta nel guidacarta e la successiva alimentazione nella stampante. Se la carta viene alimentata nella stampante prima di poterne regolare la posizione in modo appropriato, occorre aumentare il tempo di attesa.

### *Segnale acustico (buzzer)*

La stampante emette un segnale acustico in caso di errore. Per ulteriori informazioni sugli errori della stampante, vedere “Uso degli indicatori di errore” a pagina 54. Se non si desidera che la stampante emetta il segnale acustico in caso di errore, disattivare questa funzione.

### *Moduli multistrato con rilegatura a ritagli di carta*

Quando si utilizzano moduli multistrato con rilegatura a ritagli di carta con formato compreso tra 4 pollici e 9,4 pollici di larghezza, attivare questa impostazione. Una volta attivata l'impostazione, la testina di stampa evita l'area di rilegatura lungo i bordi destro e sinistro dei moduli multistrato durante l'alimentazione della carta. In questo modo l'alimentazione della carta procede in modo agevole e senza inceppamenti.

## ***Modifica delle impostazioni di default***

Per accedere alla modalità impostazioni di default e modificare le impostazioni di default della stampante, attenersi ai seguenti passaggi:

### ***Nota:***

- ❑ *Per stampare la selezione della lingua e le istruzioni per la modalità impostazioni di default, è necessario dotarsi di cinque fogli singoli formato A4 o Letter oppure di cinque pagine di carta su modulo continuo con fogli lunghi almeno 279 mm (11 pollici) e larghi 210 mm (8,3 pollici). Per istruzioni sul caricamento di carta su modulo continuo e di fogli singoli, vedere “Caricamento della carta su modulo continuo” a pagina 5 e “Caricamento dei fogli singoli” a pagina 12.*
  - ❑ *Se si utilizzano fogli singoli senza l'alimentatore opzionale, occorre caricare un nuovo foglio ogni volta che la stampante espelle un foglio stampato dal guidacarta.*
1. Quando si utilizza carta su modulo continuo, assicurarsi che la carta sia caricata e che la stampante sia spenta.

**Attenzione:**

*Ogni volta che la stampante viene spenta, attendere almeno cinque secondi prima di riaccenderla per evitare di danneggiarla.*

2. Tenendo contemporaneamente premuti i tasti Load/Eject e Pause, accendere la stampante.

La stampa entra in modalità impostazioni di default. Quando si utilizza carta su modulo continuo, la stampante stampa le istruzioni di selezione della lingua (una pagina).

3. Quando si utilizza carta a fogli singoli, caricare la carta nella stampante. La stampante stampa le istruzioni di selezione della lingua (una pagina).
4. Premere il tasto LF/FF fino a quando gli indicatori Power, Paper Out e Pause non indicano la lingua desiderata, come descritto nelle istruzioni di selezione della lingua.
5. Premere il tasto Load/Eject per stampare le istruzioni della modalità impostazioni di default (quattro pagine) nella lingua selezionata.

Le istruzioni stampate elencano le impostazioni di default che si possono modificare, descrivono come effettuare le modifiche e mostrano la funzione degli indicatori luminosi del pannello di controllo per l'esecuzione delle impostazioni. Seguire tali istruzioni per modificare le impostazioni di default utilizzando i tasti del pannello di controllo della stampante.

**Nota:**

*Le frecce nelle istruzioni indicano le impostazioni di default correnti della stampante.*

6. Una volta terminate le modifiche, spegnere la stampante per uscire dalla modalità impostazioni di default.

**Nota:**

*È possibile uscire in qualsiasi momento dalla modalità di impostazione di default spegnendo la stampante. Tutte le impostazioni eseguite rimangono valide fino alla successiva modifica.*



---

## **Modalità di blocco**

È possibile escludere l'uso di determinati tasti del pannello di controllo utilizzando la modalità di blocco. Come impostazione generale, quando la modalità di blocco è attiva è possibile utilizzare soltanto i tasti Pause e Load/Eject.

### **Attivazione e disattivazione della modalità di blocco**

3

È possibile attivare o disattivare la modalità di blocco utilizzando i tasti del pannello di controllo.

Per attivare la modalità di blocco, attenersi ai seguenti passaggi:

1. Accertarsi che la stampante sia spenta.
2. Tenendo contemporaneamente premuti i tasti LF/FF e PAUSE per più di cinque secondi, accendere la stampante. La stampante emette un segnale acustico per due volte, a indicare che la modalità di blocco è stata attivata.

Con la modalità di blocco attiva, gli indicatori PAUSE e PAPER OUT lampeggiano contemporaneamente se i tasti bloccati vengono premuti.

Per disattivare la modalità di blocco, ripetere i passaggi da 1 a 2. La stampante emette un singolo segnale acustico, a indicare che la modalità di blocco è stata disattivata.

Per istruzioni sulla modifica delle funzioni da sottoporre a blocco, vedere "Modifica delle impostazioni della modalità di blocco" a pagina 51.

### **Modifica delle impostazioni della modalità di blocco**

È possibile selezionare quali funzioni della stampante bloccare tramite l'attivazione della modalità di blocco, in base alle specifiche esigenze.

**Nota:**

*Per stampare le istruzioni di selezione della lingua e della modalità di blocco, è necessario dotarsi di tre fogli singoli formato A4 o Letter oppure di tre pagine di carta su modulo continuo con fogli lunghi almeno 279 mm (11 pollici) e larghi 210 mm (8,3 pollici). Per istruzioni sul caricamento di carta su modulo continuo e di fogli singoli, vedere “Caricamento della carta su modulo continuo” a pagina 5 e “Caricamento dei fogli singoli” a pagina 12.*

Per modificare le impostazioni della modalità di blocco, attenersi ai seguenti passaggi:

1. Quando si utilizza carta su modulo continuo, assicurarsi che la carta sia caricata e che la stampante sia spenta.

**Attenzione:**

*Ogni volta che la stampante viene spenta, attendere almeno cinque secondi prima di riaccenderla per evitare di danneggiarla.*

2. Tenendo contemporaneamente premuti i tasti Load/Eject e LF/FF per più di cinque secondi, accendere la stampante.

La stampa entra in modalità impostazioni di blocco. Quando si utilizza carta su modulo continuo, la stampante stampa le istruzioni di selezione della lingua (una pagina).

3. Quando si utilizza carta a fogli singoli, caricare la carta nella stampante. La stampante stampa le istruzioni di selezione della lingua (una pagina).
4. Eseguire le modifiche desiderate alle impostazioni, attenendosi alle istruzioni fornite.
5. Spegnerla stampante per uscire dalla modalità impostazioni di blocco.

Per istruzioni su come attivare la modalità di blocco dopo aver modificato le impostazioni della modalità, vedere “Attivazione e disattivazione della modalità di blocco” a pagina 51.

---

### **Risoluzione dei problemi**

Usò degli indicatori di errore . . . . .	54
Problemi e soluzioni . . . . .	55
Problemi di alimentazione elettrica . . . . .	56
Problemi di caricamento o alimentazione della carta . . . . .	58
Problemi relativi alla posizione di stampa . . . . .	63
Problemi di stampa o di qualità di stampa . . . . .	65
Correzione dei problemi in USB . . . . .	73
Rimozione di un inceppamento della carta . . . . .	76
Allineamento delle linee verticali dello stampato . . . . .	77
Stampa del test automatico . . . . .	78
Stampa di un dump esadecimale . . . . .	80
Per contattare l'Assistenza Clienti . . . . .	81

---

## Uso degli indicatori di errore

È possibile identificare numerosi problemi della stampante comuni tramite gli indicatori luminosi del pannello di controllo della stampante. Se la stampa si interrompe e uno o più indicatori del pannello di controllo è acceso o lampeggiante oppure viene emesso un segnale acustico, utilizzare la tabella che segue per individuare e correggere il problema. Se le indicazioni contenute nella tabella non consentono di risolvere il problema, vedere “Problemi e soluzioni” a pagina 55.

Stato indicatori	Serie di segnali acustici	Problema Soluzione
<input type="checkbox"/> Power <input type="checkbox"/> Pause <input type="checkbox"/> Paper Out	●●●	Nell'alimentatore selezionato non è caricata carta.
		Caricare della carta tramite il metodo di alimentazione selezionato; gli indicatori Paper Out e Pause si spengono e la stampante riprende la stampa.
<input type="checkbox"/> Power <input type="checkbox"/> Pause <input type="checkbox"/> Paper Out	●●●	La carta non è caricata correttamente.
		Rimuovere la carta e ricaricarla in modo corretto; quindi, premere il tasto Pause. Per istruzioni sul caricamento della carta, vedere “Caricamento della carta su modulo continuo” a pagina 5, “Caricamento dei fogli singoli” a pagina 12 o “Caricamento della carta speciale” a pagina 15.
	●●●	La carta su modulo continuo non è stata espulsa completamente.
		Strappare la carta e premere il tasto Load/Eject per espellere la carta.
●●●	I fogli singoli non sono stati espulsi completamente.	
	Premere il tasto Load/Eject per espellere il foglio.	

<input type="checkbox"/> Power <input type="checkbox"/> Pause <input checked="" type="checkbox"/> Paper Out	●●●	La leva di rilascio carta è impostata nella posizione errata.
		Impostare la leva di rilascio carta nella posizione corrispondente al metodo di alimentazione da usare. Se la carta attualmente nel percorso è stata caricata con un altro metodo di alimentazione, premere il tasto Load/Eject per espellere la carta; quindi, spostare la leva di rilascio carta nella posizione desiderata.
<input checked="" type="checkbox"/> Power <input checked="" type="checkbox"/> Pause <input checked="" type="checkbox"/> Paper Out	●●●●●	Si è verificato un errore della stampante sconosciuto.
		Spegnere la stampante e lasciarla spenta per diversi minuti; quindi, riaccenderla. Se l'errore persiste, contattare il rivenditore locale.
<input type="checkbox"/> Power <input checked="" type="checkbox"/> Pause <input checked="" type="checkbox"/> Paper Out	-	La testina di stampa è surriscaldata.
		Attendere qualche minuto; la stampa riprenderà automaticamente quando la testina si sarà raffreddata.

= acceso,  = spento,  = lampeggiante

●●● = serie corta di segnali acustici (tre segnali), ●●●●● = serie lunga di segnali acustici (cinque segnali)

## **Problemi e soluzioni**

La maggior parte dei problemi della stampante è di facile soluzione. Utilizzare le informazioni di questa sezione per individuare la causa dei problemi e ottenere le possibili soluzioni.

Determinare il tipo di problema verificatosi e quindi consultare la sezione appropriata tra quelle elencate di seguito:

“Problemi di alimentazione elettrica” a pagina 56

“Problemi di caricamento o alimentazione della carta” a pagina 58

“Problemi relativi alla posizione di stampa” a pagina 63

“Problemi di stampa o di qualità di stampa” a pagina 65

È anche possibile utilizzare il test automatico per stabilire se l'errore è relativo alla stampante o al computer in uso. Per istruzioni sulla stampa di un test automatico, vedere "Stampa del test automatico" a pagina 78. Per individuare eventuali problemi di comunicazione, gli utenti esperti possono utilizzare la modalità dump esadecimale della stampante descritta in "Stampa di un dump esadecimale" a pagina 80.

Per rimuovere un inceppamento della carta, vedere "Rimozione di un inceppamento della carta" a pagina 76.

## ***Problemi di alimentazione elettrica***

### **Gli indicatori del pannello di controllo si accendono brevemente, poi si spengono e rimangono spenti.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
La tensione di alimentazione della stampante non corrisponde a quella della presa di corrente.	Controllare le tensioni nominali della stampante e della presa elettrica. Se le tensioni non corrispondono, scollegare immediatamente la stampante dalla presa e contattare il rivenditore locale.



#### ***Avvertenza:***

*Non ricollegare il cavo a una presa di corrente con tensione diversa da quella della stampante.*

### **La stampante non funziona e gli indicatori del pannello di controllo sono spenti.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
La stampante è spenta.	Accendere la stampante. L'indicatore Power si accende.

---

Il cavo di alimentazione non è collegato in modo corretto alla presa elettrica; oppure, se il cavo di alimentazione non è del tipo incorporato nella stampante, il cavo di alimentazione non è inserito in modo corretto nella stampante.

Spegnere la stampante e controllare che il cavo sia inserito saldamente nella presa elettrica e nella stampante. Quindi, accendere l'interruttore di alimentazione.

---

La presa elettrica è controllata da un interruttore esterno o da un timer automatico.

Utilizzare un'altra presa.

---

La presa elettrica non funziona.

Collegare alla presa un altro dispositivo elettrico, ad esempio una lampada, per verificare se la presa funziona correttamente. Se la presa non funziona, utilizzare un'altra presa.

4

# Problemi di caricamento o alimentazione della carta

## Fogli singoli

### I fogli singoli non vengono caricati o non vengono alimentati correttamente.

Causa	Operazione da eseguire
Nel percorso della carta è presente carta su modulo continuo.	Premere il tasto Load/Eject per rimuovere la carta su modulo continuo. Impostare la leva di rilascio carta nella posizione di alimentazione a fogli singoli e inserire un nuovo foglio. Per ulteriori informazioni, vedere "Passaggio ai fogli singoli" a pagina 18.
Il metodo di alimentazione è impostato sull'alimentazione a trattore.	Impostare la leva di rilascio carta nella posizione di alimentazione a fogli singoli. Vedere "Impostazione della leva di rilascio carta" a pagina 3.

### Il rullo di alimentazione carta ruota ma la stampante non carica la carta.

Causa	Operazione da eseguire
Il metodo di alimentazione è impostato sull'alimentazione a trattore.	Impostare la leva di rilascio carta nella posizione di alimentazione a fogli singoli. Vedere "Impostazione della leva di rilascio carta" a pagina 3.

### L'alimentazione della carta avviene in modo irregolare o la carta si inceppa.

Causa	Operazione da eseguire
Il guidacarta non è installato in modo corretto.	Rimuovere il guidacarta e installarlo come descritto nel <i>foglio Installazione</i> .



La guida laterale non è posizionata in modo corretto.	Spostare la guida laterale in modo che corrisponda alla larghezza della carta in uso.
Non si sta utilizzando il tipo corretto di carta per la stampante.	Assicurarsi che la carta sia del tipo corretto. Vedere "Carta" a pagina 138.
La carta è vecchia o increspata.	Utilizzare esclusivamente fogli di carta nuovi e puliti.  <b>Nota:</b> <i>Se la carta è inceppata nel percorso della carta, vedere "Rimozione di un inceppamento della carta" a pagina 76.</i>
La leva di spessore carta non è impostata correttamente.	Impostare la leva di spessore carta in base allo spessore della carta in uso. Vedere "Regolazione della leva dello spessore carta" a pagina 3.

### La stampante non espelle completamente la carta.

Causa	Operazione da eseguire
Utilizzando il tasto LF/FF la carta potrebbe non venire espulsa completamente.	Usare il tasto Load/Eject per espellere la carta.
La carta potrebbe essere troppo lunga.	Assicurarsi che la lunghezza pagina della carta rientri nell'intervallo specificato. Vedere le specifiche della carta a fogli singoli riportate in "Fogli singoli" a pagina 139. Inoltre, controllare e regolare l'impostazione del formato carta nell'applicazione o nel driver della stampante.

## **Quando la stampante espella la carta, l'indicatore Paper Out lampeggia e gli indicatori Power e Pause si accendono.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
La stampante non ha espulso completamente la carta.	Rimuovere manualmente la carta; l'indicatore Paper Out si spegne. Se si sta stampando un documento con molteplici pagine, inserire un nuovo foglio nel guidacarta. L'indicatore PAUSE si spegne e la stampante carica automaticamente la carta e riprende la stampa.

## **Carta su modulo continuo**

### **La stampante non carica o non alimenta correttamente i moduli continui.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
Il metodo di alimentazione è impostato sull'alimentazione a fogli singoli.	Impostare la leva di rilascio carta nella posizione di alimentazione con trattore. Per ulteriori informazioni, vedere "Impostazione della leva di rilascio carta" a pagina 3.
La carta è fuoriuscita dal trattore.	Inserire nuovamente la carta sul trattore come descritto in "Caricamento della carta su modulo continuo" a pagina 5.

### **Quando si inviano i dati o si preme il tasto Load/Eject, il rullo di alimentazione carta ruota ma la stampante non carica la carta.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
Il metodo di alimentazione è impostato sull'alimentazione a fogli singoli.	Impostare la leva di rilascio carta nella posizione di alimentazione con trattore. Per ulteriori informazioni, vedere "Impostazione della leva di rilascio carta" a pagina 3.
La carta è fuoriuscita dal trattore.	Inserire nuovamente la carta sul trattore come descritto in "Caricamento della carta su modulo continuo" a pagina 5.

---

La carta è stata portata indietro in posizione di attesa. Premere il tasto Load/Eject per caricare la carta.

### L'alimentazione della carta avviene in modo irregolare o la carta si inceppa.

Causa	Operazione da eseguire
L'origine della carta è ostruita.	Assicurarsi che l'origine della carta non sia ostruita da un cavo o da altri oggetti.
L'origine della carta non è allineata alla stampante.	Assicurarsi di allineare l'origine della carta alla carta caricata nel trattore, in modo da ottenere una alimentazione uniforme nella stampante. Vedere "Posizionamento della carta su modulo continuo" a pagina 5.
L'origine della carta è troppo distante dalla stampante.	Assicurarsi che l'origine della carta sia nel raggio di 1 metro (3 piedi) dalla stampante.
I fori sul lato della carta non sono allineati.	Verificare che i fori sui lati della carta siano allineati tra di loro. Assicurarsi inoltre che i trascinatori siano bloccati e che i coperchi dei trascinatori siano chiusi.
La leva di spessore carta non è impostata correttamente.	Impostare la leva di spessore carta in base allo spessore della carta in uso. Vedere "Regolazione della leva dello spessore carta" a pagina 3.
La carta è di formato o di spessore errato per la stampante.	Assicurarsi che il formato e lo spessore della carta rientrino nei rispettivi intervalli consentiti. Vedere "Carta" a pagina 138 per informazioni sulle specifiche della carta su modulo continuo.
I trascinatori sono posizionati in modo non corretto per la larghezza della carta in uso.	Regolare la posizione dei trascinatori per tendere in modo appropriato la carta in base alla relativa larghezza. <b>Nota:</b> <i>Se la carta è inceppata nel percorso della carta, vedere "Rimozione di un inceppamento della carta" a pagina 76 per istruzioni.</i>

## La stampante non espelle in modo corretto la carta su modulo continuo.

Causa	Operazione da eseguire
Si sta tentando di far retrocedere una quantità eccessiva di carta.	Se si sta utilizzando della carta comune su modulo continuo, strappare l'ultima pagina stampata e premere il tasto Load/Eject per far retrocedere la carta. Se si stanno utilizzando le etichette, strappare la carta in ingresso nella stampante e quindi premere il tasto LF/FF per far avanzare le etichette.
La carta potrebbe essere troppo lunga o troppo corta.	Assicurarsi che la lunghezza pagina della carta rientri nell'intervallo specificato. Vedere "Carta" a pagina 138 per informazioni sulle specifiche della carta su modulo continuo.
Il formato della carta impostato nell'applicazione o nel driver della stampante non corrisponde al formato della carta utilizzato.	Controllare l'impostazione del formato della carta nell'applicazione o nel driver della stampante.
L'impostazione della lunghezza della pagina nella stampante per il trattore non corrisponde al formato del modulo continuo utilizzato.	Verificare l'impostazione della Lunghezza pagina per trattore nelle impostazioni di default della stampante. Per ulteriori informazioni, vedere "Modifica delle impostazioni di default" a pagina 49.
La carta si è inceppata nella stampante.	Rimuovere l'inceppamento della carta come descritto in "Rimozione di un inceppamento della carta" a pagina 76.

## Problemi relativi alla posizione di stampa

### Posizione di inizio stampa errata

#### La stampa inizia troppo in alto o troppo in basso sulla pagina.

Causa	Operazione da eseguire
Il formato della carta impostato nell'applicazione o nel driver di stampante non corrisponde al formato della carta utilizzato.	Controllare l'impostazione del formato della carta nell'applicazione o nel driver di stampante.
L'impostazione della lunghezza della pagina nella stampante per il trattore non corrisponde al formato del modulo continuo utilizzato.	Cambiare l'impostazione della lunghezza pagina per trattore utilizzando la modalità impostazioni di default della stampante. Per ulteriori informazioni, vedere "Modifica delle impostazioni di default" a pagina 49.
L'impostazione del margine superiore o della posizione di inizio stampa non è corretta.	Controllare ed eventualmente regolare il margine o la posizione di inizio forma nell'applicazione software. Per ulteriori informazioni, vedere "Area stampabile" a pagina 147.  È inoltre possibile regolare la posizione di inizio stampa utilizzando la funzione di microregolazione, . Tuttavia, le impostazioni effettuate nelle applicazioni Windows hanno la precedenza sulle impostazioni effettuate in modalità di microregolazione. Per ulteriori informazioni, vedere "Regolazione della posizione di inizio stampa" a pagina 21.
Le impostazioni del driver di stampante da utilizzare non sono selezionate nel software in uso.	Prima di stampare, scegliere l'impostazione corretta del driver di stampante dal desktop di Windows o nell'applicazione in uso.

---

Tirare la carta caricata per rimuoverla dal trattore quando la stampante è accesa. Oppure, tirare verso l'esterno la carta che non viene espulsa completamente dopo aver premuto il tasto Load/Eject.

Spegnere la stampante e rimuovere la carta caricata, quindi accendere la stampante e ricaricare la carta.

## ***Posizione di strappo errata***

### **La stampante stampa sulla perforazione del modulo continuo o troppo distante da essa.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
L'impostazione della posizione di strappo non è corretta.	Regolare la posizione di strappo con la modalità di microregolazione. Per ulteriori informazioni, vedere "Regolazione della posizione di strappo" a pagina 20.
La stampante desiderata non è selezionata nel software in uso.	Prima di stampare, scegliere la stampante corretta dal desktop di Windows o nell'applicazione in uso.
Il formato della carta impostato nell'applicazione o nel driver di stampante non corrisponde al formato della carta utilizzato.	Controllare l'impostazione del formato della carta nell'applicazione o nel driver di stampante.
L'impostazione della lunghezza della pagina nella stampante per il trattore non corrisponde al formato della carta utilizzato.	Cambiare l'impostazione della Lunghezza pagina per trattore utilizzando la modalità impostazioni di default della stampante. Per ulteriori informazioni, vedere "Modifica delle impostazioni di default" a pagina 49.

---

Tirare la carta caricata per rimuoverla dal trattore quando la stampante è accesa. Oppure, tirare verso l'esterno la carta che non viene espulsa completamente dopo aver premuto il tasto Load/Eject.

Spegnere la stampante e rimuovere la carta caricata, quindi accendere la stampante e ricaricare la carta.

## ***Problemi di stampa o di qualità di stampa***

4

### **L'indicatore Pause è spento ma la stampante non stampa.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
Il cavo di interfaccia non è connesso saldamente.	Controllare che entrambe le estremità del cavo di interfaccia tra la stampante e il computer siano inserite correttamente. Se il cavo è connesso in modo corretto, eseguire un test automatico come descritto in "Stampa del test automatico" a pagina 78.
Il cavo di interfaccia in uso non soddisfa i requisiti della stampante e/o del computer.	Utilizzare un cavo di interfaccia che corrisponda alle specifiche della stampante e del computer. Consultare il <i>foglio Installazione</i> e la documentazione del computer.
Il software potrebbe non essere installato correttamente per la stampante.	Assicurarsi che la stampante in uso sia selezionata in modo corretto nell'applicazione software. Se necessario, installare o reinstallare il software del driver della stampante. Per informazioni dettagliate, fare riferimento al <i>foglio Installazione</i> .

## **Gli indicatori Paper Out e Pause sono accesi e la stampante non stampa.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
La stampante ha esaurito la carta per il metodo di alimentazione selezionato.	Assicurarsi che la leva di rilascio carta sia impostata sul metodo di alimentazione corretto e caricare della carta tramite tale metodo. Premere il tasto PAUSE per riprendere la stampa.
La carta nel guidacarta è troppo scostata a destra, a sinistra o internamente perché il sensore la possa rilevare.	Portare leggermente la carta verso sinistra, destro o all'esterno. Una volta posizionata correttamente la carta, gli indicatori Paper Out e Pause si spengono.

## **La stampante sembra stampare, ma non viene stampato nulla.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
La cartuccia del nastro non è installata in modo corretto.	Reinstallare la cartuccia del nastro come descritto in "Sostituzione della cartuccia del nastro" a pagina 124.
Il nastro è consumato.	Sostituire la cartuccia del nastro come descritto in "Sostituzione della cartuccia del nastro" a pagina 124.
Non è selezionato il metodo di alimentazione corretto.	Selezionare il metodo di alimentazione desiderato. Per ulteriori informazioni, vedere "Selezione di un metodo di alimentazione" a pagina 2.

## **La stampante emette un rumore anomalo e quindi si ferma improvvisamente.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
La carta è inceppata.	Rimuovere l'inceppamento della carta come descritto in "Rimozione di un inceppamento della carta" a pagina 76.



---

Il nastro è inceppato in quanto è poco teso o è consumato.

Tendere il nastro ruotando la manopola di serraggio nastro oppure sostituire la cartuccia del nastro. Per ulteriori informazioni, vedere “Sostituzione della cartuccia del nastro” a pagina 124.

### La stampante interrompe la stampa mentre l'indicatore **Pause lampeggia** e l'indicatore **Power** rimane acceso.

Causa	Operazione da eseguire
La testina di stampa è surriscaldata.	Attendere qualche minuto; la stampa riprenderà automaticamente quando la testina si sarà raffreddata.

4

### Parte della stampa è mancante oppure mancano punti in posizioni casuali.

Causa	Operazione da eseguire
La cartuccia del nastro non è installata in modo corretto.	Reinstallare la cartuccia del nastro come descritto in “Sostituzione della cartuccia del nastro” a pagina 124.
Il nastro è poco teso o è completamente svolto.	Tendere il nastro ruotando la manopola di serraggio nastro oppure sostituire la cartuccia del nastro come descritto in “Sostituzione della cartuccia del nastro” a pagina 124.

### Nello stampato mancano righe di punti, come mostrato sotto.

**ABCD**

**ARCD**

**ABCD**

Causa	Operazione da eseguire
La cartuccia del nastro non è installata correttamente e il nastro è torto o allentato.	Interrompere la stampa e reinstallare la cartuccia del nastro come descritto in “Sostituzione della cartuccia del nastro” a pagina 124.

---

La testina di stampa è danneggiata.

Arrestare la stampa e contattare il rivenditore locale per sostituirla.



**Avvertenza:**

*Non provare mai a sostituire la testina di stampa autonomamente, in quanto occorre verificare contemporaneamente altre parti della stampante durante tale operazione.*

### **I caratteri sono accorciati verticalmente o l'interlinea è interamente chiusa.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
Non è stata effettuata l'impostazione appropriata per i moduli multistrato con rilegatura a ritagli di carta.	Impostare su On l'impostazione dei moduli multistrato con rilegatura a ritagli di carta nella modalità impostazioni di default.

### **Vengono stampati caratteri non corretti.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
La stampante e il computer non comunicano correttamente.	Assicurarsi che il cavo utilizzato sia di tipo adatto e che il protocollo di comunicazione sia corretto. Consultare il foglio <i>Installazione</i> e la documentazione del computer. Se si è installata la scheda di interfaccia opzionale, consultare il manuale dell'amministratore fornito con la scheda.

La stampante è collegata tramite un'interfaccia seriale e l'impostazione del controllo di flusso è errata. (solo per LQ-630S)

Modificare l'impostazione del controllo di flusso nel driver della stampante. Per modificare l'impostazione del controllo di flusso, fare clic sulla scheda **Dettagli** nella finestra delle proprietà del driver della stampante; quindi fare clic sul pulsante **Impostazioni porta**. Selezionare **Xon / Xoff** come impostazione del controllo di flusso nella finestra di dialogo visualizzata.

Nel software è stata selezionata la tabella caratteri errata.

Selezionare la tabella caratteri corretta nel software o nelle impostazioni di default della stampante. Tenere presente che l'impostazione della tabella caratteri presente nel software ha la precedenza sulle impostazioni effettuate nella modalità impostazioni di default.

### **Non è possibile stampare il font o la serie di caratteri presente nell'applicazione software.**

#### **Causa**

#### **Operazione da eseguire**

L'applicazione non è stata configurata correttamente per la stampante.

Assicurarsi che l'applicazione software sia configurata correttamente per la stampante. Consultare la documentazione dell'applicazione.

### **La stampante non stampa il font selezionato nella impostazioni di default.**

#### **Causa**

#### **Operazione da eseguire**

Le impostazioni del software hanno la precedenza sulle impostazioni effettuate in modalità impostazioni di default.

Utilizzare l'applicazione software per selezionare il font.

## La stampa inizia troppo in alto o troppo in basso sulla pagina.

Causa	Operazione da eseguire
Il formato della carta impostato nell'applicazione non corrisponde al formato della carta caricato nella stampante.	Cambiare il formato della carta impostato nell'applicazione o nel driver della stampante affinché corrisponda al formato della carta utilizzato.
L'impostazione del margine superiore o della posizione di caricamento non è corretta.	Verificare e regolare le impostazioni del margine superiore e della posizione di caricamento nel software oppure regolare la posizione di inizio stampa tramite la funzione di microregolazione. Per ulteriori informazioni, vedere "Area stampabile" a pagina 147 e "Regolazione della posizione di inizio stampa" a pagina 21. Tuttavia, le impostazioni effettuate nelle applicazioni Windows hanno la precedenza sulle impostazioni effettuate nel pannello di controllo.
Le impostazioni del margine superiore e della posizione di caricamento effettuate nelle applicazioni Windows hanno la precedenza sulle impostazioni effettuate nella modalità SelecType.	Utilizzare l'applicazione software per effettuare tali impostazioni. <b>Nota:</b> <i>Se si desidera eliminare il margine superiore e stampare nel punto più alto possibile sulla pagina, regolare gradatamente il margine superiore nell'applicazione Windows fino a stampare il testo nel punto superiore sulla pagina.</i>
Tirare la carta caricata per rimuoverla dal trattore quando la stampante è accesa. Oppure, tirare verso l'esterno la carta che non viene espulsa completamente dopo aver premuto il tasto Load/Eject.	Spegnere la stampante e rimuovere la carta caricata, quindi accendere la stampante e ricaricare la carta.

### Il testo viene stampato tutto sulla stessa riga.

Causa	Operazione da eseguire
Non viene inviato alcun comando di avanzamento riga al termine di ciascuna riga di testo.	Attivare l'impostazione di avanzamento riga automatico utilizzando la modalità impostazioni di default in modo che la stampante aggiunga automaticamente un codice di avanzamento riga ad ogni ritorno a capo. Per ulteriori informazioni, vedere "Modifica delle impostazioni di default" a pagina 49.

### Il testo viene stampato con righe vuote fra le righe di testo.

Causa	Operazione da eseguire
Vengono inviati due comandi di avanzamento riga al termine di ciascuna riga di testo.	Disattivare l'impostazione di avanzamento riga automatico nella modalità impostazioni di default. Per ulteriori informazioni, vedere "Modifica delle impostazioni di default" a pagina 49.
L'impostazione dell'interlinea nell'applicazione è errata.	Regolare l'impostazione dell'interlinea nell'applicazione software.

### La lunghezza della stampa sulla pagina non corrisponde alla lunghezza della carta.

Causa	Operazione da eseguire
Il formato della carta impostato nell'applicazione o nel driver della stampante non corrisponde al formato della carta utilizzato.	Controllare l'impostazione del formato della carta nell'applicazione o nel driver della stampante.

---

L'impostazione della lunghezza della pagina nella stampante per il trattore non corrisponde al formato del modulo continuo utilizzato.	Verificare l'impostazione della Lunghezza pagina per trattore nelle impostazioni di default della stampante. Per ulteriori informazioni, vedere "Modifica delle impostazioni di default" a pagina 49.
--	---

**La stampa inizia più in basso del previsto sulla pagina oppure la fine di una pagina viene stampata all'inizio della pagina successiva.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
Le impostazioni di righe per pagina, margini superiore e inferiore o di lunghezza modulo non sono corrette.	Regolare le impostazioni nell'applicazione software come segue:  Se l'applicazione presenta un'impostazione di righe per pagina, impostare 66 per la carta formato Letter o 70 per la carta formato A4. Se il software non presenta tale impostazione, provare a diminuire il margine superiore o aumentare il margine inferiore fino ad ottenere il risultato desiderato. Regolare l'impostazione della lunghezza del modulo se disponibile nel software.

**Le linee verticali non sono allineate.**

<b>Causa</b>	<b>Operazione da eseguire</b>
La stampa bidirezionale, ossia la modalità di stampa standard della stampante, non è allineata.	Utilizzare la modalità di regolazione della stampa bidirezionale per correggere il problema. Per ulteriori informazioni, vedere "Allineamento delle linee verticali dello stampato" a pagina 77.

---

## **Correzione dei problemi in USB**

Se si riscontrano problemi utilizzando la stampante con un collegamento USB, leggere le informazioni riportate in questa sezione.

*Assicurarsi che il computer sia un modello con Windows Me, 98, XP o 2000 preinstallato*

Il computer deve essere un modello con Windows Me, 98, XP o 2000 pre-installato. Potrebbe non risultare possibile installare o eseguire un driver di stampante USB su un computer non dotato di porta USB o aggiornato da Windows 95 a Windows Me, 98, XP o 2000.

Per informazioni dettagliate sul proprio computer, contattare il rivenditore.

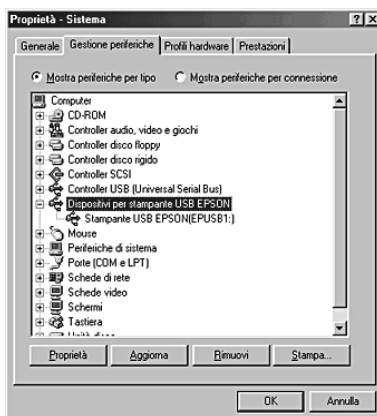
*Assicurarsi che la voce Dispositivi per stampante USB EPSON venga visualizzata nel menu Gestione periferiche (solo per Windows Me e 98)*

Se è stata annullata l'installazione del driver plug-and-play prima del completamento della procedura, il driver della periferica di stampa USB o il driver di stampante potrebbe essere installato in modo non corretto.

Per controllare l'installazione ed eventualmente reinstallare i driver, attenersi ai seguenti passaggi:

1. Accendere la stampante e collegare il cavo USB alla stampante e al computer.
2. Fare clic con il pulsante destro del mouse sull'icona Risorse del computer sul Desktop, quindi fare clic su Proprietà.
3. Fare clic sulla scheda Gestione periferiche.

Se i driver sono installati correttamente, nel menu Gestione periferiche apparirà la voce Dispositivi per stampante USB EPSON.



Se Dispositivi per stampante USB EPSON non appare nel menu Gestione periferiche, fare clic sul segno più (+) accanto alla voce Altre periferiche per visualizzare le periferiche installate.



Se USB Printer appare nella gerarchia Altre periferiche, il driver della periferica di stampa USB non è installato in modo corretto. Se appare EPSON LQ-630, il driver della stampante non è installato in modo corretto.

Se né USB Printer né EPSON LQ-630 appaiono nella gerarchia Altre periferiche, fare clic su Aggiorna oppure scollegare e ricollegare il connettore del cavo USB della stampante.



4. In Altre periferiche, selezionare USB Printer o EPSON LQ-630 e fare clic su Rimuovi. Quindi, fare clic su OK.



4

5. Quando viene visualizzata la finestra di dialogo che segue, fare clic su OK. Quindi, fare nuovamente clic su OK per chiudere la finestra di dialogo Proprietà – Sistema.



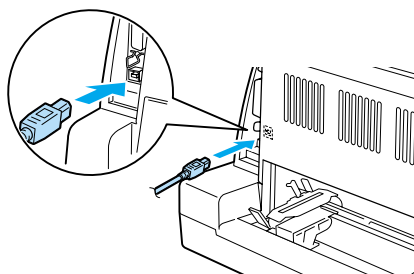
6. Spegnerne la stampante e riavviare il computer. Quindi, reinstallare i driver dall'inizio in base alle istruzioni riportate nel foglio *Installazione*.

*La stampante non funziona in modo corretto con il cavo USB*

Se la stampante non funziona in modo corretto con il cavo USB, provare una o più delle seguenti soluzioni:

- Assicurarsi che il cavo in uso sia un cavo USB schermato standard.
- Se si utilizza un hub USB, collegare la stampante al primo tier dell'hub oppure collegare la stampante direttamente alla porta USB del computer.

- ❑ In Windows Me e 98, provare a reinstallare il driver di periferica di stampa USB e il software della stampante. Innanzitutto, disinstallare la voce Software per stampante EPSON utilizzando l'utility Installazione applicazioni del Pannello di controllo, quindi disinstallare Dispositivi per stampante USB EPSON. Quindi, reinstallare il software come descritto nel *foglio Installazione*. Se Dispositivi per stampante USB EPSON non risulta registrato nell'elenco Installa/rimuovi, accedere al CD e fare doppio clic sul file epusbun.exe nella cartella WinMe o Win98. Quindi, seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.



---

## ***Rimozione di un inceppamento della carta***

Per rimuovere un inceppamento della carta, attenersi ai seguenti passaggi:



### ***Attenzione:***

*Non tirare la carta inceppata quando la stampante è accesa.*

1. Spegnerne la stampante.
2. Aprire il coperchio della stampante.
3. Se nella stampante è inceppata la carta su modulo continuo, strappare la carta in ingresso sul retro della stampante.
4. Aprire il premicarta e rimuovere la carta. Rimuovere eventuali altri pezzetti di carta rimasti nella stampante.

Se la carta è bloccata nel punto di espulsione della stampante, estrarla delicatamente dalla stampante.

5. Chiudere il premicarta e il coperchio della stampante, quindi accendere la stampante. Assicurarsi che gli indicatori Paper Out e Pause siano spenti.

---

## **Allineamento delle linee verticali dello stampato**

Se si nota che le linee verticali dello stampato non sono allineate correttamente, è possibile utilizzare la modalità di regolazione bidirezionale per risolvere il problema.

Durante la regolazione bidirezionale, la stampante stampa tre fogli di tracciati di allineamento, denominati Draft, Bit Image e LQ (Letter Quality). Selezionare il tracciato di allineamento ottimale per ciascun foglio per allineare le linee verticali.

Per eseguire la regolazione bidirezionale, attenersi ai passaggi che seguono.

### **Nota:**

- ❑ *Per stampare il foglio di istruzioni e i tracciati di allineamento, occorrono quattro fogli di carta formato A4 o carta su modulo continuo da 10 pollici (consigliata). (Per istruzioni sul caricamento della carta, vedere “Caricamento della carta su modulo continuo” a pagina 5 o “Caricamento dei fogli singoli” a pagina 12.)*
  - ❑ *Se si utilizzano fogli singoli, occorre caricare un nuovo foglio ogni volta che la stampante espelle un foglio stampato. In caso contrario, non è possibile procedere al passaggio successivo.*
1. Quando si utilizza carta su modulo continuo, assicurarsi che la carta sia caricata e che la stampante sia spenta.



### **Attenzione:**

*Ogni volta che la stampante viene spenta, attendere almeno cinque secondi prima di riaccenderla per evitare di danneggiarla.*

2. Tenendo premuto il tasto **PAUSE**, accendere la stampante.

La stampa entra in modalità di regolazione bidirezionale. Quando si utilizza la carta su modulo continuo, la stampante stampa il foglio di istruzioni e il primo gruppo di tracciati di allineamento.

3. Quando si utilizza carta a fogli singoli, caricare la carta nella stampante. La stampante stampa il foglio di istruzioni e il primo gruppo di tracciati di allineamento.
4. Come descritto nelle istruzioni, confrontare i tracciati di allineamento e selezionare il numero del tracciato con l'allineamento ottimale utilizzando i tasti LF/FF **↓** e Load/Eject **↑**. Gli indicatori Power, Pause e Paper Out segnalano il numero di tracciato selezionato correntemente.
5. Premere il tasto PAUSE. La stampante stampa la serie successiva di tracciati di allineamento.
6. Ripetere i passaggi 3 e 4 per selezionare e immettere il numero del tracciato con allineamento ottimale per ciascuna delle restanti serie.
7. Spegnerla stampante per uscire dalla modalità di regolazione bidirezionale.

---

## ***Stampa del test automatico***

L'esecuzione del test automatico agevola nel determinare se è la stampante o il computer a causare il problema:

- Se i risultati del test sono soddisfacenti, la stampante opera correttamente e il problema risiede probabilmente nelle impostazioni del driver di stampante, nelle impostazioni dell'applicazione, nel computer o nel cavo di interfaccia. (Assicurarsi di utilizzare un cavo di interfaccia schermato.)
- Se il test automatico non viene stampato correttamente, la stampante presenta un problema. Per le eventuali cause e le possibili soluzioni al problema, vedere "Problemi e soluzioni" a pagina 55.

È possibile stampare il test automatico su fogli singoli o su modulo continuo. Per istruzioni sul caricamento della carta, vedere “Caricamento della carta su modulo continuo” a pagina 5 o “Caricamento dei fogli singoli” a pagina 12.

Per eseguire un test automatico, attenersi ai seguenti passaggi:

1. Quando si utilizza carta su modulo continuo, assicurarsi che la carta sia caricata e che la leva di rilascio carta sia impostata nella posizione corretta. Quindi, spegnere la stampante.



**Attenzione:**

*Ogni volta che la stampante viene spenta, attendere almeno cinque secondi prima di riaccenderla per evitare di danneggiarla.*

2. Per eseguire il test utilizzando il font Draft, accendere la stampante tenendo contemporaneamente premuto il tasto LF/FF. Per eseguire il test utilizzando font di qualità LQ (Letter Quality), accendere la stampante tenendo contemporaneamente premuto il tasto Load/Eject. Entrambi i test consentono di stabilire l'origine del problema di stampa; tuttavia, il font Draft risulta più veloce in fase di stampa.
3. Quando si utilizza carta a fogli singoli, caricare la carta nella stampante.

Dopo alcuni secondi, la stampante carica automaticamente la carta e inizia a stampare il test automatico. Viene stampata una serie di caratteri.

**Nota:**

*Per interrompere temporaneamente il test, premere il tasto Pause. Per riprendere il test, premere nuovamente il tasto Pause.*

4. Per terminare il test automatico, premere il tasto Pause per interrompere la stampa. Se rimane della carta nella stampante, premere il tasto Load/Eject per espellere la pagina stampata. Quindi, spegnere la stampante.



**Attenzione:**

*Non spegnere la stampante durante la fase di stampa del test automatico. Prima di spegnere la stampante, premere sempre il tasto Pause per interrompere la stampa e quindi il tasto Load/Eject per espellere la pagina stampata.*

---

## Stampa di un dump esadecimale

Gli utenti esperti e i programmatori possono stampare un dump esadecimale per individuare i problemi di comunicazione tra la stampante e il software. Nella modalità dump esadecimale, la stampante stampa tutti i dati ricevuti dal computer come valori esadecimali.

Per stampare un dump esadecimale, attenersi ai seguenti passaggi:

**Nota:**

*La funzione di dump esadecimale è studiata per il collegamento a computer basati su DOS.*

1. Quando si utilizza carta su modulo continuo, assicurarsi che la carta sia caricata e che la stampante sia spenta.
2. Per entrare in modalità dump esadecimale, accendere la stampante tenendo contemporaneamente premuti i tasti LF/FF e Load/Eject.
3. Quando si utilizza carta a fogli singoli formato A4 (210 × 297 mm, 8,3 × 11,7 pollici) o superiore (quale il formato Letter), caricare la carta nella stampante.
4. Aprire un programma software e inviare un lavoro di stampa alla stampante. La stampante stampa tutti i codici che riceve in formato esadecimale.

```
1B 40 20 54 68 69 73 20 69 73 20 61 6E 20 65 78 .@ This is an ex  
61 6D 70 6C 65 20 6F 66 20 61 20 68 65 78 20 64 ample of a hex d  
75 6D 70 20 70 72 69 6E 74 6F 75 74 2E OD OA ump printout...
```

È possibile controllare i codici in ricezione confrontando i caratteri stampati nella colonna destra con la stampa dei codici esadecimali. Se i codici sono stampabili, appaiono nella colonna destra come caratteri ASCII. I codici non stampabili, come i codici di controllo, sono rappresentati da punti.

5. Per uscire dalla modalità dump esadecimale, premere il tasto Pause, espellere la pagina (o pagine) stampata e spegnere la stampante.

---

## Per contattare l'Assistenza Clienti

Se il prodotto EPSON non sta funzionando correttamente e non si riesce a risolvere il problema applicando le soluzioni proposte nella documentazione del prodotto, contattare il centro di assistenza tecnica. Se per la propria area nell'elenco seguente non figura alcun centro di assistenza, contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.

Il centro di assistenza tecnica sarà in grado di fornire assistenza molto più rapidamente se si forniscono le seguenti informazioni:

- Numero di serie del prodotto  
(l'etichetta del numero di serie si trova generalmente sul retro del prodotto.)
- Modello del prodotto
- Versione del software del prodotto  
(fare clic su Info su..., Info versione o su un pulsante simile nel software del prodotto.)
- Marca e modello del computer
- Il nome e la versione del sistema operativo del computer
- Nome e versione delle applicazioni usate di solito con il prodotto

Selezionare il proprio paese:

"Germany" a pagina 82	"Hungary" a pagina 105	"France" a pagina 83	"Norway" a pagina 105
"Yugoslavia" a pagina 106	"Austria" a pagina 100	"Slovak Republic" a pagina 105	"Spain" a pagina 91
"Sweden" a pagina 106	"Greece" a pagina 106	"Netherlands" a pagina 101	"Czek. Republic" a pagina 105
"United Kingdom" a pagina 95	"Republic of Ireland" a pagina 96	"Italy" a pagina 96	"Turkey" a pagina 107

"Belgium" a pagina 101	"Poland" a pagina 116	"Denmark" a pagina 101	"Croatia" a pagina 102
"Cyprus" a pagina 115	"Luxemburg" a pagina 104	"Bulgaria" a pagina 116	"Finland" a pagina 102
"Macedonia" a pagina 102	"Portugal" a pagina 100	"Switzerland" a pagina 104	"Romania" a pagina 116
"Slovenia" a pagina 103	"Estonia" a pagina 116	"Latvia" a pagina 117	"Lithuania" a pagina 117
"Israel" a pagina 117	"Middle East" a pagina 117	"South Africa" a pagina 118	"Bosnia Herzgovina" a pagina 118

"Argentina" a pagina 118	"Chile" a pagina 119	"Costa Rica" a pagina 120	"Peru" a pagina 120	"USA (Latin America)" a pagina 121
"Brazil" a pagina 119	"Colombia" a pagina 119	"Mexico" a pagina 120	"Venezuela" a pagina 121	"USA" a pagina 121

## **Germany**

### **EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

0180-5234110

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday to Sunday: 10 a.m. to 4 a.m.

Public holidays: 10 a.m. to 4 p.m.

(0,12 E per minute)

[www.epson.de/support/](http://www.epson.de/support/)



## France

### Support Technique EPSON France,

0 892 899 999 (0,34 E/minute)

Ouvert du lundi au samedi de 9h00 à 20h00 sans interruption

<http://www.epson.fr/support/selfhelp/french.htm> pour accéder à l'**AIDE EN LIGNE**.

<http://www.epson.fr/support/services/index.shtml> pour accéder aux **SERVICES** du support technique.

4

### Centres de maintenance

<b>AJACCIO CIM</b> Le Stiletto - Lot N° 5 20090 AJACCIO	Tél : 04.95.23.73.73 Fax : 04.95.23.73.70
<b>AMIENS</b> FMA 13, rue Marc Sangnier 8000 AMIENS	Tél : 03.22.22.05.04 Fax : 03.22.22.05.01
<b>ANNECY (td)</b> MAINTRONIC Parc des Glaisins Immeuble Prosalp 14, rue Pré Paillard 74940 ANNECY Le Vieux	Tél : 04.50.10.21.30 Fax : 04.50.10.21.31
<b>AVIGNON</b> MAINTRONIC Anthéa, rue du Mourelet Zl de Courtine III 84000 AVIGNON	Tél : 04.32.74.33.50 Fax : 04.32.74.05.89

<b>BASTIA (td)</b> CIM Immeuble Albitreccia Avenue du Maichione 20200 LUPINO	Tél : 04.95.30.65.01 Fax : 04.95.30.65.01
<b>BORDEAUX</b> FMA Parc d'activités Chemin Long Allée James Watt - Immeuble Space 3 33700 MERIGNAC	Tél : 05.56.34.85.16 Fax : 05.56.47.63.18
<b>BORDEAUX</b> MAINTRONIC 11/19 rue Edmond Besse Immeuble Rive Gauche 33300 BORDEAUX	Tél : 05.57.10.67.67 Fax : 05.56.69.98.10
<b>BOURGES (td)</b> BEGELEC 18, avenue du 11 Novembre 18000 BOURGES	Tél : 02.48.67.00.38 Fax : 02.48.67.98.88
<b>BREST</b> FMA 8, rue Fernand Forest 29850 GOUESNOU	Tél : 02.98.42.01.29 Fax : 02.98.02.17.24
<b>CAEN</b> TMS 17, rue des Métiers 14123 CORMELLES LE ROYAL	Tél : 02.31.84.80.82 Fax : 02.31.84.80.83
<b>CLERMONT</b> FMA 14, rue Léonard de Vinci Bât H - ZI La Pardieu 63000 CLERMONT FERRAND	Tél : 04.73.28.59.60 Fax : 04.73.28.59.65

<b>CROISSY SUR SEINE</b> BEGELEC ZA Claude Monet 5 rue Hans List Bât F 78290 CROISSY SUR SEINE	Tél : 01 30 09 20 55 Fax : 01 34 80 17 24
<b>DIJON</b> FMA 60, rue du 14 Juillet Parc des Grands Crus 21300 CHENOVE	Tél : 03.80.51.17.17 Fax : 03.80.51.23.00
<b>GRENOBLE (td)</b> FMA 2 rue Mayencin 38400 ST MARTIN D'HERES	Tél : 04.38.37.01.19 Fax : 04.76.44.78.92
<b>GRENOBLE</b> MAINTRONIC Les Akhesades Bât B. Rue Irène Joliot Curie 38320 EYBENS	Tél : 04.76.25.87.87 Fax : 04.76.25.88.10
<b>HEROUVILLE ST CLAIR</b> BEGELEC ZI de la Sphère 558 rue Léon Foucault 14200 HEROUVILLE ST CLAIR	Tél : 02 31 53 66 83 Fax : 02 31 53 66 84
<b>LE HAVRE</b> FMA 33, bd de Lattre de Tassigny 76600 LE HAVRE	Tél : 02.32.74.27.44 Fax : 02.35.19.05.35
<b>LE MANS</b> BEGELEC 117, rue de l'Angevinière 72000 LE MANS	Tél : 02.43.77.18.20 Fax : 02.43.77.18.28

<b>LILLE</b> FMA 99 rue Parmentier - Bât A 59650 VILLENEUVE D'ASCQ	Tél : 03.20.71.47.30 Fax : 03.20.61.07.90
<b>LILLE</b> MAINTRONIC Synergie Park 9, avenue Pierre et Marie Curie 59260 LEZENNES	Tél : 03.20.19.04.10 Fax : 03.20.19.04.19
<b>LIMOGES</b> MAINTRONIC 43 rue Cruveilhaer 87000 LIMOGES	Tél : 05.55.10.36.75 Fax : 05.55.77.44.00
<b>LYON</b> FMA 136, chemin Moulin Carron 69130 ECULLY	Tél : 04.78.35.38.65 Fax : 04.78.35.24.99
<b>LYON</b> MAINTRONIC 9, allée du Général Benoist ZAC du Chêne 69500 BRON	Tél : 04.72.14.95.00 Fax : 04.78.41.81.96
<b>LYON Centre</b> MAINTRONIC 4, quai Jules Courmont 69002 LYON	Tél : 04.72.56.94.85 Fax : 04.72.56.94.89
<b>MARSEILLE</b> FMA 305 ZA de Mourepiane 467, Chemin du Littoral 13322 MARSEILLE CX 13	Tél : 04.91.03.13.43 Fax : 04.91.03.13.72

<b>MARSEILLE</b> MAINTRONIC Bât D1 - Actiparc II Chemin de St LAMBERT 13821 LA PENNE SUR HUVEAUNE	Tél : 04.91.87.83.93 Fax : 04.91.87.83.94
<b>METZ</b> FMA 104 rue de Pont à Mousson 57950 MONTIGNY LES METZ	Tél : 03 87 66 92 00 Fax : 03 87 66 18 22
<b>METZ</b> MAINTRONIC TECHNOPOLE 2000 6, rue Thomas Edison 57070 METZ	Tél : 03.87.76.98.30 Fax : 03.87.76.31.15
<b>MONTPELLIER</b> MAINTRONIC Parc Ateliers Technologiques 2, avenue Einstein 34000 MONTPELLIER	Tél : 04.67.15.66.80 Fax : 04.67.22.50.91
<b>MULHOUSE</b> FMA 106, rue des Bains 68390 SAUSHEIM	Tél : 03.89.61.77.88 Fax : 03.89.31.05.25
<b>NANCY</b> FMA 3 rue du Bois Chêne le Loup 54500 VANDOEUVRE CEDEX	Tél : 03.83.44.44.00 Fax : 03.83.44.10.20
<b>NANTES</b> FMA 1105 avenue Jacques Cartier Bât B4 44800 ST HERBLAIN	Tél : 02.28.03.10.73 Fax : 02.28.03.10.71

<b>NANTES</b> MAINTRONIC 5 rue du Tertre 44470 CARQUEFOU	Tél : 02 51 85 22 70 Fax : 02 51 85 22 71
<b>NICE</b> FMA 329, avenue des PUGETS Bât A.2 - Le Réal 06700 ST LAURENT DU VAR	Tél : 04.93.14.01.70 Fax : 04.93.14.01.73
<b>NICE</b> MAINTRONIC Les terriers Nord Immeuble Les Sporades 500, allée des Terriers 06600 ANTIBES	Tél : 04.92.91.90.90 Fax : 04.93.33.98.63
<b>NIORT</b> MAINTRONIC 49 rue du Fief d'Amourettes 79000 NIORT	Tél : 05 49 24 18 71 Fax : 05 49 24 15 85
<b>ORLEANS</b> FMA ZA des Vallées 45770 SARAN	Tél : 02 38 73 16 00 Fax : 02 38 43 85 77
<b>PARIS 11<sup>ème</sup></b> FMA 10 rue des Goncourt 75011 PARIS	Tél : 01 47 00 95 95 Fax : 01 47 00 95 96
<b>PARIS 12<sup>ème</sup></b> BEGELEC 182, rue de Charenton 75012 PARIS	Tél : 01.44.68.83.01 Fax : 01.44.68.83.02

<b>PARIS 13<sup>ème</sup></b> MAINTRONIC Immeuble Berlier 15, rue JB Berlier 75013 PARIS	Tél : 01.44.06.99.44 Fax : 01.44.24.05.06
<b>PARIS 14<sup>ème</sup></b> FMA 63, rue de Gergovie 75014 PARIS	Tél : 01.45.45.57.65 Fax : 01.45.39.48.86
<b>PARIS EST (td)</b> BEGELEC 3, allée Jean Image 77200 TORCY	Tél : 01.60.06.02.02 Fax : 01.60.06.02.60
<b>PARIS NORD</b> FMA 30, av. du vieux Chemin de St Denis 92390 VILLENEUVE LA GARENNE	Tél : 01.40.85.98.08 Fax : 01.47.92.00.85
<b>PARIS SUD</b> BEGELEC Immeuble Femto 1, avenue de Norvège 91953 LES ULIS	Tél : 01.64.46.44.01 Fax : 01.69.28.83.22
<b>PAU</b> MAINTRONIC 375, bd Cami Sallié 64000 PAU	Tél : 05.59.40.24.00 Fax : 05.59.40.24.25
<b>REIMS</b> FMA Parc technologique H. Farman 12, allée Fonck 51100 REIMS	Tél : 03.26.97.80.07 Fax : 03.26.49.00.95

<b>RENNES</b> FMA 59 bd d'Armorique Square de la Mettrie 35700 RENNES	Tél : 02.23.20.25.25 Fax : 02.23.20.04.15
<b>RENNES</b> MAINTRONIC Parc d'affaires de la Bretèche Bât 2 35760 RENNES ST GREGOIRE	Tél : 02.99.23.62.23 Fax : 02.99.23.62.20
<b>ROUEN</b> BEGELEC Technopole des Bocquets Immeuble le Dulong 75 Allée Paul Langevin 76230 BOIS GUILLAUME	Tél : 02 35 12 41 66 Fax : 02 35 12 41 67
<b>STRASBOURG</b> FMA Parc d'activités Point Sud 3C rue du Fort 67118 GEISPOSHEIM	Tél : 03.88.55.38.18 Fax : 03.88.55.41.55
<b>STRASBOURG</b> MAINTRONIC ESPACE EUROPEEN DE L'ENTREPRISE 13 avenue de l'Europe 67300 SCHILTIGHEIM	Tél : 03 90 22 79 40 Fax : 03 90 20 89 14
<b>TOULON (fd)</b> FMA 64 route de Capelane ZA la Capelane Parc Burotel 83140 SIX FOURS	Tél : 04.94.63.02.87 Fax : 04.94.63.42.55



<b>TOULOUSE</b> FMA Buroplus - BP 365 31313 LABEGE CEDEX	Tél : 05.61.00.54.22 Fax : 05.61.00.52.01
<b>TOULOUSE</b> MAINTRONIC 7, avenue de l'Europe 31520 RAMONVILLE ST AGNE	Tél : 05.61.73.11.41 Fax : 05.61.73.80.06
<b>TOURS</b> BEGELEC 25, rue des Granges Galand Zl des Granges Galand 37550 ST AVERTIN	Tél : 02.47.25.10.60 Fax : 02.47.25.10.72
<b>TROYES (td)</b> BEGELEC 15, rue des Epingliers 10120 St ANDRE LES VERGERS	Tél : 03.25.49.78.96 Fax : 03.25.49.78.97
<b>VALENCIENNES</b> BEGELEC (td) 14C rue Pierre Mathieu 59410 ANZIN	Tél : 03 27 19 19 05 Fax : 03 27 19 19 06

## **Spain**

### **EPSON IBÉRICA, S.A.**

Avda. Roma 18-26, 08290 Cerdanyola, Barcelona, España

Tel.: 34.93.5821500

Fax: 34.93.5821555

### **CENTRO DE ATENCIÓN AL CLIENTE**

Tel.: 902 40 41 42

Fax: 93 582 15 16

E-mail: [soporte@epson.es](mailto:soporte@epson.es)

[www.epson.es](http://www.epson.es)

[www.epson.es/support/](http://www.epson.es/support/)

## SERVICIOS OFICIALES DE ASISTENCIA TÉCNICA EPSON

POBLACION	PROVINCIA	EMPRESA	TELEFONO	FAX	DIRECCION	CP
ALBACETE	ALBACETE	DEPARTAMENT O TÉCNICO INFORMÁTICO S.A.L.	967/ 50.69.10	967/50.69.09	C/ FRANCISCO PIZARRO, 13 BAJOS	02004
ALICANTE	ALICANTE	RPEI	96/ 510.20.53	96/511.41.80	C/ EDUARDO LANGUCHA, 17 BAJOS	03006
ALMERIA	ALMERIA	MASTER KIT S.A.	950/ 62.13.77	950/62.13.72	CAMINO LA GOLETA, 2º TRAV.NAVE 4	04007
OVIEDO	ASTURIAS	COMERCIAL EPROM, S.A.	98/ 523.04.59	98/527.30.19	AV. DE LAS SEGADAS, 5 BAJOS	33006
OVIEDO	ASTURIAS	LABEL MICROHARD, S.L.	98/ 511.37.53	98/511.37.53	C/. FERNÁNDEZ DE OVIEDO, 38, BJO.	33012
BADAJOZ	BADAJOZ	INFOMEC S.C.	924/ 24.19.19	924/22.90.36	C/ VICENTE DELGADO ALGABA, 10	06010
BADAJOZ	BADAJOZ	PAITRON BADAJOZ	902/ 24.20.24	924/24.18.97	AV. Mº AUXILIADORA, 7	06011
MÉRIDA	BADAJOZ	PAITRON MÉRIDA	924/ 37.16.06	924/37.15.91	C/ PUERTO RICO, 2	06800
PALMA DE M.	BALEARES	BALEAR DE INSTALACIONES Y MANT. S.L	971/ 24.64.55	971/24.51.02	C/MANACOR, 82 A BAJOS	07006
MAHÓN	BALEARES	INFORMÁTICA MAHÓN, S.L.	971/ 35.33.23	971/35.12.12	C/. SAN CLEMENTE, 78 (SES VINYES)	07707
BARCELONA	BARCELONA	BS MICROTEC MANT. INFORMÁTIC S.L.	93/ 243.13.23	93/340.38.24	C/. PALENCIA, 45	08027
BARCELONA	BARCELONA	MICROVIDEO	93/ 265.15.75	93/265.44.58	AVDA DIAGONAL, 296	08013
CERDANYOLA	BARCELONA	OFYSAT S.L.	93/ 580.87.87	93/580.89.96	C/ FONTETES, 3-5, Local 1	08290

BARCELONA	BARCELONA	RIFÉ ELECTRÓNICA, S.A.	93/ 453.12.40	93/323.64.70	C/ ARIBAU, 81	08036
SANT BOI	BARCELONA	SELTRON S.L.	93/ 652.97.70	93/630.81.04	C/ INDUSTRIA, 44-46	08830
MANRESA	BARCELONA	TELESERVICIO	93/ 873.56.23	93/877.00.34	AV. TUDELA, 44	08240
BURGOS	BURGOS	MANHARD, S.L.	947/ 22.11.09	947/22.09.19	AVDA CASTILLA-LEÓN, 46	09006
CÁCERES	CÁCERES	PAITRON CÁCERES	902/ 21.40.21	927/21.39.99	C/ GABINO MURIEL, 1	10001
PTO.SANTA.Mª.	CÁDIZ	ELSE INFORMÁTICA, S.L.	902/ 19.75.63	956/56.05.12	AV. RIO SAN PEDRO, 59, URB. VALDELAGMANA	11500
JEREZ	CÁDIZ	NEW SERVICE, S.L.	956/ 18.38.38	956/18.55.85	C/ ASTA, 18	11404
LAS PALMAS	CANARIAS	MEILAND	928/ 29.22.30	928/23.38.92	C/ NÉSTOR DE LA TORRE, 3 OFIC.1	35006
LAS PALMAS	CANARIAS	G.B. CANARIAS SERVICIOS, S.L.	902/ 11.47.54	902/08.28.38	C/. DR. JUAN DOMÍNGUEZ PEREZ, 6 URB. SEBADAL	35008
SANTANDER	CANTABRIA	INFORTEC, S.C.	942/ 23.54.99	942/23.98.42	C/. JIMÉNEZDÍAZ, 1	39007
CASTELLÓN	CASTELLÓN	INFORSAT, S.L.	964/ 22.94.01	964/22.94.05	C/ CRONISTA REVEST, 30 BAJOS	12005
ALCAZAR	CIUDAD REAL	GRUPO DINFOR ALCÁZAR	926/ 54.55.62	926/54.57.67	C/ DR. BONARDELL, 37	13600
CIUDAD REAL	CIUDAD REAL	GRUPO DINFOR C. REAL	926/ 25.42.25	926/23.04.94	C/. TOLEDO, 34	13003
CÓRDOBA	CÓRDOBA	SETESUR ANDALUCIA, S.L.	957/ 43.80.09	957/43.92.04	C/. ESCRITOR TOMÁSÁNCHEZ, 3	14014
GIRONA	GIRONA	PROJECTES COM-TECH, S.L.	972/ 24.11.35	972/40.11.85	PLAZA DE LA ASUNCION, 35	17005
GRANADA	GRANADA	INTELCO ASISTENCIA TÉCNICA, S.L.	958/ 13.21.79	958/13.22.09	C/ PRIMAVERA, 20	18008
SAN SEBASTIAN	GUIPUZCOA	ELECTRÓNICA GUIPUZCOANA	943/ 46.86.40	943/45.57.01	C/ BALLENEROS, 4 BAJOS	20011
HUELVA	HUELVA	INTERDATA	959/ 54.38.82	959/54.37.07	C/. CONDE DE LÓPEZ MUÑOZ, 32	21006
LA CORUÑA	LA CORUÑA	HARDTEC GALICIA	981/ 23.79.54	981/24.76.92	AV. LOS MALLOS, 87, BJO. B	15007

LOGROÑO	LA RIOJA	REYMAR, S.L.	941/ 24.26.11	941/25.03.12	C/. ALBIA DE CASTRO, 10	26003
LEÓN	LEÓN	MACOISAT, S.L.	987/ 26.25.50	987/26.29.52	AV. FERNÁNDEZ LADREDA, 27, BJO.	24005
LEÓN	LEÓN	PROSYSTEM	987/ 22.11.97	987/24.88.97	C/. JUAN DE LA COSA, 14	24009
TORREFARRERA	LLEIDA	RICOMACK, S.A.	973/ 75.15.33	973/75.16.21	POL. IND. DEL SEGRÍÀ, S/N	25126
LUGO	LUGO	LABEL MICROHARD, S.L.	982/ 20.37.15	982/20.37.15	C/. ESCULTOR ASOREI, 1, BJOS.	27004
MADRID	MADRID	GRUPO PENTA, S.A.	91/ 543.73.03	91/543.53.04	C/ BLASCO DE GARAY, 63	28015
MADRID	MADRID	MICROMA, S.A.	91/ 304.68.00	91/327.39.72	C/ STA. LEONOR, 61	28037
MADRID	MADRID	SETECMAN, S.L.	91/ 571.54.06	91/572.22.40	C/ INFANTA MERCEDES, 31 1º	28020
MADRID	MADRID	BS MICROTEC MADRID, S.L.	91/ 713.07.21	91/713.07.23	C/. SANCHO DÁVILA, 21, LOCAL	28028
MADRID	MADRID	TEDUIN, S.A.	91/ 327.53.00	91/327.05.00	C/ALBALÀ, 10	28037
MÁLAGA	MÁLAGA	COVITEL MÁLAGA	95/ 231.62.50	95/233.98.50	C/ CERAMISTAS, 8, P. IND. SAN RAFAEL	29006
MÁLAGA	MÁLAGA	CENTRO DE REPARACIONES INFORMATICAS	95/ 260.26.60	95/260.27.89	C/. FLAUTA MÁGICA, S/N.N-6, P.ALAMEDA	29006
MELILLA	MÁLAGA	NODO INFORMÁTICA	95/ 267.53.14	95/267.91.37	C/. QUEROL, 22	52004
MURCIA	MURCIA	RED TECNICA EUROPEA, S.L.	968/ 27.18.27	968/27.02.47	AV. RONDA DE LEVANTE, 43, BJO.	30008
PAMPLONA	NAVARRA	INFORMÉTRICA IRUÑA, S.L.	948/ 27.98.12	948/27.92.89	ERMITAGAÑA, 1 BAJOS	31008
VIGO	PONTEVEDRA	SERVICIOS INFORMÁTICOS DEL ATLÁNTICO, S.L	986/ 26.62.80	986/26.77.51	C/ PÁRROCO JOSÉ OTERO, 3	36206
VIGO	PONTEVEDRA	DUPLEX, S.L.	986/ 41.17.72	986/41.17.72	C/. CONDESA CASA BÁRCENA, 5	36204
SALAMANCA	SALAMANCA	EPROM-1	923/ 18.58.28	923/18.69.98	C/ COLOMBIA, 32	37003

SEVILLA	SEVILLA	AMJ TECNOLAN, S.L.	95/ 491.57.91	95/491.52.14	AV. CJAL. ALBERTO JNEZ. BEC., 6. AC. D	41009
TARRAGONA	TARRAGONA	TGI (TECNOLOGIA I GESTIÓ INFORM. S.L.)	977/ 23.56.11	977/21.25.12	AV. FRANCESC MACIÀ, 8 D BAIXOS	43002
VALENCIA	VALENCIA	ATRON INGENIEROS, S.A.	96/ 385.00.00	96/384.92.07	C/ HÉROE ROMEU, 8 B	46008
VALENCIA	VALENCIA	GINSA INFORMÁTICA, S.A.	96/ 362.21.15	96/393.26.96	C/ ERNESTO FERRER, 16 B	46021
VALLADOLID	VALLADOLID	ARAQUE PRINT, S.L.	983/ 20.76.12	983/30.95.05	BAILARÍN VICENTE ESCUDERO, 2	47005
BILBAO	VIZCAYA	DATA SERVICE, S.L.	94/ 446.79.86	94/446.79.87	C/ MATICO, 29	48007
BILBAO	VIZCAYA	TECNIMAC	94/ 410.63.00	94/470.24.23	C/. MONTE INCHORTA, 1	48003
ZARAGOZA	ZARAGOZA	OFYSAT, S.L.	976/ 30.40.10	976/32.03.73	C/ ANTONIO SANGENÍS, 16	50050
ZARAGOZA	ZARAGOZA	INSTRUMENTACI ÓN Y COMPONENTES , S.A.	976/ 01.33.00	976/01.09.77	ED. EXPO ZARAGOZA, CRTA. .MADRID, S/N KM. 315, N-3, PTA. 1	50014

4

## **United Kingdom**

**EPSON (UK) Ltd.**

Campus 100, Maylands Avenue,

Hemel Hempstead, Hertfordshire HP2 7TJ

United Kingdom

Tel.: +44 (0) 1442 261144

Fax: +44 (0) 1422 227227

[www.epson.co.uk](http://www.epson.co.uk)

Stylus Products Warranty & Support

08705 133 640

Scanner Products Warranty & Support

08702 413 453

Sales

0800 220 546

### ***Republic of Ireland***

Stylus Products Warranty & Support

01 679 9016

Other Products Warranty & Support

01 679 9015

Sales

1 800 409 132

[www.epson.co.uk](http://www.epson.co.uk)

### ***Italy***

**EPSON Italia S.p.a.**

Via M. Viganò de Vizzi, 93/95

20092 Cinisello Balsamo (MI)

Tel. 02.660.321

Fax. 02.612.36.22

Assistenza e Servizio Clienti

TECHNICAL HELPDESK  
02.268.300.58

[www.epson.it](http://www.epson.it)

## ELENCO CENTRI ASSISTENZA AUTORIZZATI EPSON

<b>AEM SERVICE S.R.L.</b> Via Verolengo, 20 00167 ROMA Tel : 06-66018020 Fax : 06-66018052	<b>ELECTRONIC ASSISTANCE CENTRE</b> Via Bazzini, 17 20131 MILANO Tel : 02-70631407 Fax : 02-70631301	<b>QUAIZ S.N.C.</b> Via San Paolo, 5/h Loc. Badia a Settimo 50018 SCANDICCI (FI) Tel : 055-720561 Fax : 055-720180
<b>A.T.E.S. ELETTRONICA S.R.L.</b> Via Lulli, 28/b 10148 TORINO Tel : 011-2202525 Fax : 011-2204280	<b>ELETTRONICA CAROLINA ALOISIO &amp; C. S.A.S.</b> Via Generale Arimondi, 99 90143 PALERMO Tel : 091-308118 Fax : 091-6263484	<b>QUICK COMPUTER SERVICE</b> Viale Louise Pasteur, 23 a/b/c 70124 BARI Tel : 080-5044351 Fax : 080-5618810
<b>A.T.S. S.N.C.</b> Via della Repubblica, 35 a/b/c 40127 BOLOGNA Tel : 051-515313 Fax : 051-513241	<b>GSE S.R.L.</b> Via Rimassa, 183r 13129 GENOVA Tel : 010-5536076 Fax : 010-5536113	<b>QUICK COMPUTER SERVICE</b> Via P. Manerba, 12 71100 FOGGIA Tel : 0881-331123 Fax : 0881-339133
<b>A.T.S. S.N.C.</b> Via dell'Artigianato, 4 09125 CAGLIARI Tel: 070-2110244 Fax: 070-2110260	<b>HARD SERVICE S.R.L.</b> Z.A.3 Via del progresso, 2 35010 PERAGA DI VIGONZA (PD) Tel : 049-8933951 Fax : 049-8933948	<b>RAVEZZI ANGELO HARDWARE SERVICE</b> Via Avogadro, 6/10 47037 RIMINI Tel : 0541-373686 Fax : 0541-374844

4

<b>C.A.M.U. S.N.C.</b> Via Grandi, 4 33170 PORDENONE Tel : 0434-572949 Fax : 0434-573005	<b>INFORMAINT S.N.C.</b> Via Prunizedda, 94 07100 SASSARI Tel / Fax: 079-290953	<b>REGA ELETTRONICA S.N.C.</b> Via Gentileschi, 25/27 56123 PISA Tel : 050-560151 Fax : 050-560135
<b>COMPUTER ASSISTANCE S.A.S.</b> 1a Traversa Via del Gallitello 85100 POTENZA Tel: 0971-489973 Fax: 0971-476892	<b>INFORMAINT S.N.C.</b> Filiale di Olbia Via Monte Pasubio, 22 07026 OLBIA Tel: 0789-23786 Fax: 0789-203891	<b>S.T.E. S.N.C. di Ciarrocchi A. &amp; C.</b> Via Settimo Torinese, 5 65016 MONTESILVANO (PE) Tel : 085-4453664 Fax : 085-4456860
<b>COMPUTER LAB S.N.C.</b> Via Quaranta, 29 20141 MILANO Tel : 02-5391224 Fax : 02-5695198	<b>JAM S.R.L.</b> Piazza Principale, 9 39040 ORA* AUER (BOLZANO) Tel : 0471-810502 Fax : 0471-811051	<b>TECMATICA S.R.L.</b> Via S. Bargellini, 4 00157 ROMA Tel : 06-4395264 Fax : 06-43534628
<b>COMPUTER LAB S.N.C.</b> Via Pelizza da Volpedo, 1 20092 CINISELLO BALSAMO (MI) Tel : 02-6174175 Fax : 02-6127926	<b>LYAN S.N.C.</b> Via Vercelli, 35 S.S. 230 13030 VERCELLI Loc. Caresanablot Tel : 0161/235254 Fax : 0161/235255	<b>TECNOASSIST S.N.C.</b> Via Roma, 44/d 22046 MERONE (CO) Tel : 031-618605 Fax : 031-618606
<b>COMPUTER LAB S.N.C.</b> Via F.lli Calvi, 4 24122 BERGAMO Tel : 035-4243216 Fax : 035-238424	<b>LYAN S.N.C.</b> Via Camillo Riccio, 72 10135 TORINO Tel: 011-3471161 Fax: 011-3470338	<b>TECNOASSIST S.N.C.</b> Via C. Cattaneo, 9 21013 GALLARATE (VA) Tel : 0331-791560 Fax : 0331-793882



<b>COMPUTER SERVICE 2 S.N.C.</b> Via Divisione Acqui, 70 25127 BRESCIA Tel : 030-3733325 Fax: 030-3733130	<b>MEDIEL S.N.C.</b> Via Ugo Bassi, 34 98123 MESSINA Tel : 090-695962 / 695988 Fax : 090-694546	<b>TECNOASSIST S.N.C.</b> Via F.lli Rosselli 20 20016 PERO - Loc. Cerchiate (MI) Tel : 02-33913363 Fax : 02-33913364
<b>COMPUTER SERVICE 2 S.N.C.</b> Via V.Guindani, 10 26100 CREMONA Tel/Fax : 0372-435861	<b>MEDIEL S.N.C. filiale di Catania</b> Via Novara, 9 95125 CATANIA (CT) Tel : 095-7169125 Fax : 095-7160889	<b>TECNO STAFF S.R.L.</b> Via Vivaldi, 19 00199 ROMA Tel : 06-8606173 Fax : 06-86200117
<b>COMPUTER SERVICE 2 S.N.C.</b> Via P. Savani, 12/C 43100 PARMA Tel : 0521-941887 Fax : 0521-940757	<b>MEDIEL S.R.L.</b> Via S. Caterina, 14 89121 REGGIO CALABRIA Tel : 0965-654711 Fax: 0965-654996	<b>TECNO STAFF S.R.L.</b> Via A.Manzoni, 263/265 06087 PONTE S.GIOVANNI (PG) Tel : 075-5997381 Fax : 075-5999623
<b>COMPUTER SERVICE 2 S.N.C.</b> Via Mantovana, 127/D 37137 VERONA Tel : 045/8622929 Fax : 045/8625007	<b>MICROTECNICA S.N.C.</b> Via Lepanto, 83 80125 NAPOLI Tel : 081-2394460 Fax : 081-5935521	<b>TUSCIA TECNO STAFF S.R.L.</b> Via Cardarelli, 14 01100 VITERBO Tel : 0761-270603 Fax : 0761-274594
<b>CONERO DATA S.A.S.</b> Via della Repubblica, 7 60020 SIROLO (AN) Tel/Fax : 071-9331175	<b>PRINTER SERVICE S.R.L.</b> Fil. Cosenza Via Londra, 3 87036 RENDE (CS) Tel: 0984-837872 Fax: 0984-830348	

<b>DATA SERVICE S.R.L.</b> Via S. Allende, 22a 50018 SCANDICCI (FI) Tel : 055-250752 Fax : 055-254111	<b>PRINTER SERVICE S.R.L.</b> Via U. Boccioni, 25/27 88048 S.Eufemia LAMEZIA TERME (CZ) Tel : 0968-419276 Fax : 0968-419109	
---	--	--

## ***Portugal***

### **EPSON Portugal, S.A.**

Rua Gregório Lopes Lote 1514 Restelo

1400 - 197 Lisboa

Tel.: 21 303 54 00

Fax: 21 303 54 90

Serviço de Apoio a Clientes

707 222 000

[www.epson.pt](http://www.epson.pt)

## ***Austria***

### **EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

0810-200113

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday to Sunday: 10 a.m. to 4 a.m.

Public holidays: 10 a.m. to 4 p.m.

(0,7 E per minute)

[www.epson.at/support/](http://www.epson.at/support/)

## **Netherlands**

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

043-3515762

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday to Sunday: 10 a.m. to 4 a.m.

Public holidays: 10 a.m. to 4 p.m.

[www.epson.nl/support/](http://www.epson.nl/support/)

## **Belgium**

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

070-222082

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday to Sunday: 10 a.m. to 4 a.m.

Public holidays: 10 a.m. to 4 p.m.

(9 a.m. to 6 p.m.: 0,1735 E per minute,

remaining time: 0,0868 E per minute)

[www.epson.be/support/](http://www.epson.be/support/)

[www.epson.be/nl/support/](http://www.epson.be/nl/support/)

## **Denmark**

Warranty & Support

80 88 11 27

Sales

38 48 71 37

[www.epson.dk](http://www.epson.dk)

## ***Finland***

Warranty & Support

0800 523 010

Sales

(09) 8171 0083

[www.epson.fi](http://www.epson.fi)

## ***Croatia***

RECRO d.d.

Trg Sportova 11

10000 Zagreb

Tel.: 00385 1 3091090

Fax: 00385 1 3091095

Email: servis@recro.hr

[www.epson@recro.hr](mailto:www.epson@recro.hr)

## ***Macedonia***

DIGIT COMPUTER ENGINEERING

3 Makedonska brigada b.b

upravna zgrada R. Konkar -  
91000 Skopje  
Tel.: 00389 91 463896 oppure  
00389 91 463740

Fax: 00389 91 465294

E-mail: [digits@unet.com.mk](mailto:digits@unet.com.mk)

### **REMA COMPUTERS**

Str. Kozara, 64-B-11-

1000 Skopje

Tel.: 00389 91 118 159 oppure

00389 91 113 637

Fax: 00389 91 214 338

E-mail: [slatanas@unet.com.mk](mailto:slatanas@unet.com.mk) oppure

[www.rema@unet.com.mk](http://www.rema@unet.com.mk)

### **Slovenia**

#### **REPRO LJUBLJANA d.o.o.**

Smartinska 106

1000 Ljubljana

Tel.: 00386 1 5853417

Fax: 00386 1 5400130

E-mail: [bojan.zabnikar@repro.si](mailto:bojan.zabnikar@repro.si)

## **Luxemburg**

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

0352-26483302

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday to Sunday: 10 a.m. to 4 a.m.

Public holidays: 10 a.m. to 4 p.m.

(9 a.m. to 6 p.m.: 0,1435 E per minute,  
remaining time: 0,0716 E per minute)

<http://www.epson.de/eng/support/>

## **Switzerland**

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

0848-448820

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday to Sunday: 10 a.m. to 4 a.m.

Public holidays: 10 a.m. to 4 p.m.

(CH local tariff)

[www.epson.ch/support/](http://www.epson.ch/support/)

[www.epson.ch/fr/support/](http://www.epson.ch/fr/support/)

## ***Hungary***

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

0680014-783

Monday to Friday: 9 a.m. to 5.30 p.m

[www.epson.hu/support/](http://www.epson.hu/support/)

## ***Slovak Republic***

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

++421 02 52625241

Monday to Friday: 8.30 a.m. to 5 p.m.

<http://www.epson.sk/support/>

## ***Czek. Republic***

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

00420-800142052

Monday to Friday: 9 a.m. to 5.30 p.m

[www.epson.cz/support/](http://www.epson.cz/support/)

## ***Norway***

Warranty & Support

800 11 828

Sales

23 16 21 24

[www.epson.no](http://www.epson.no)

## **Sweden**

Warranty & Support

08 445 12 58

Sales

08 519 92 082

[www.epson.se](http://www.epson.se)

## **Yugoslavia**

**BS PPROCESSOR d.o.o.**

Hazdi Nikole Zivkovic 2

Beograd-F.R.

Tel.: 00381 11 328 44 88

Fax: 00381 11 328 18 70

E-mail: vule@bsprocesor.com;

[www.goran@bsprocesor.com](http://www.goran@bsprocesor.com)

[www.gorangalic@sezampro.yu](http://www.gorangalic@sezampro.yu)

## **Greece**

**POULIADIS ASSOCIATES CORP.**

142, Sygrou Avenue



176 71 Athens

Tel.: 0030 1 9242072

Fax: 0030 1 9241066

E-mail: k.athanasiadis@pouliadis.gr

## **Turkey**

### **ROMAR PAZARLAMA SANAYI VE TICARET A.S.**

Rihtim Cad. Tahir Han No. 201

Karaköy 80030 Istanbul

Tel.: 0090 212 252 08 09 (ext:205)

Fax: 0090 212 252 08 04

E-mail: zozenoglu@romar.com.tr

### **PROSER ELEKTRONIK SANAYI VE TICARET LIMITEDN SIRKETI**

Inönü Caddesi,

Teknik Han, No 72 Kat 3,

Gümüssuyu Istanbul

Tel.: 0090 212 252 17 67

Email: okyay@turk.net

### **DATAPRO BILISIM HIZMETLERI SAN VE TICARET LTD.STI**

Gardenya Plaza 2,

42-A Blok Kat:20 -

Atasehir Istanbul

Tel.: 0090 216 617775

E-mail: cem.kalyoncu@datapro.com.tr

## **ISTANBUL**

### **Bilgisayar Hastanesi**

Inönü Cad. No:72 Teknik Han Kat:3 80090  
Gümüssuyu-Taksim/Istanbul

Tel : 0 212 252 17 67

Fax : 0 212 244 54 79

E-Mail : epon@bilgisayarhastanesi.com

### **Datapro**

Alemdag cad. Bayir Sok. No:5/3 Kisikli/Istanbul

Tel : 0 216 461 77 75

Fax : 0 216 344 77 35

E-Mail : epon@datapro.com.tr

### **Romar**

Rihtim Cad. 201 Tahir Han Karaköy 80030 Istanbul

Tel : 0 212 252 08 09

Fax : 0 212 252 08 04

E-Mail : romar@romar.com.tr

## **ADANA**

### **Datapro**

Baraj yolu 2 , 5 durak yeniçeri apt. 615 .sok 2 /b Adana

Tel : 0 322 459 30 16

Fax : 0 322 459 94 93

E-Mail : epon@datapro.com.tr

### **Bilgisayar Hastanesi**

Toros Cd. Doktorlar Sitesi Asma Kat No:39 Seyhan/Adana

Tel : 0 322 459 87 27

Fax : 0 322 459 87 28

E-Mail : adana@bhtemsilcilik.net

## **ANKARA**

### **Bilgisayar Hastanesi**

Akay Caddesi No: 22/22 Kavaklıdere / Ankara

Tel : 0 312 417 16 40

Fax : 0 312 417 50 88

E-Mail : ankara@bhtemsilcilik.net

### **Datapro**

Çetin Emeç Bulvarı - 2.Cad. 28/1 Asagiöveçler/Ankara

Tel : 0 312 482 03 28

Fax : 0 312 4823754

E-Mail : epson@datapro.com.tr

### **Romar**

Osmanli Caddesi No:29 Balgat /Ankara

Tel: 0 312 2874676 (PBX)

Fax: 0 312 2874588

E-Mail : romar@romar.com.tr

## **ANTALYA**

### **Bilgisayar Hastanesi**

Y.Ulusoy Bulvari-86.Sok. No:24/33 Antalya

Tel: 0 242 248 50 10

Fax: 0 242 248 50 09

E-Mail : antalya@bhtemsilcilik.net

### **Romar**

Burhanettin Onat Cad. Zerdalelik Mah. Ekinciler sitesi A blok  
N.120/A Antalya

Tel : 0 242 312 95 45

Fax : 0 242 312 69 26

E-Mail : romarantalya@romar.com.tr

## **BURSA**

### **Bilgisayar Hastanesi**

Nalbantoglu Taskapi Sk. Genç Osman 2 Is Hani K:3 D:4 Bursa

Tel: 0 224 225 36 44

Fax: 0 224 224 66 93

E-Mail : bursa@bhtemsilcilik.net

### **Datapro**

Fevzi akmak Caddesi Burçin III. Is merkezi No: 54 Kat: 4 Daire:  
412 Fomara / BURSA

Tel: 0 224 225 29 47

Fax : 0 224 225 29 48

E-Mail : epon@datapro.com.tr

4

### ***DENIZLI***

#### **Bilgisayar Hastanesi**

Murat dede mahellesi, 357. sokak No 8/b Denizli4 esme mevki

Tel : 0 258 241 97 41

Fax : 0 258 242 1148

E-Mail : denizli@bhtemsilcilik.net

### ***DIYARBAKIR***

#### **Bilgisayar Hastanesi**

Ekinciler Cad. Azc Plaza K:3 No:7 Diyarbakir

Tel : 0 412 223 60 60

Fax : 0 412 222 50 96

E-Mail : diyarbakir@bhtemsilcilik.net

## **ERZURUM**

### **Bilgisayar Hastanesi**

Çaykara Cad. Sümbül Sok. Fatih Apt No:1 Erzurum

Tel : 0 442 235 46 50

Fax : 0 442 230 31 44

E-Mail : erzurum@bhtemsilcilik.net

## **GAZIANTEP**

### **Romar**

Gazi Muhtarpassa Bulvari Buhara Is Merkezi 1 Kat N. 48  
Gaziantep

Tel : 0 342 215 06 31

Fax : 0 342 215 06 32

E-Mail : romargantep@romar.com.tr

## **IZMIR**

### **Bilgisayar Hastanesi**

1372 Sok. No:24 K:3 D:4-5-6 Çankaya/ Izmir

Tel: 0 232 445 80 79

Fax: 0 232 445 80 79

E-Mail : izmir2@bhtemsilcilik.net

### **Datapro**

Sair Esref Bulvari No: Kat 5 Daire 503

Ragip Sanli Is Merkezi

Izmir

Tel : 0 232 4413244

Fax : 0 232 4413245

E-Mail : epson@datapro.com.tr

### **Romar**

İşçiler Cad. Key Plaza No:147/D Alsancak 35220 Izmir

Tel : 0 232 463 39 74

Fax: 0 232 463 39 75

E-Mail : romar@romar.com.tr

4

## **KOCAELI**

### **Bilgisayar Hastanesi**

Güzeller Mahellesi, Bağdat Caddesi No 195 Gebze/Kocaeli

Tel : 0 262 643 65 66

Fax : 0 262 643 65 67

E-Mail : kocaeli@bhtemsilcilik.net

## **KONYA**

### **Bilgisayar Hastanesi**

Nisantasi Mah. Tamer Sk. Bulus Sit. C Blok 9/A 42060  
Selçuklu/Konya

Tel : 0 332 238 91 31

Fax : 0 332 238 91 32

E-Mail : konya@bhtemsilcilik.net

## **MERSIN**

### **Bilgisayar Hastanesi**

Istiklal Cad. 33 Sok. Bina:8 D:1 33000 Mersin

Tel : 0324 237 84 01

Fax : 0324 237 86 99

E-Mail : mersin@bhtemsilcilik.net

## **SAMSUN**

### **Bilgisayar Hastanesi**

Çiftlik Mah Sefa Sok. Ayazoglu Apt. 17/1 Samsun

Tel : 0 362 231 77 12

Fax : 0 362 234 46 74

E-Mail : samsun@bhtemsilcilik.net

## **TEKIRDAG**

### **Bilgisayar Hastanesi**

Omurtak Cad. Ist. Kismi Peksoy Apt. No:58/8 Çorlu/Tekirdag

Tel : 0 282 651 71 81

Fax : 0 282 652 28 35

E-Mail : tekirdag@bhtemsilcilik.net

## **TRABZON**

### **Bilgisayar Hastanesi**



Kahramanmaras Cad. Ticaret Mektep Sok. No:7/A Trabzon

Tel : 0 462 326 6642

Fax : 0 462 321 7014

E-Mail : trabzon@bhtemsilcilik.net

## **Cyprus**

**INFOTEL LTD.**

Stavrou Avenue

Marlen Cart

Office 101-102

Stovolos

2035 Nicosia

Tel.: 00357 2 368000

Fax: 00357 2 518250

E-mail: yannis.k@infotel.com.cy;

george.p@infotel.com.cy

**Pouliadis Associated Cyprus Ltd**

75, Limassol Avenue

2121 Nicosia

Tel. +357 2 490209

Fax +357 2 490240

## **Poland**

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

00800-4911299

Monday to Friday: 9 a.m. to 5.30 p.m

[www.epson.pl/support/](http://www.epson.pl/support/)

## **Bulgaria**

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

[www.epson.bg/support/](http://www.epson.bg/support/)

## **Romania**

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

+40 212305384115

Monday to Friday: 8.30 a.m. to 5.30 p.m.

[www.epson.ro/support/](http://www.epson.ro/support/)

## **Estonia**

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

+372 6 718 166

Monday to Friday: 9 a.m. to 6 p.m.

<http://www.epson.ee/support/>

## **Latvia**

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

+371 7286496

Monday to Friday: 9 a.m. to 6 p.m.

<http://www.epson.lv/support/>

4

## **Lithuania**

**EPSON Deutschland GmbH**

Service & Support

8-37-400088

Monday to Friday: 8.30 a.m. to 5.30 p.m.

<http://www.epson.lt/support/>

## **Israel**

Warranty & Support

04 8 560 380

[www.epson.com](http://www.epson.com)

## **Middle East**

Warranty & Support

+ 971 (0) 4 352 44 88 or 351 77 77

[www.epson.com](http://www.epson.com)

Email Warranty & Support:

[epson-support@compubase.co.ae](mailto:epson-support@compubase.co.ae)

### **South Africa**

Warranty & Support

(011) 444 8278 / 91 or 0800 600 578

For details of EPSON Express centres and Service Repair centres

<http://www.epson.co.za/support/index.htm>

Sales

(011) 262 9200 or 0800 00 5956

[www.epson.co.za/](http://www.epson.co.za/)

### **Bosnia Herzgovina**

RECOS d.o.o.

Vilsonovo setaliste 10

71000 Sarajevo

Tel.: 00387 33 657 389

Fax: 00387 33 659 461

E-mail: [recos@bih.net.ba](mailto:recos@bih.net.ba) oppure

[www.edin@recos.ba](mailto:www.edin@recos.ba)

### **Argentina**

EPSON ARGENTINA S.A.

Avenida Belgrano 964/970

(1092), Buenos Aires

Tel.: (54 11) 4346-0300

Fax: (54 11) 4346-0333

[www.epson.com.ar](http://www.epson.com.ar)

## **Brazil**

**EPSON DO BRASIL LTDA.**

Av. Tucunaré, 720 Tamboré Barueri,

São Paulo, SP 06460-020

Tel.: (55 11) 7296-6100

Fax: (55 11) 7295-5624

[www.epson.com.br](http://www.epson.com.br)

## **Chile**

**EPSON CHILE, S.A.**

La Concepción 322

Providencia, Santiago

Tel.: (56 2) 236-2453

Fax: (56 2) 236-6524

[www.epson.cl](http://www.epson.cl)

## **Colombia**

**EPSON COLOMBIA, LTDA.**

Diagonal 109 No. 15-49

Bogotá, Colombia

Tel.: (57 1) 523-5000

Fax: (57 1) 523-4180

[www.epson.com.co](http://www.epson.com.co)

## ***Costa Rica***

**EPSON COSTA RICA, S.A**

Embajada Americana, 200 Sur y 300 Oeste

San José, Costa Rica

Tel.: (50 6) 296-6222

Fax: (50 6) 296-6046

[www.epsoncr.com](http://www.epsoncr.com)

## ***Mexico***

**EPSON MÉXICO, S.A. de C.V.**

Av. Sonora #150

México, 06100, DF

Tel.: (52 5) 211-1736

Fax: (52 5) 533-1177

[www.epson.com.mx](http://www.epson.com.mx)

## ***Peru***

**EPSON PERÚ, S.A.**

Av. Del Parque Sur #400

San Isidro, Lima, Perú

Tel.: (51 1) 224-2336

Fax: (51 1) 476-4049

[www.epson.com](http://www.epson.com)

## **Venezuela**

**EPSON VENEZUELA, S.A.**

Calle 4 con Calle 11-1

La Urbina Sur Caracas, Venezuela

Tel.: (58 2) 240-1111

Fax: (58 2) 240-1128

[www.epson.com.ve](http://www.epson.com.ve)

## **USA (Latin America)**

**EPSON LATIN AMERICA**

6303 Blue Lagoon Dr., Ste. 390

Miami, FL 33126

Tel.: (1 305) 265-0092

Fax: (1 305) 265-0097

## **USA**

**EPSON AMERICA, INC**

3840 Kilroy Airport Way

Long Beach, CA 90806

Tel.: (1 562) 981-3840

Fax: (1 562) 290-5051

[www.epson.com](http://www.epson.com)



## **Accessori opzionali e materiali di consumo**

Cartuccia del nastro . . . . .	124
Cartuccia del nastro originale EPSON . . . . .	124
Sostituzione della cartuccia del nastro . . . . .	124
Server di stampa . . . . .	128



---

## Cartuccia del nastro

### Cartuccia del nastro originale EPSON

Quando la stampa inizia a sbiadire, occorre sostituire la cartuccia del nastro. Le cartucce originali EPSON sono studiate e prodotte per il funzionamento corretto con la stampante EPSON in uso. Assicurano il funzionamento appropriato e una lunga durata della testina di stampa e delle altre parti della stampante. Altri prodotti non originali EPSON possono provocare danneggiamenti alla stampante non coperti dalle garanzie EPSON.

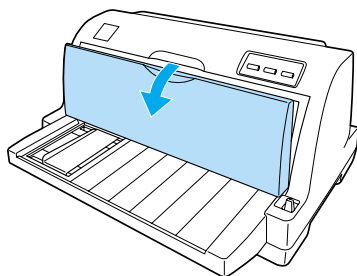
La stampante utilizza la seguente cartuccia del nastro:

Cartuccia nastro nero EPSON: S015290

### Sostituzione della cartuccia del nastro

Per sostituire la cartuccia del nastro, attenersi ai passaggi che seguono:

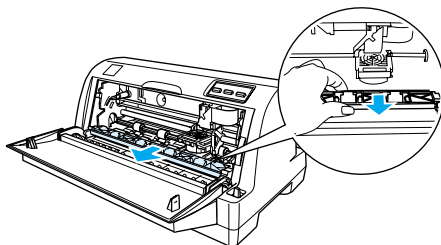
1. Accertarsi che la stampante sia spenta.
2. Aprire il coperchio della stampante tirando verso il basso l'apposito incavo al centro del coperchio.



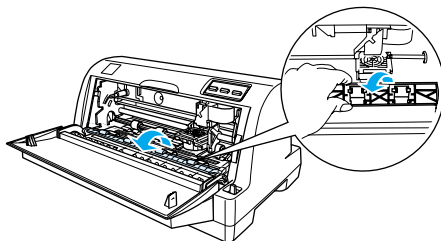
**Avvertenza:**

*Se la stampante è appena stata utilizzata, la testina di stampa potrebbe essere calda; lasciarla raffreddare per alcuni minuti prima di rimuovere la cartuccia del nastro.*

3. Tirare in avanti il premicarta.



4. Ribaltare in avanti il premicarta.



**Nota:**

*Quando risulta difficile aprire il premicarta a causa della posizione della testina di stampa, chiudere il coperchio della stampante.*

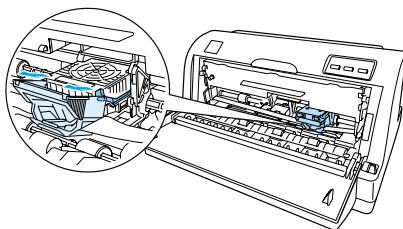
*Quindi, accendere la stampante in modo che la testina di stampa si sposti automaticamente verso destra. Infine, spegnere nuovamente la stampante.*



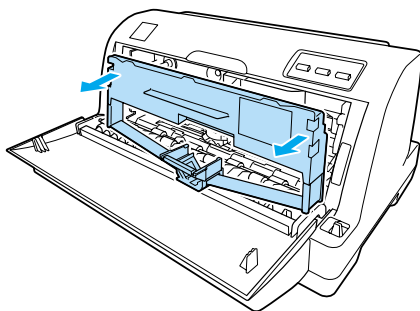
**Attenzione:**

*Spegnere la stampante prima di procedere con i passaggi che seguono. La stampante potrebbe venire danneggiata se si effettuano i passaggi che seguono mentre è accesa.*

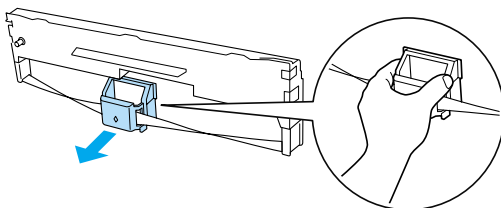
5. Afferrare la guida per nastro e tirarla per estrarla dalla testina di stampa.



6. Tenere entrambe le estremità della cartuccia ed estrarla dalla stampante.

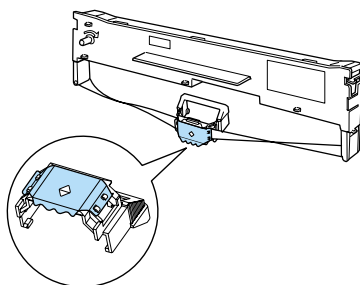


7. Rimuovere la nuova cartuccia del nastro dalla confezione.
8. Tenere entrambi i lati della guida per nastro e tirarla fino ad estrarla dalla cartuccia.

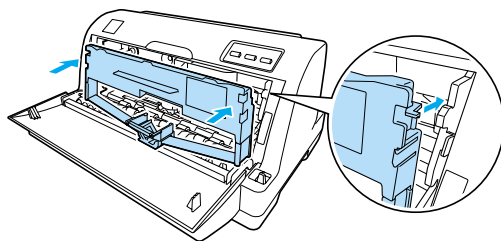


**Attenzione:**

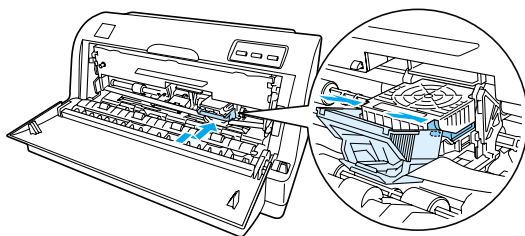
*Non strappare la pellicola trasparente sulla guida per nastro. In caso contrario, possono verificarsi inceppamenti della carta o funzionamenti difettosi della stampante.*



9. Tenere la cartuccia e inserirla nella stampante come mostrato sotto, quindi premere entrambi i lati con decisione per alloggiare i ganci in plastica nelle sedi della stampante.



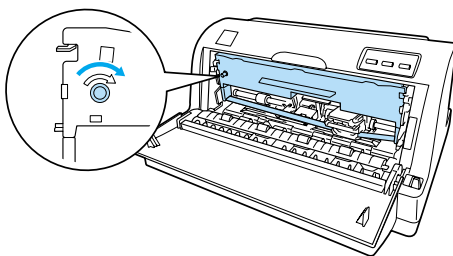
10. Fare scorrere la guida per nastro sulla testina di stampa allineandola alle scanalature della testina fino a farla scattare in posizione.



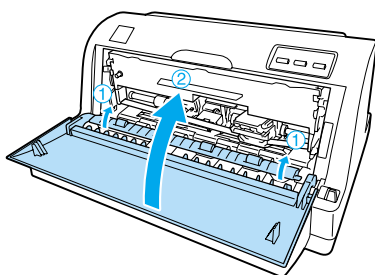
**Nota:**

*Assicurarsi che il nastro non sia attorcigliato quando si fa scorrere la guida per nastro sulla testina di stampa.*

11. Ruotare la manopola di serraggio nastro per tendere il nastro e consentire che scorra liberamente.



12. Chiudere il premicarta e il coperchio della stampante.



---

## **Server di stampa**

È possibile utilizzare la stampante come stampante di rete installando un server di stampa nella porta di interfaccia della stampante. Per istruzioni sull'installazione e l'uso del server di stampa, consultare il manuale dell'amministratore fornito con tale accessorio opzionale.

I seguenti server di stampa possono essere utilizzati esclusivamente per la stampante LQ-630:

- ❑ EpsonNet 10/100 BASE Tx Ext. Print Server (C82378\*)

I seguenti server di stampa possono essere utilizzati per le stampanti LQ-630 e LQ-630S:

- ❑ EpsonNet 10/100 BASE Tx USB Print Server (C82402\*)
- ❑ EpsonNet 802.11b Wireless Ext. Print Server\*

\* La disponibilità di questo accessorio opzionale dipende dal paese.

---

## **Informazioni sul prodotto**

Avvertenze per la sicurezza . . . . .	130
Convenzioni usate nel manuale . . . . .	130
Simbolo di attenzione per parti calde . . . . .	130
Avvertenze importanti per la sicurezza . . . . .	130
Parti della stampante . . . . .	133
Specifiche della stampante . . . . .	134
Specifiche meccaniche . . . . .	134
Specifiche elettroniche . . . . .	136
Specifiche elettriche . . . . .	138
Specifiche ambientali . . . . .	138
Carta . . . . .	138
Area stampabile . . . . .	147
Standard e approvazioni . . . . .	148
Elenco dei comandi . . . . .	149
Codici di controllo EPSON ESC/P 2 . . . . .	149
Codici di controllo in emulazione IBM PPDS . . . . .	150
Pulizia della stampante. . . . .	151
Trasporto della stampante . . . . .	152



---

## **Avvertenze per la sicurezza**

### **Convenzioni usate nel manuale**



*Avvertenze Osservare attentamente per evitare danni personali.*



*Attenzione Osservare attentamente per evitare danni alle apparecchiature.*

*Note Contengono informazioni importanti e suggerimenti utili sul funzionamento della stampante.*

### **Simbolo di attenzione per parti calde**



Questo simbolo è posizionato sulla testina di stampa e su altre parti a indicare la presenza di possibili temperature elevate. Non toccare mai tali parti se la stampante ha appena finito di stampare. Lasciare che si raffreddino per qualche minuto prima di toccarle.

## **Avvertenze importanti per la sicurezza**

Prima di utilizzare la stampante, leggere tutte le istruzioni di sicurezza fornite. Attenersi inoltre a tutte le avvertenze e istruzioni indicate sulla stampante.

- Non appoggiare la stampante su superfici instabili o vicino a termosifoni o fonti di calore.
- Collocare la stampante su una superficie piana. La stampante non funzionerà correttamente se è in posizione inclinata.
- Non ostruire o coprire le fessure e le aperture del telaio della stampante; non inserire oggetti in tali aperture.
- Usare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta della stampante.



- ❑ Collegare tutte le apparecchiature a prese elettriche dotate di messa a terra. Evitare l'uso di prese che si trovano sullo stesso circuito di fotocopiatrici o sistemi di aerazione che si accendono e spengono regolarmente.
- ❑ Non usare un cavo di alimentazione danneggiato o logoro.
- ❑ Se si collega la stampante tramite un cavo di prolunga, assicurarsi che l'ampereaggio totale dei dispositivi collegati non sia superiore a quello supportato dal cavo. Assicurarsi inoltre che l'ampereaggio totale di tutti i dispositivi collegati alla presa a muro non sia superiore al livello massimo consentito.
- ❑ Prima di pulire la stampante, staccare il cavo di alimentazione e quindi utilizzare esclusivamente un panno umido.
- ❑ Sostituire i fusibili solo con fusibili di dimensioni e specifiche nominali corrette.
- ❑ Evitare di versare liquidi sulla stampante.
- ❑ Salvo laddove espressamente indicato in questo manuale, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.
- ❑ Scollegare la stampante e rivolgersi al servizio di assistenza se si verifica una delle seguenti condizioni:
  - i. il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati;
  - ii. è entrato del liquido nella stampante;
  - iii. la stampante è caduta o il telaio è danneggiato;
  - iv. la stampante non funziona normalmente o mostra evidenti cambiamenti delle prestazioni.
- ❑ Regolare esclusivamente i controlli che vengono descritti nelle istruzioni d'uso.
- ❑ Se si intende utilizzare la stampante in Germania, osservare la seguente avvertenza:

Per fornire a questa stampante un'adeguata protezione da cortocircuiti e sovracorrente, l'impianto dell'edificio deve essere protetto con un interruttore automatico da 10 o 16 Amp.

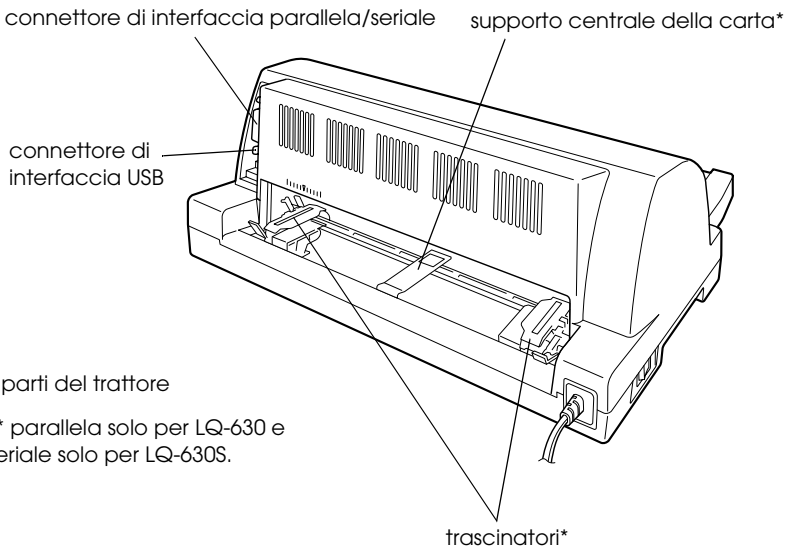
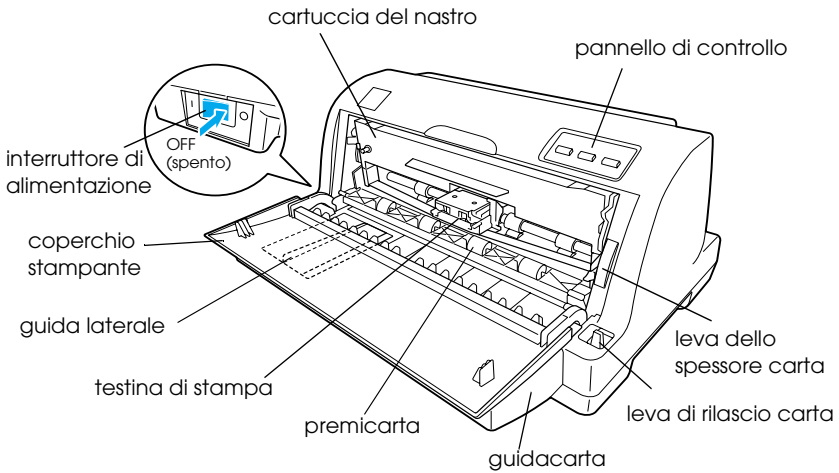
### **Conformità ENERGY STAR®**



In qualità di partner ENERGY STAR®, EPSON ha determinato che questo prodotto è conforme alle specifiche ENERGY STAR® per il risparmio energetico.

L'International ENERGY STAR® Office Equipment program è un programma di collaborazione volontaria con le industrie di computer e di apparecchiature per ufficio che promuove l'introduzione di personal computer, monitor, fax, fotocopiatrici e scanner con funzioni di risparmio energetico nel tentativo di ridurre l'inquinamento atmosferico causato dalla produzione di energia elettrica.

## Parti della stampante



---

## **Specifiche della stampante**

### **Specifiche meccaniche**

Metodo di stampa:	Impatto a matrice di punti a 24 aghi	
Velocità di stampa:	High Speed Draft	300 cps con 10 cpi
	(HSD)	360 cps con 12 cpi
	Draft	225 cps con 10 cpi (massimo 337 cps con 15 cpi)
	Letter quality	79 cps con 10 cpi
Direzione di stampa:	Ricerca logica bidirezionale per stampa di grafica e testo. La stampa di testo o di grafica monodirezionale può essere selezionata con comandi software.	
Interlinea:	1/6 di pollice o programmabile con incrementi di 1/360 di pollice	
Colonne stampabili:	80 colonne (con 10 cpi)	
Risoluzione:	Massimo 360 × 180 dpi (modalità letter-quality)	
Metodi di alimentazione carta:	Frizione (anteriore)	
	Trattore di spinta (posteriore)	
Velocità di alimentazione carta:	Continua	9,17 cm/secondo
	Intermittente	53 msec/linea con interlinea di 1/6 di pollice
Affidabilità:	Volume totale di stampa	12 milioni di linee (tranne testina di stampa) MTBF 6000 POH (copertura 25%)
		Durata testina

Dimensioni e peso: (con guidacarta):	Altezza	185 mm (7,3 pollici)
	Larghezza	386 mm (15,2 pollici)
	Profondità	306 mm (12 pollici)
	Peso	Circa 3,5 kg (7,7 libbre)
Nastro:	Cartuccia di nastro nero	S015290
	Durata del nastro	Circa 2 milioni di caratteri (a 10 cpi in modalità letter-quality con 48 punti/carattere)
Livello di rumore:	Circa 57 dB (A) (ISO 7779)	

**Nota:**

*La posizione della leva dello spessore carta oppure il surriscaldamento della testina di stampa può influenzare la velocità di stampa.*

A

## Specifiche elettroniche

Interfacce:	LQ-630: Una interfaccia bidirezionale parallela standard a 8 bit con supporto per modalità nibble IEEE 1284, un alloggiamento di interfaccia USB (versione 1.1)
	LQ-630S: Una interfaccia seriale EIA-232D, un alloggiamento di interfaccia USB (versione 1.1)
Buffer:	32KB
Font incorporati:	Font bitmap
	EPSON Draft 10, 12, 15 cpi
	EPSON Roman 10, 12, 15 cpi, proporzionale
	EPSON Sans Serif 10, 12, 15 cpi, proporzionale
	EPSON Courier 10, 12, 15 cpi
	EPSON Prestige 10, 12 cpi
	EPSON Script 10 cpi
	EPSON Script C proporzionale
	EPSON Orator 10 cpi
	EPSON Orator S 10 cpi
	EPSON OCR-B 10 cpi
	Font scalabili
	EPSON Roman 10.5, da 8 a 32 punti, con incrementi di 2 punti
	EPSON Sans Serif 10.5, da 8 a 32 punti, con incrementi di 2 punti
	EPSON Roman T 10.5, da 8 a 32 punti, con incrementi di 2 punti
	EPSON Sans Serif H10.5, da 8 a 32 punti, con incrementi di 2 punti

## Font per codici a barre

EAN-13, EAN-8, Interleaved 2 su 5, UPC-A, UPC-E, Code 39, Code 128, POSTNET

## Tabelle di caratteri:

### Versione standard

Una tabella di caratteri corsivi e 12 tabelle di caratteri grafici:

Tabella corsivi, PC437 (US, Europa standard), PC850 (Multilingue), PC860 (Portoghese), PC861 (Islandese), PC865 (Scandinavo), PC863 (Francese-Canadese), BRASCI, Abicomp, ISO Latin 1, Roman 8, PC 858, ISO 8859-15

In alcuni paesi sono disponibili anche le seguenti 23 tabelle di caratteri grafici:

PC 864 (Arabo), PC437 Greco, PC852 (Europa orientale), PC853 (Turco), PC855 (Cirillico), PC857 (Turco), PC866 (Russo), PC869 (Greco), MAZOWIA (Polacco), Code MJK (CSFR), ISO 8859-7 (Latino/Greco), ISO Latin 1T (Turco), Bulgaria Bulgaro), PC 774 (LST 1283:1993), Estonia (Estone), PC 771 (Lituano), ISO 8859-2, PC 866 LAT. (Lettone), PC 866 UKR (Ucraino), PC APTEC (Arabo), PC 708 (Arabo), PC 720 (Arabo), PCAR 864 (Arabo)

Serie di caratteri: 14 serie di caratteri internazionali e una serie di caratteri legali:

USA, Francia, Germania, Regno Unito, Danimarca I, Svezia, Italia, Spagna I, Giappone, Norvegia, Danimarca II, Spagna II, America Latina, Corea, Legale



## Specifiche elettriche

	Modello a 220/240 V
Intervallo tensione in ingresso	Da 198 a 264 V
Intervallo frequenza nominale	Da 50 a 60 Hz
Intervallo frequenza in ingresso	Da 49,5 a 60,5 Hz
Corrente nominale	0,3 A (max. 0,9 A)
Consumo elettrico	Circa 20 W (ISO/IEC 10561 Letter pattern)

### **Nota:**

*Controllare l'etichetta sul retro della stampante per conoscerne la tensione di alimentazione.*

## Specifiche ambientali

	Temperatura	Umidità (senza condensa)
In funzionamento (carta comune)	Da 5 a 35°C (da 41 a 95°F)	Da 10 a 80% RH
Funzionamento (carta riciclata o etichette)	Da 15 a 25°C (da 59 a 77°F)	Da 30 a 60% RH
In magazzino	Da -30 a 60°C (da -22 a 140°F)	Da 0 a 85%

## Carta

### **Nota:**

- Utilizzare carta riciclata ed etichette soltanto nelle condizioni di temperatura e umidità normali descritte di seguito.*

Temperatura                      Da 15 a 25°C (da 59 a 77°F)

Umidità                              Da 30 a 60% RH

- Non utilizzare carta stropicciata, danneggiata o piegata.*



## Fogli singoli

Per informazioni dettagliate sulle specifiche per i moduli multistrato a fogli singoli, vedere anche “Moduli multistrato” a pagina 141.

Larghezza	Da 90 a 257 mm (da 3,5 a 10,1 pollici)
Lunghezza	Da 70 a 364 mm (da 2,8 a 14,3 pollici)
Spessore	
fogli singoli	Da 0,065 a 0,14 mm (da 0,0025 a 0,0055 pollici)
moduli multistrato	Da 0,12 a 0,39 mm (da 0,0047 a 0,015 pollici)

### Peso

fogli singoli	Da 52 a 90 g/m <sup>2</sup> (da 14 a 24 libbre)
moduli multistrato	Da 40 a 58 g/m <sup>2</sup> (da 11 a 15 libbre)

### Qualità

fogli singoli	Carta comune e carta riciclata
moduli multistrato	Moduli multistrato senza e con carta carbone con una riga di colla nella parte superiore o laterale del modulo Moduli multistrato uniti lungo i bordi sinistro e destro tramite raggrinzatura e incollatura a punti*

### Copie

1 originale + 4 copie

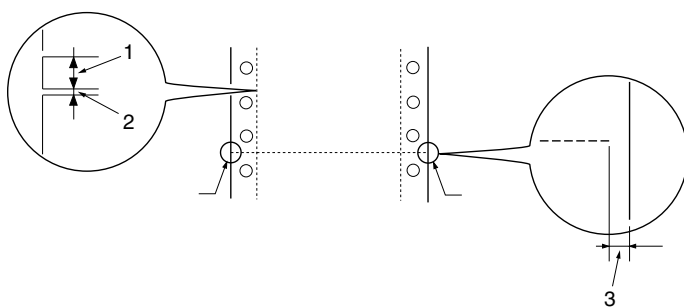
\* Quando si utilizzano moduli multistrato con larghezza da 4 a 9,4 pollici uniti tramite raggrinzatura (moduli multistrato con rilegatura a ritagli di carta), impostare su On i moduli multistrato con rilegatura a ritagli di carta nella modalità impostazioni di default.



## Carta su modulo continuo

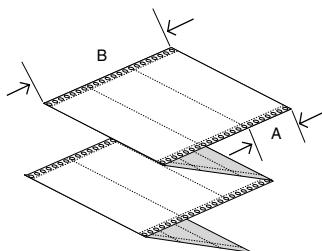
Per informazioni dettagliate sulle specifiche per i moduli multistrato continui, vedere anche “Moduli multistrato” a pagina 141.

- ❑ Il foro di trascinato deve essere rotondo o con intaccatura rotonda.
- ❑ I fori devono essere tagliati in modo netto.
- ❑ In corrispondenza delle perforazioni tra pagine, i tagli delle perforazioni orizzontali e verticali non devono incrociarsi.
- ❑ Il rapporto della lunghezza con taglio/senza taglio lungo la perforazione deve essere compreso tra 3:1 e 5:1. La perforazione tra pagine non deve estendersi interamente fino ai bordi della carta.



1. Area con taglio
2. Area senza taglio
3. Area senza taglio sui bordi della carta

- ❑ Se si utilizza carta su modulo continuo la cui lunghezza pagina (A nella figura che segue) è inferiore a 101,6 mm (4 pollici), assicurarsi che la lunghezza tra le pieghe (B) sia superiore a 101,6 mm (4 pollici).



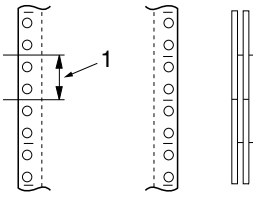
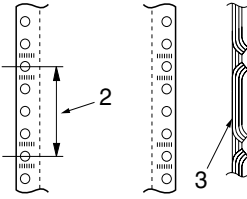
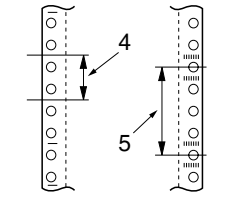
Larghezza	Da 101,6 a 254 mm (da 4 a 10 pollici)
Lunghezza/pagina	Da 101,6 a 558,8 mm (da 4 a 22 pollici)
Copie	1 originale + 4 copie
Spessore totale	Da 0,065 a 0,39 mm (da 0,0025 a 0,015 pollici)
Peso	
fogli singoli	Da 52 a 82 g/m <sup>2</sup> (da 14 a 22 libbre)
moduli multistrato	Da 40 a 58 g/m <sup>2</sup> (da 11 a 15 libbre) (peso/strato)
Qualità	
fogli singoli	Carta comune, carta riciclata, senza e con carta carbone
moduli multistrato	Moduli multistrato uniti lungo i bordi sinistro e destro tramite raggrinzatura e incollatura a punti*

\* Quando si utilizzano moduli multistrato con larghezza da 4 a 9,4 pollici uniti tramite raggrinzatura (moduli multistrato con rilegatura a ritagli di carta), impostare su On i moduli multistrato con rilegatura a ritagli di carta nella modalità impostazioni di default.

## **Moduli multistrato**

Le specifiche per le dimensioni dei moduli multistrato sono equivalenti alle specifiche per i fogli singoli e la carta su modulo continuo. Per informazioni dettagliate, vedere “Fogli singoli” a pagina 139 e “Carta su modulo continuo” a pagina 140.

- ❑ I diversi fogli dei moduli continui multistrato devono essere uniti insieme in modo saldo lungo i bordi sinistro e destro tramite raggrinzatura o tramite incollatura a punti. Per risultati di stampa ottimali, utilizzare moduli multistrato uniti con incollatura a punti.

Incollatura a punti	Raggrinzatura	Incollatura e raggrinzatura su ciascun lato
		

1. 1 pollice o inferiore
2. 3 pollici o inferiore
3. Lato di stampa
4. 1 pollice o inferiore
5. 3 pollici o inferiore

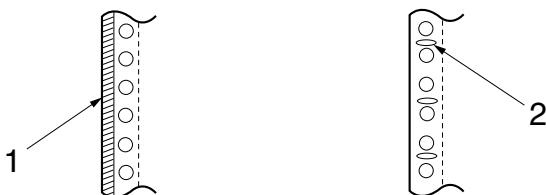
**Nota:**

Quando si utilizzano moduli multistrato con larghezza da 4 a 9,4 pollici uniti tramite raggrinzatura (moduli multistrato con rilegatura a ritagli di carta), impostare su On i moduli multistrato con rilegatura a ritagli di carta nella modalità impostazioni di default.



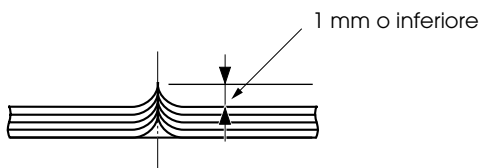
**Attenzione:**

Non utilizzare mai moduli multistrato continui uniti con graffe di metallo o incollatura a barra.



1. Incollatura a barra
2. Graffatura metallica

- ❑ Lo spessore della parte piegata in estensione deve essere di 1 mm o inferiore.

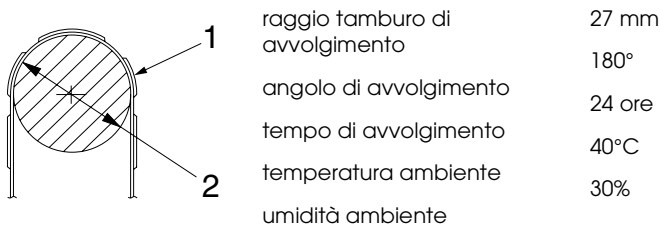


- ❑ L'area di rilegatura deve essere piana e non presentare increspature.
- ❑ I fori di trascinamento devono essere rotondi o rotondi con intaccatura.
- ❑ I fori di trascinamento di tutti i fogli del modulo devono essere allineati in modo appropriato.
- ❑ La posizione di rilegatura deve risultare esterna all'area stampabile. Per ulteriori informazioni, vedere "Area stampabile" a pagina 147.



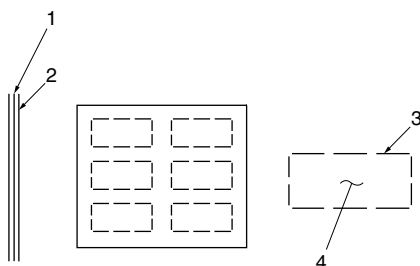
### ***Etichette (fogli singoli)***

- ❑ Le etichette devono essere saldamente attaccate al foglio di rivestimento e la superficie delle etichette deve essere piana.
- ❑ Le etichette non devono staccarsi dal foglio di rivestimento al verificarsi delle condizioni che seguono.



1. Etichetta
2. 27 mm

- ❑ Utilizzare sempre etichette che ricoprono l'intero foglio di rivestimento e assicurarsi che i tagli attorno ai bordi delle etichette siano perforati.



1. Foglio di rivestimento
2. Foglio etichette
3. Diverse aree prive di taglio su ciascun lato
4. Etichetta

#### Foglio di rivestimento

Larghezza	Da 100 a 210 mm (da 3,9 a 8,3 pollici)
Lunghezza	Da 100 a 297 mm (da 3,9 a 11,7 pollici)

#### Etichette

Larghezza	63,5 mm (2,5 pollici), minimo
Altezza	23,8 mm (0,94 pollici), minimo
Peso	64 g/m <sup>2</sup> (17 libbre)

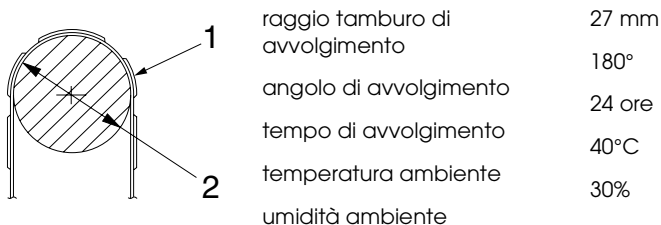
#### Spessore

Foglio di rivestimento	Da 0,07 a 0,09 mm (da 0,0028 a 0,0035 pollici)
Totale	Da 0,16 a 0,19 mm (da 0,0063 a 0,0075 pollici)

Qualità Carta comune o etichette di uguale qualità con foglio di rivestimento

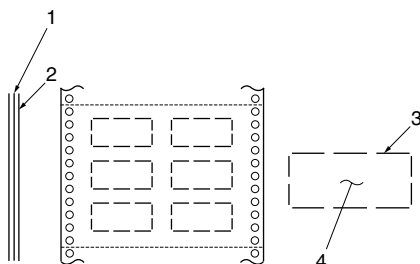
## Etichette (moduli continui)

- ❑ Le etichette devono essere saldamente attaccate al foglio di rivestimento e la superficie delle etichette deve essere piana.
- ❑ Le etichette non devono staccarsi dal foglio di rivestimento al verificarsi delle condizioni che seguono.



1. Etichetta
2. 27 mm

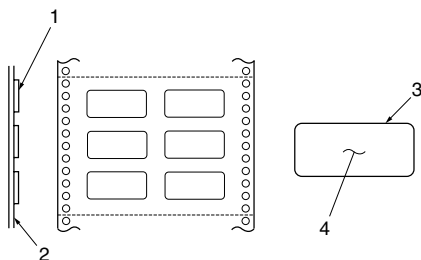
- ❑ Quando si utilizzano etichette che ricoprono l'intero foglio di rivestimento, assicurarsi che i tagli attorno ai bordi delle etichette siano perforati.



1. Foglio di rivestimento
2. Foglio etichette
3. Diverse aree prive di taglio su ciascun lato
4. Etichetta



- ❑ Quando si utilizzano etichette il cui foglio di rivestimento non è coperto interamente da etichette, vedere la figura che segue.



1. Etichetta
2. Foglio di rivestimento
3. Il raggio dell'angolo è superiore a 2,5 mm
4. Etichetta

#### Foglio di rivestimento

Larghezza	Da 101,6 a 254 mm (da 4 a 10 pollici)
Lunghezza/pagina	Da 101,6 a 558,8 mm (da 4 a 22 pollici)

#### Etichette

Larghezza	63,5 mm (2,5 pollici), minimo
Altezza	23,8 mm (0,94 pollici), minimo
Raggio angolo	2,5 mm (0,1 pollici), minimo
Peso	64 g/m <sup>2</sup> (17 libbre)

#### Spessore

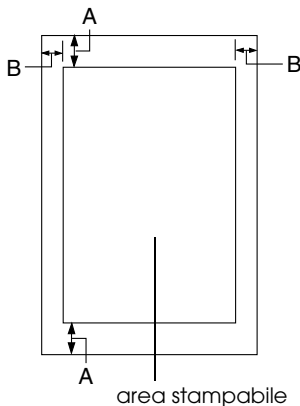
Foglio di rivestimento	Da 0,07 a 0,09 mm (da 0,0028 a 0,0035 pollici)
Totale	Da 0,16 a 0,19 mm (da 0,0063 a 0,0075 pollici)

Qualità	Carta comune o etichette di uguale qualità con foglio di rivestimento continuo
---------	--



## Area stampabile

### Fogli singoli (inclusi moduli singoli multistrato)



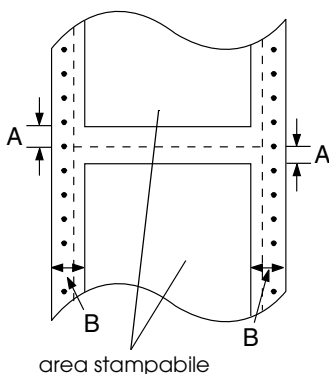
A 4,2 mm (0,17 pollici) o superiore

B I margini minimi sinistro e destro sono pari a 3 mm (0,12 pollici) ciascuno.

La larghezza massima stampabile è pari a 203,2 mm (8 pollici). Per fogli singoli più larghi di 209,2 mm (8,24 pollici), i margini laterali aumentano per adeguarsi alla larghezza della carta.

A

### Carta su modulo continuo (inclusi moduli multistrato continui)

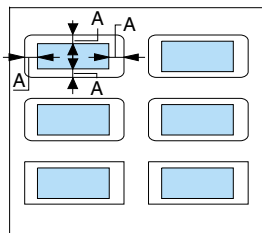


A I margini minimi superiore e inferiore (sopra e sotto la perforazione) sono pari a 4,2 mm (0,165 pollici).

B I margini minimi sinistro e destro sono pari a 13 mm (0,512 pollici).  
La larghezza massima stampabile è pari a 203,2 mm (8 pollici). Per carta più larga di 229,2 mm (9 pollici), i margini laterali aumentano proporzionalmente per adeguarsi alla larghezza della carta.

## Etichette (fogli singoli)

A 3 mm (0,118 pollici) o superiore

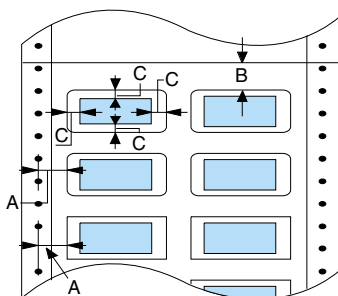


## Etichette (moduli continui)

A 6,35 mm (0,25 pollici) o superiore

B 1,2 mm (0,0472 pollici) o superiore

C 3 mm (0,118 pollici) o superiore



---

## Standard e approvazioni

Modello europeo:

Direttiva sulle basse tensioni  
73/23/CEE

EN 60950

Direttiva sulle emissioni  
elettromagnetiche EMC  
89/336/CEE

EN 55022 Classe B

EN 55024

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

---

## **Elenco dei comandi**

### **Codici di controllo EPSON ESC/P 2**

Se si seleziona una stampante EPSON ESC/P 2 nel software in uso, è possibile utilizzare i font e gli elementi grafici più avanzati. Per ulteriori informazioni sui comandi, contattare il servizio clienti EPSON. Per informazioni dettagliate, vedere "Per contattare l'Assistenza Clienti" a pagina 81.

Operazioni generali:  
ESC@, ESC U

Alimentazione carta:  
FF, LF, ESC 0, ESC 2, ESC 3, ESC +, CR

Formato pagina:  
ESC ( C, ESC C, ESC C 0, ESC Q, ESC I, ESC ( c, ESC N, ESC O

Spostamento della posizione di stampa:  
ESC \$, ESC \, ESC ( V, ESC ( v, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J

Selezione font:  
ESC k, ESC x, ESC y, ESC X, ESC P, ESC M, ESC g, ESC p, ESC 4,  
ESC 5, ESC E, ESC F, ESC !

Attributi font:  
ESC W, DC 4, SO, DC2, SI, ESC w, ESC G, ESC H, ESC T,  
ESC S, ESC -, ESC ( -, ESC q

Spaziatura:  
ESC Space, ESC c, ESC ( U

Gestione caratteri:  
ESC t, ESC ( t, ESC R, ESC %, ESC &, ESC :, ESC 6, ESC 7, ESC ( ^

Immagine bitmap:  
ESC \*

Codice a barre:  
ESC ( B

Produzione:  
ESC |



## Codici di controllo in emulazione IBM PPDS

Questa stampante emula la IBM Proprinter tramite i comandi che seguono.

Operazioni generali:

NUL, DC3, ESC j, BEL, CAN, DC1, ESC Q, ESC [ K, ESC U, ESC [ F

Alimentazione carta:

FF, LF, ESC 5, ESC A, ESC A (AGM\*), ESC 0, ESC 1, ESC 2, ESC 3, ESC 3 (AGM\*), CR, ESC ]

Formato pagina:

ESC C, ESC C0, ESC X, ESC N, ESC O, ESC 4

Spostamento della posizione di stampa:

ESC d, ESC R, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J, ESC J (AGM\*)

Selezione font:

DC2, ESC P, ESC :, ESC E, ESC F, ESC I, ESC [d, ESC [I

Attributi font:

DC4, SO, ESC SO, ESC W, ESC [ @, SI, ESC SI, ESC G, ESC H, ESC T, ESC S, ESC -, ESC \_, ESC [ -

Spaziatura:

BS, SP, ESC [\

Gestione caratteri:

ESC 6, ESC 7, ESC [ T, ESC ^, ESC \

Immagine bitmap:

ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z, ESC [ g, ESC \* (AGM\*)

Codice a barre:

ESC [f, ESC [p

\* Alternate Graphics Mode (AGM)

\* Valido quando la modalità A.G.M. nella modalità impostazioni di default.

---

## ***Pulizia della stampante***

Per mantenere la stampante in condizioni di funzionamento efficienti, pulirla accuratamente varie volte durante l'anno.

Per pulire la stampante, attenersi ai seguenti passaggi:

1. Spegnerla stampante e rimuovere la carta caricata nella stampante ed estrarre il guidacarta.
2. Usare un pennello morbido per togliere la polvere e lo sporco dall'involucro esterno della stampante e dal guidacarta.
3. Se l'involucro esterno della stampante o il guidacarta sono ancora sporchi, pulirli con un panno morbido e pulito inumidito con un detersivo delicato disciolto in acqua. Mantenere chiuso il coperchio della stampante in modo da evitare che entri acqua all'interno della stampante.



### ***Attenzione:***

- ❑ *Non usare mai alcool o solventi per pulire la stampante; queste sostanze chimiche possono danneggiare sia i componenti che l'involucro esterno.*
- ❑ *Prestare attenzione a tenere i liquidi lontano dai meccanismi della stampante e dai componenti elettronici.*
- ❑ *Non usare spazzole o pennelli con setole dure o abrasive.*
- ❑ *Non spruzzare lubrificanti all'interno della stampante; prodotti non adatti potrebbero danneggiare i meccanismi. Se si ritiene utile lubrificare la stampante, contattare un rivenditore EPSON.*

A

---

## Trasporto della stampante

Se risulta necessario trasportare la stampante, imballarla accuratamente utilizzando la scatola e i materiali di imballo originali.

Per imballare la stampante, attenersi ai passaggi che seguono:



**Avvertenza:**

*Se la stampante è appena stata utilizzata, la testina di stampa potrebbe essere calda; lasciarla raffreddare per alcuni minuti prima di rimuovere la cartuccia del nastro.*

1. Premere il tasto Load/Eject e rimuovere l'eventuale carta caricata nella stampante.
2. Spegnerne la stampante.
3. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica; quindi, scollegare il cavo di interfaccia dalla stampante.
4. Rimuovere il guidacarta. Rimuovere la cartuccia del nastro come descritto ai passaggi da 3 a 4 della sezione "Sostituzione della cartuccia del nastro" a pagina 124. Quindi, chiudere il coperchio della stampante.
5. Imballare la stampante, il guidacarta, la cartuccia del nastro e il cavo di alimentazione con i materiali di imballo originali e quindi riporre il tutto nella scatola originale della stampante.

---

# Glossario

## **area stampabile**

Area di una pagina nella quale la stampante è in grado di stampare. Risulta più piccola delle dimensioni fisiche della pagina a causa dell'esistenza dei margini.

## **ASCII**

Acronimo per American Standard Code for Information Interchange. Un sistema di codifica standardizzato per l'assegnazione di codici numerici a lettere e simboli.

## **avanzamento riga (LF)**

Tasto del pannello di controllo e codice di controllo che fa avanzare la carta di una riga.

## **avanzamento riga automatico**

Quando questa funzione viene selezionata nella modalità impostazioni di default, ogni codice di ritorno carrello (CR) viene automaticamente seguito da un codice di avanzamento riga (LF).

## **bozza (draft)**

La modalità di stampa utilizzata dalla stampante quando si seleziona Draft come font. Il font Draft utilizza un numero inferiore di punti per ciascun carattere in modo da velocizzare la stampa. Vedere anche *bozza ad alta velocità (high speed draft)*.

## **bozza ad alta velocità (high speed draft)**

Modalità di stampa di bozze selezionabile utilizzando le impostazioni di default. La bozza ad alta velocità utilizza un numero minimo di punti per carattere in modo da consentire una stampa a velocità elevata. Vedere anche *bozza (draft)* e *letter quality (LQ)*.

## **buffer**

Porzione di memoria della stampante nella quale vengono memorizzati i dati prima di essere stampati.

## **caratteri per pollice (cpi)**

Unità di misura delle dimensioni dei caratteri di testo.

## **carta a ventaglio**

Vedere *modulo continuo*.

**codici di controllo**

Codici speciali utilizzati per controllare le funzioni della stampante, come il ritorno a capo o l'avanzamento riga.

**cpi**

Vedere *caratteri per pollice (cpi)*.

**default**

Valore che ha effetto nel momento in cui la stampante viene accesa, inizializzata o resettata.

**driver**

Vedere *driver della stampante*.

**driver della stampante**

Programma software che invia i comandi dal computer per utilizzare le funzioni di una particolare stampante.

**dump dei dati**

Vedere *dump esadecimale*.

**dump esadecimale**

Modalità operativa della stampante che facilita l'individuazione dei problemi di comunicazione tra la stampante e il computer. Quando la stampante si trova in questa modalità, ogni codice ricevuto viene stampato nel suo valore esadecimale e con il codice ASCII corrispondente al carattere ricevuto. Chiamato anche data dump.

**ESC/P**

Acronimo per EPSON Standard Code for Printers. Sistema di comandi utilizzato dal computer per controllare la stampante. È standard per tutte le stampanti EPSON ed è supportato dalla maggior parte delle applicazioni per personal computer.

**ESC/P 2**

Versione avanzata del sistema di comandi per stampante ESC/P. I comandi di questo sistema producono risultati paragonabili alla stampa laser, con font scalabili e grafica avanzata.

**font**

Disegno di un insieme di caratteri indicato da un nome come Roman o Sans Serif.

**form feed (FF)**

Tasto del pannello di controllo e codice di controllo che fa avanzare la carta alla successiva posizione di inizio stampa.



**interfaccia**

Collegamento tra il computer e la stampante attraverso cui sono trasmessi i dati di stampa.

**matrice di punti**

Metodo di stampa in cui lettere e simboli sono formati da uno schema (matrice) di singoli punti.

**letter quality (LQ)**

Modalità di stampa utilizzata dalla stampante quando si seleziona un font diverso da Draft. La stampa letter quality produce i risultati migliori per leggibilità e aspetto, riducendo la velocità di stampa. Vedere anche *bozza (draft)* e *bozza ad alta velocità (high speed draft)*.

**modulo continuo**

Carta con fori per il trascinarsi su entrambi i lati, perforata tra un foglio e l'altro e fornita in risme piegate. Chiamata anche carta a ventaglio.

**platina**

Parte piatta nera che fornisce supporto alla carta durante la stampa.

**posizione di caricamento**

Posizione sulla quale la carta viene automaticamente portata in fase di caricamento.

**posizione di inizio stampa**

La posizione sulla carta che la stampante riconosce come riga iniziale di stampa. Questa posizione costituisce il margine superiore di default.

**posizione di strappo**

Posizione alla quale viene portata la carta quando la modalità di strappo automatico è attivata. Utilizzando la funzione di microregolazione, è possibile regolare la posizione di strappo in modo da allineare la perforazione del modulo continuo con il bordo di strappo della stampante.

**reset**

Ripristinare la stampante sulle impostazioni di default.

**retinatura**

Metodo di disposizione dei punti su una pagina per simulare sfumature e tonalità.

**risoluzione**

Una misura della quantità di dettagli che possono essere rappresentati. La risoluzione delle immagini stampate è misurata utilizzando il numero di punti per pollice (dpi).

**stampa bidirezionale**

La testina stampa in entrambe le direzioni (bidirezionalmente). In questo modo, la velocità di stampa aumenta ma potrebbe ridursi la precisione dell'allineamento verticale. La stampa bidirezionale è la modalità di stampa standard di questa stampante. Vedere anche *stampa monodirezionale*.

**stampa monodirezionale**

La testina stampa in una sola direzione. La stampa monodirezionale è utile per la stampa di grafica poiché permette un allineamento verticale più preciso. È possibile attivare questa modalità utilizzando la modalità impostazioni di default della stampante. Vedere anche *stampa bidirezionale*.

**tabella caratteri**

Elenco di lettere, numeri e simboli che costituiscono la serie di caratteri utilizzata in una particolare lingua.

**Tear off**

Tasto del pannello di controllo che consente di portare la perforazione della carta su modulo continuo in posizione di strappo e quindi nuovamente la carta in posizione di inizio stampa.

**test automatico**

Metodo per controllare il funzionamento della stampante. Quando si esegue un test automatico, la stampante stampa i caratteri memorizzati nella memoria ROM interna (Read Only Memory, Memoria di sola lettura).

---

# Indice

## **Numericsi**

0 barrato, 46

## **A**

A.G.M. (IBM), 48  
Allineamento delle linee verticali, 78  
Assistenza clienti, 81  
Assistenza tecnica, 81  
Auto CR (ritorno a capo), 47  
Auto I/F (interface) wait time, 46  
Avanzamento riga automatico, 45  
Avvertenze per la sicurezza, 130

## **C**

Carta inceppata  
  eliminazione, 76  
Carta su modulo continuo  
  caricamento, 5  
  passaggio a, 19  
  passaggio da, 18  
  rimozione, 10, 11  
Cartuccia del nastro  
  sostituzione, 124  
Conformità ENERGY STAR, 132

## **D**

Direzione di stampa, 45  
Driver (driver della stampante), 24  
Driver della stampante, 24  
  accesso  
  da Windows Me, 98 e 95, 24  
  da Windows XP, 2000 e NT 4.0, 28  
  impostazioni, 33  
Dump esadecimale, 80

## **E**

Emulazione PPDS IBM, 46  
EPSON Status Monitor 3, 24, 34  
  accesso, 36  
  impostazione, 35  
ESC/P2, 46  
Etichette, 16  
  caricamento, 16

## **F**

Fogli singoli  
  caricamento, 12  
  passaggio a, 18  
  passaggio da, 19  
Font  
  selezione in modalità impostazioni  
  di default, 42, 48  
Funzione di microregolazione  
  posizione di inizio stampa, 21  
  posizione di strappo, 20  
Funzione di strappo, 10

## **H**

High Speed Draft (HSD), 46

## **I**

Impostazioni di default, 43  
  modalità impostazioni di default, 44  
  modifica, 49  
Indicazione di errori, 54  
Interfaccia parallela, 46  
Interfaccia USB, 46  
  problemi, 73

## **L**

Leva

- rilascio carta, 3
- spessore carta, 3
- Leva dello spessore carta, 3
- Leva di rilascio carta, 3
- Lunghezza pagina per trattore, 45

## **M**

- Metodo di alimentazione
  - selezione, 2
- Modalità a Pacchetto, 47
- Modalità bidirezionale I/F parallela, 47
- Modalità di blocco, 51
- Modalità I/F, 46
- Moduli multistrato
  - continui, 15
  - fogli singoli, 15
- Moduli multistrato con rilegatura a ritagli di carta, 49

## **P**

- Passo
  - selezione, 42
- Per contattare EPSON, 81

## **R**

- Rimozione
  - carta su modulo continuo, 10
- Risoluzione dei problemi
  - problemi e soluzioni, 55
  - problemi USB, 73

## **S**

- Salta perforazione, 45
- Segnale acustico (buzzer), 49
- Serie di caratteri internazionali, 48
- Sicurezza
  - Convenzioni usate nel manuale, 130
- Specifiche
  - standard e approvazioni, 148
- Specifiche elettriche, 138

- Stampa bidirezionale (Bi-D), 45
- Stampa monodirezionale (Uni-D), 45
- Status Monitor 3, 24, 34
- Strappo automatico, 10, 45

## **T**

- Tabella caratteri, 48
- Tasto
  - LF/FF, 40
  - Load/Eject, 40
  - Micro Adjust, 40
  - Pause, 40
- Tempo attesa alimentazione manuale, 48
- Test automatico, 78